



Τ Α
ΚΑΤΑ ΤΑΣ ΑΝΤΑΡΤΙΚΑΣ ΟΜΑΔΑΣ
ΕΝ ΤΗ ΟΥΔΕΤΕΡΑ ΖΩΝΗ

ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ

LA QUESTION
DES BANDES DE LA ZONE NEUTRE

CORRESPONDANCE OFFICIELLE

1955 200 101-

1955 200 101-

0
132

Eg



*Ἐπίσημος ἀλληλογραφία
περὶ τῶν ἐν τῇ οὐδετέρᾳ ζώνῃ ἀνταρλικῶν ομάδων
ἀνταλλαγεῖσα μεταφῶ τοῦ Πρωθυπουργοῦ κ. Ε. Π. Κάμερου
καὶ τοῦ Ἀντιστρατήγου κ. Κομμοῦ, Ἀρχηγοῦ τοῦ
Ἑνωμαχικοῦ Ἐλευθερωτικοῦ ἐγέρχου*

LE GENERAL DE DIVISION CHEF DU CONTROLE MILITAIRE
DE L'ARMEE D'ORIENT

A. S. E. MR LE PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

Athènes, le 15/28 Février 1917

No 81

Monsieur le Président du Conseil,

A diverses reprises et de diverses sources il avait été signalé au Contrôle Militaire que des bandes armées, subventionnées par les Empires Centraux en vue de troubler les communications et de menacer le flanc des armées alliées, se formaient dans la région de Grévéna, Metzovo, Koritza (parfois sous le commandement d'officiers de l'Armée Hellénique) par groupement de divers éléments : déserteurs de l'armée hellénique, épistrates, bandits de profession, etc... Les renseignements ajoutaient que l'origine de ce travail d'organisation était à Kalambaka où l'adjudant de gendarmerie grecque Karamanolis, chef du poste de police de cette place, recevait, équipait et encadrait les isolés avant de les diriger sur les points de rassemblement.

Avant de vous saisir de cette question, j'attendais une confirmation que les événements viennent malheureusement de donner trop complète et trop saisissante.

Ces jours derniers, en effet, 12 Sénégalais en patrouille ont été cernés, massacrés et affreusement mutilés par une bande de 150 comitadjis grecs, partis de la région de Kipourgos et se dirigeant vers Koritsa.

Ὁ Ἀντιστράτηγος, Ἀρχηγὸς τοῦ Στρατιωτικοῦ ἐλέγχου
τοῦ Στρατοῦ τῆς Ἀνατολῆς

Πρὸς τὴν Λ. Ε. τὸν Κύριον Πρόεδρον τοῦ Ὑπουργ. Συμβουλίου

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10. 28 Φεβρουαρίου 1917.

Ἄριθ. 81

Κύριε Πρόεδρε τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου,

Ἐπανειλημμένως καὶ ἐκ διαφόρων πηγῶν ὁ Στρατιωτικὸς Ἐλεγχὸς ἐπληροφόρηθη, ὅτι ἔνοπλοι συμμορίαί, ἐπιχορηγούμενοι ὑπὸ τῶν Κεντρικῶν Αὐτοκρατοριῶν, ἐπὶ τῷ σκοπῷ διαταράξεως τῶν συγκοινωνιῶν καὶ ἀπειλῆς τῶν νότων τῶν Συναμαχικῶν στρατευμάτων, συνεκροτοῦντο ἐν τῇ περιφερείᾳ τῶν Γρεβενῶν, τοῦ Μετσόβου καὶ τῆς Κονίτσης, (ἐνιαχοῦ ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν ἀξιωματικῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ), συναποτελούμενοι ἐκ διαφόρων στοιχείων : λιποτακτῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ στρατοῦ, ἐπιστράτων, ληστῶν ἐξ ἐπαγγέλματος κ.τ.λ. . . . Αἱ πληροφορίες προσέθετον, ὅτι ἡ ἐστία τῆς ὀργανώσεως τῶν συμμοριῶν τούτων ἦτο ἐν Καλαμπάκᾳ, ἔνθα ὁ ἀνθυπασπιστὴς τῆς Ἑλληνικῆς χωροφυλακῆς Καραμανώλης, ἀρχηγὸς τῆς αὐτόθι Ἀστυνομικῆς Ἀρχῆς, ἐδέχετο, ἐξώπλιζε καὶ ὀργάνωνε τὰ εἰρημένα άτομα, ἅτινα διηύθυνε κατόπιν εἰς τὰ σημεῖα τῆς συγκεντρώσεως.

Δὲν ἠθέλησα ν' ἀπασχολήσω ὁμῶς ἐπὶ τοῦ ζητήματος τούτου πρὶν ἢ λάβω ἐπιβεβαίωσιν, ἣν δυστυχῶς τὰ γεγονότα ἔδωκαν πρὸ μικροῦ πληροφοσίαν καὶ ἐναργεστάτην.

Πράγματι, τὰς τελευταίας ταύτας ἡμέρας, δώδεκα Σενεγάλοι, περιπολοῦντες, ἐκυκλώθησαν καὶ ἐσφάγησαν, ἀκρωτηριασθέντες φρικωδῶς, ὑπὸ συμμορίας 150 Ἑλλήνων κομιτατζήδων, προερχομένων ἐκ τῆς περιφερείας τοῦ Κηπουργιοῦ καὶ διεθυνομένων εἰς Κόνιτσαν.

Ce fait, particulièrement grave, nous donne la preuve, superflue d'ailleurs, qu'il existe des armes cachées et que l'existence de ces armes est un danger pour l'armée d'Orient.

Or, il ne semble pas que le Gouvernement, qui avait connaissance de l'existence des bandes par la plainte contre leurs déprédations adressée par les habitants de Krania et Millia au Ministère de l'Intérieur, ait rien fait pour conjurer le danger. Bien au contraire, on constate que Mr Kondakis, Préfet de Trikkala, qui s'était toujours montré, dans ses conversations avec notre Contrôleur, hostile au recrutement et à l'emploi des bandes, a été remplacé (Décret Royal du 25 Janvier v. s.) par M. Antonios Spilietopoulos, ex-préfet de Mitylène, dont les antécédents étaient de nature à inspirer à l'Entente les craintes les plus graves.

Ce remplacement a coïncidé avec l'avis donné par nos contrôleurs que les bandes recrutées allaient bientôt entrer en campagne, avis dont les événements n'ont que trop prouvé la justesse. Cet avis a également suivi de près le voyage à Kalambaka de M. Sayas, ex-Président de la ligue générale des Réservistes, dont l'action tendait, dans ces derniers temps, à aiguiller les épistrates vers les bandes des comitadjis.

D'autre part, de nombreuses allées et venues entre Athènes et la Thessalie d'officiers en situation plus ou moins régulière, ont été signalées pendant la période qui a précédé l'entrée en campagne des comitadjis. Il est à remarquer que parmi ces officiers, dont certains étaient affectés à des postes tels que les commissions de ravitaillement ou la surveillance des transports militaires, se trouvaient ceux qui, au cours des précédentes guerres, se sont spécialisés dans la formation de bandes.

Enfin l'attitude de l'adjudant Karamanolis, chef de la police de Kalambaka, est particulièrement probante. Cet officier, depuis longtemps à Kalambaka, y avait exercé ses fonctions dans un tel esprit d'hostilité vis-à-vis de l'Entente, que son déplacement avait été demandé. De fait, il fut nommé à Trikkala et remplacé dans son poste par le lieutenant Seretis. Karamanolis n'en continua pas moins ses agissements à Kalambaka où il reprit son ancien poste après les événements du 1er Décembre (n. s.).

A l'heure actuelle, Karamanolis ne prend même plus la peine de se cacher et justifie son maintien à Kalambaka en allant recevoir à la gare les malandrius qui arrivent de toutes les régions de la Grèce et en les dirigeant sur les points de concentration des bandes.

De cet ensemble de faits il ressort que le Gouvernement Hellénique, dont la responsabilité est déjà engagée, pourrait se trouver brusquement en présence de conséquences très graves s'il ne prenait, sans délai, les me-

Τὸ ἰδιαζόντως σοβαρὸν τοῦτο γεγονός παρέχει ἡμῖν τήν, περιττήν ἄλλως τε, ἀπόδειξιν, ὅτι ὑπάρχουσιν ὄπλα κεκρυμμένα καὶ ὅτι ἡ ὑπαρξίς τῶν ὄπλων τούτων ἀποτελεῖ κίνδυνον διὰ τὸν Στρατὸν τῆς Ἀνατολῆς.

Ἐν τούτοις δὲν φαίνεται, ὅτι ἡ Κυβέρνησις, ἥτις εἶχε γνῶσιν τῆς ὑπάρξεως τῶν συμμοριῶν ἐκ τῆς υποβλήθεισας πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐσωτερικῶν ἀναφορᾶς τῶν κατοίκων τῆς Κρανιάς καὶ Μηλιάς, παραπονεμένων διὰ τὰς διαπραττομένας λεηλασίας, ἔπραξέ τι διὰ νὰ προλάβῃ τὸν κίνδυνον. Ἀπ' ἐναντίας, βεβαιοῦται, ὅτι ὁ κ. Κονδάκης, Νομάρχης Τρικκάλων, ὅστις εἶχε πάντοτε φανῆ κατὰ τὰς μετὰ τὰ ἡμετέροι Ἐλεγκτοῦ συνδιαλέξεις ἐχθρικῶς, ἔχων πρὸς τὴν στρατολογίαν καὶ τὴν χρησιμοποίησιν τῶν συμμοριῶν, ἀντικατεστάθη (Β. Διάγραμμα τῆς 25 Ἰανουαρίου) διὰ τοῦ κ. Ἀντωνίου Σπυριδοπούλου, πρώην Νομάρχου Μυτιλήνης, οὗτινος ἡ προηγουμένη ἐνέργεια ἦτο φύσεως τοιαύτης, ὥστε νὰ ἐμπνεύσῃ εἰς τὴν Συνεννόησιν σοβαρωτάτους φόβους.

Ἡ ἀντικατάστασις αὕτη συνέπεσε μετὰ τῆς παρασχεθείσης ἐπὶ τῶν ἡμετέρων Ἐλεγκτῶν πληροφορίας, ὅτι αἱ καταρτισθεῖσαι συμμορία ἔμελλον ἐντὸς ὀλίγου νὰ δράσωσι, πληροφορίας, ἧς τὴν ἀκρίβειαν τὰ ἐπελθόντα γεγονότα ἐδικαίωσαν τελείως καὶ εἰς τὴν ἐπιηκολούθησεν εὐθύς ἀμέσως ἢ εἰς Καλαμπάκην ἀφιξίς τοῦ κ. Σαγιᾶ, πρώην Προέδρου τοῦ Γενικοῦ Συνδέσμου τῶν Ἐπιστράτων, οὗτινος ἡ δρᾶσις ἔτεινε ἐπ' ἐσχάτων εἰς τὸ νὰ ἐξωθῇ τούτους πρὸς τὰς συμμορίας τῶν κομιτατζήδων.

Ἐξ ἑτέρου, πολυάριθμοι μεταβάσεις καὶ ἐπάνοδοι μεταξὺ Ἀθηνῶν καὶ Θεσσαλίας ἀξιωματικῶν κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἦσαν ἐν ἐνεργείᾳ, ἐσημειώθησαν κατὰ τὴν περίοδον, ἥτις εἶχε προηγηθῆ τῆς ἐνάρξεως τῆς δράσεως τῶν κομιτατζήδων. Ἀξιοσημείωτον εἶνε, ὅτι μεταξὺ τῶν ἀξιωματικῶν τούτων, ὧν τινες ἦσαν προσκεκλησθέντες εἰς θέσεις ἐπιτροπῶν ἀνεφοδιασμοῦ ἢ ἐποπτείας στρατιωτικῶν μεταφορῶν, εὐρίσκονται ἐκεῖνοι, οἵτινες κατὰ τὸ διάστημα τῶν προηγουμένων πολέμων εἶχον ἀποκτήσει εἰδικότητα εἰς τὴν διοργάνωσιν συμμοριῶν.

Τέλος ἡ στάσις τοῦ Ἀνθυπασπιστοῦ Καραμανώλη, Ἀστυνομικοῦ Διευθυντοῦ ἐν Καλαμπάκᾳ, εἶνε ἰδιαιτέρως ἐνδεικτικῆ. Ὁ ἀξιωματικὸς οὗτος, πρὸ πολλοῦ χρόνου διατελὼν ἐν Καλαμπάκᾳ, εἶχεν ἐνασχοληθῆ αὐτόθι τὰ καθήκοντά του ὑπὸ τοιούτων πνεύμα ἐχθρότητος πρὸς τὴν Συνεννόησιν, ὥστε εἶχε ζητηθῆ ἢ μετάθεσις αὐτοῦ. Καὶ μετετέθη μὲν πράγματι εἰς Τρίκαλα, ἀντικατασταθεὶς ὑπὸ τοῦ ὑπολοχαγοῦ Σφρέτη, ἀλλ' ἐξηκολούθησεν ὅμως τὰς ἐνεργείας του ἐν Καλαμπάκᾳ, ὅπου ἀνέλαβε τὴν προτέραν θέσιν αὐτοῦ μετὰ τὰ γεγονότα τῆς 18 Νοεμβρίου.

Σήμερον ὁ Καραμανώλης δὲν λαμβάνει πλέον κἂν τὸν κόπον νὰ κρύπτεται καὶ δικαιοῖ τὴν ἐν Καλαμπάκᾳ διατήρησίν του, ὑποδεχόμενος ἐν τῷ σιδηροδρομικῷ σταθμῷ τοὺς κακοποιούς, τοὺς καταφθάνοντας ἐκ πάντων τῶν μερῶν τῆς Ἑλλάδος καὶ διερχόντων αὐτοὺς εἰς τὰ σημεία τῆς συγκεντρώσεως τῶν συμμοριῶν.

Ἐκ τοῦ συνόλου τῶν γεγονότων τούτων συνάγεται, ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις, ἤδη οὐχὶ ἀμέτοχος εὐθύνης, ἠδύνατο νὰ εὐρεθῆ ἀφηνιδίως πρὸ σοβαρωτάτων ἐπα-

sures que comporte la situation. Il ne saurait prétendre que les agissements des bandes résultent de l'insuffisance de la troupe et de la police, puisque au contraire la formation et la mise en œuvre de ces bandes sont faites par les officiers de troupe ou de police, et qu'un grand nombre de soldats et de réservistes entrent dans leur composition; puisque en outre une amnistie partielle vient d'être accordée récemment aux condamnés de droit commun, ce qui indique que dans la pensée du Gouvernement les forces policières sont suffisantes pour faire face à un surcroît de surveillance.

Le seul moyen que je voie, pour parer aux graves dangers qu'on peut prévoir serait :

1. — de faire connaître par tous moyens, aux populations de la zone neutre, ou mieux de la Grèce entière, que le Gouvernement réproche la formation de bandes et est décidé à appliquer les sanctions les plus sévères à ceux qui en favorisent le recrutement ou leur donnent une aide quelconque ;

2. — de destituer les fonctionnaires et officiers qui ont favorisé le recrutement des bandes et participé à leur formation ;

3. — de faire rentrer rapidement les armes dont l'existence, après avoir été niée, vient de se révéler de si triste façon.

Je prie Votre Excellence de vouloir bien agréer l'expression de ma haute considération.

(Signé). CAUBOUÉ

κολούθησον, ἂν δὲν ἐλάμβανεν ἀνεπερθέτως τὰ ἀρμόζοντα εἰς τὴν κατάστασιν μέτρα. Δὲν θὰ ἠδύνατο νὰ ἰσχυρισθῆ, ὅτι ἡ συμμοριακὴ δραῖσις προέρχεται ἐκ τῆς ἀνεπαρκείας τοῦ Στρατοῦ καὶ τῆς Ἀστυνομίας, διότι ἀπ' ἐναντίας ὁ καταρτισμὸς καὶ ἡ ὀργάνωσις τῶν συμμοριῶν τούτων εἶνε ἔργον τῶν Ἀξιωματικῶν τοῦ Στρατοῦ ἢ τῆς Ἀστυνομίας καὶ διότι μέγας ὄριθμὸς στρατιωτῶν καὶ ἐφédρων ἀποτελεῖ μέρος αὐτῶν. Ἐκτὸς τούτου, ἡ πρὸ μικροῦ χορηγηθεῖσα μερικὴ χάρις εἰς καταδίκους τοῦ κοινοῦ δικαίου δεικνύει, ὅτι κατὰ τὴν γνώμην τῆς Κυβερνήσεως ἡ ἀστυνομικὴ δύναμις εἶνε ἐπαρκὴς ὅπως ἀντιμετωπίσῃ πρόσθετον ἐπαγούρησιν.

Κατ' ἐμέ, τὸ μόνον μέσον πρὸς προφύλαξιν ἀπὸ τῶν σοβαρῶν κινδύνων, οἷς δύνатаί τις νὰ προῖδῃ, θὰ ἦτο :

1ον—Νὰ καταστῆ γνωστὸν διὰ παντὸς μέσου εἰς τοὺς πληθυσμοὺς τῆς εὐδαιμόνου ζώνης ἢ μᾶλλον τῆς Ἑλλάδος ὅλης, ὅτι ἡ Κυβέρνησις ἀποδοκιμάζει τὴν συγκρότησιν συμμοριῶν καὶ ἔχει ἀπόφασιν νὰ ἐπιβάλῃ τὰς ἀνστηροτάτας τῶν ποινῶν εἰς ἐκείνους, οἵτινες διευκολύνουσιν ἢ ὅπωςδὴποτε βοηθοῦσι τὸ ἔργον αὐτῶν.

2ον—Ν' ἀπολυθῶσι τῆς ὑπηρεσίας οἱ ἐπάλληλοι καὶ οἱ Ἀξιωματικοί, οἵτινες διευκόλυναν τὴν ὀργάνωσιν τῶν συμμοριῶν καὶ ἔλαβον μέρος εἰς τὴν συγκρότησιν αὐτῶν.

3ον—Ν' ἀποσυρθῶσιν ἄνευ ἀναβολῆς τὰ ὅπλα, ὧν ἡ ὑπαρξις, μετὰ προηγουμένην ἄρνησιν αὐτῆς, ἀπεκαλύφθη, ἤδη διὰ τρόπου τόσον θλιβεροῦ.

Παρακαλῶ τὴν Ὑμετέραν Ἐξουχότητα ὅπως εὐαρεστηθῆ νὰ δεχθῆ τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐξόχου μου τιμῆς.

(Υπογρ.) **ΚΟΜΠΟΥ**

LE PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

A M. CAUBOUÉ, GENERAL DE DIVISION DE L'ARMÉE FRANÇAISE

Athènes, le 17/2 Mars 1917

No 928

Mon Général,

C'est avec le plus vif regret que le Gouvernement Royal a eu, par votre lettre No 81 du 15/28 Février, connaissance d'une attaque sur territoire grec, dont une patrouille de Sénégalais aurait été victime de la part d'une bande de malfaiteurs.

La responsabilité du Gouvernement ne peut pas être considérée comme engagée du fait que des crimes ont été commis dans des régions où il est empêché d'exercer efficacement ses droits souverains. Encore moins peut-il être considéré comme responsable de la formation, dans ces régions, de bandes subventionnées par les Empires du Centre.

Quant à ce qui concerne spécialement l'état de choses dans la zone neutre, le Gouvernement Royal n'a pas manqué d'y attirer l'attention de S. E. le Ministre de France, à la suite de nombreuses plaintes des habitants qui lui étaient parvenues. Il est heureux de pouvoir espérer que par suite de mesures profitables que les autorités françaises ne manqueront certainement pas de prendre, le calme sera entièrement rétabli dans cette région.

Je vous prie de bien vouloir me communiquer tout détail utile qui pourrait vous parvenir au sujet de l'attaque signalée et qui pourrait donner un indice quelconque qu'il s'agit en effet d'une bande de comitadjis grecs, à laquelle des officiers ou des organes quelconque dépendant du Gouvernement Royal aient été mêlés, ou que cette bande ait été organisée au sud de la zone neutre.

Je ne puis pas croire qu'il s'agit de citoyens grecs: il est indispensable, tout en contrôlant sérieusement la provenance de la nouvelle, qui se présente encore assez vague, de tâcher de préciser si nous ne sommes pas en présence d'une bande albanaise, comme celles dont la formation a été récemment signalée dans la presse. Quoiqu'il en soit, nos Départements compétents n'ont pas été jusqu'à ce moment avisés d'une manière quelconque du fait que vous me rapportez.

Je vous serais également très obligé si vous vouliez bien me signaler d'une manière plus précise, et si possible nominalement, tout renseigne-

ment que vous passérez au sujet des agissements, de la part d'officiers grecs, dont vous parlez dans votre lettre.

En attendant, pour autant que des indications précises y étaient contenues et sur les simples données que vous me fournissez, le Gouvernement Royal s'est empressé d'émettre la Circulaire télégraphique urgente, adressée à toutes les autorités du pays, dont ci-joint j'ai l'honneur de vous communiquer le texte, et a immédiatement pris les mesures suivantes, qui donnent une nouvelle preuve de notre sincère désir d'écartier même tout sujet de malentendu.

Une enquête sévère a été ordonnée, tant par le Ministère de l'Intérieur que par le Ministère de la Guerre, pour constater si à Kalambaka ou ailleurs un travail quelconque se fait en vue de formation de bandes dirigées contre les armées alliées, notamment si l'adjudant de Gendarmerie Karamanolis est coupable de pareils agissements. En même temps, par ordre télégraphique et sans que, en dehors de vos indications, nous possédions le moindre motif de suspicion à son égard, le dit adjudant de gendarmerie a été transféré au Péloponèse.

Tout officier, qui serait convaincu de pareils actes, ne manquerait certainement pas d'être traduit devant la justice et serait puni sévèrement. Quant aux officiers qui ont été provisoirement affectés à la surveillance du transport des troupes au Péloponèse et au ravitaillement du pays, ils n'ont évidemment pu jouer aucun rôle dans la prétendue formation de bandes. D'ailleurs, comme je vous ai déjà écrit dans ma lettre d'hier No 862b tous ces officiers se trouvent déjà en Péloponèse, ayant terminé leur mission.

Le Gouvernement Royal n'a jusqu'ici aucune connaissance de bandes et de déprédations commises contre les habitants de Krania et de Milia. Aucune plainte n'est parvenue à ce sujet au Ministère de l'Intérieur.

Le Préfet Mr Kondakis a été transféré de Trikkala sur son propre désir: vu son âge avancé, il avait déclaré, avant d'être nommé, qu'il ne pourrait pas satisfaire aux exigences de cette place et promesse formelle lui avait été donnée qu'il ne serait nommé à Trikkala qu'à titre provisoire. Son remplacement ne peut donc donner lieu à aucune équivoque.

Le nouveau préfet de Trikkala n'a donné jusqu'ici au Ministère le moindre sujet de plainte. Au contraire par son activité et par son intelligence il paraît suffire au travail particulièrement ardu de cette préfecture. Ses antécédents ne paraissent pas pouvoir inspirer une méfiance motivée à l'Entente: si le Gouvernement Royal s'en persuadait, il prendrait lui-même l'initiative de son transfert à un autre poste.

καὶ τῶν ἀπλῶν στοιχείων, ἅτινα προσάγετε, ἡ Β. Κυβέρνησις ἔσπευσε ν' ἀπευθύνῃ πρὸς ἀπάσας τὰς Ἀρχὰς τοῦ Κράτους τηλεγραφικὴν ἐπείγουσαν ἐγκύκλιον, ἧς ἔχω τὴν τιμὴν ν' ἀνακοινώσω ὑμῖν συνημμένως τὸ κείμενον (*) καὶ νὰ προβῆ εἰς τὴν λήψιν τῶν ἀκολουθῶν μέτρων, παρεχόντων νέαν ἀπόδειξιν τῆς εὐλιζομένου ἐπιθυμίας ὅπως ἐκλίπη πᾶσα ἀφορμὴ παρεξηγήσεως.

Διετάχθη αὐστηρὰ ἀνάκρισις ὑπὸ τοῦ Ἰπουργείου τῶν Στρατιωτικῶν καὶ τοῦ τῶν Ἐσωτερικῶν, ὅπως ἐξακριβωθῆ ἂν ἐν Κιλικίᾳ ἢ ἄλλαχοῦ τελεῖται οἰαδήποτε ἐνέργεια ἐπὶ σκοπῷ συγκροτήσεως Σωματίων προσριζομένων ὅπως ἐνεργήσωσι κατὰ τῶν Συμμαχικῶν Στρατευμάτων, καὶ εἰδικῶς ἂν ὁ Ἀνθυπασπιστὴς τῆς χωροφυλακῆς Καρμανώλης ἐνέχεται εἰς τιαύτας ἐνεργείας. Ταυτοχρόνως διὰ τηλεγραφικῆς διαταγῆς, χωρὶς νὰ ἔχωμεν οἰανδήποτε ἀφορμὴν ὑποψίας κατ' αὐτοῦ, πλὴν τῶν ὑμετέρων ἐνδείξεων, ὁ Ἀνθυπασπιστὴς οὗτος μετετέθη εἰς Πελοπόννησον.

Πᾶς ἀξιωματικὸς, ὅστις ἤθελεν ἀποδειχθῆ ἔνοχος τοιούτων πράξεων, θὰ παραπεμφθῆ ἀμέσως εἰς τὴν δικαιοσύνην καὶ θὰ τιμωρηθῆ αὐστηρῶς. Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τοὺς Ἀξιωματικούς, τοὺς προσωρινῶς ἀποσπασθέντας εἰς τὴν ἐπιτήρησιν τῆς εἰς

(*)

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ἘΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

Τηλεγράφημα

Ἀριθ. πρωτ. 4072

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 16/2/17

Νομάρχας καὶ Ἀστυν. Διευθυντὰς Κράτους,

Ἐγνώσθη εἰς Ἀντιστρατήγον Ἀρχηγὸν Στρατιωτικοῦ Ἐλέγχου, ὅτι παρὰ τὴν σφοδεράν ζώνην καὶ ἰδίως ἐν περιφερείᾳ Γρεβενῶν—Μετσόβου—Κονίτιος κατηρτίσθησαν ἔνοπλοι ἀνταρτικαὶ συμμορίαὶ σκοποῦνται ν' ἀπειλήσωσι τὰ πλευρὰ τῶν Συμμαχικῶν Στρατευμάτων. Κυβέρνησις, ἀποκρούουσα καὶ κρίνουσα ἐπιβλαβῆ εἰς ἔθνικὸν συμφέρον τυχόν ὑπόστασιν καὶ ἐνέργειαν τοιούτων ὁμάδων, ἐπιθυμεῖ νὰ καταστήσῃτε γνωστὴν θέλησιν τῆς αὐτῆς εἰς πάντας πληθυσμοὺς περιφερείας ὑμῶν καὶ ἐπειγόντως συνεννοούμενοι μετὰ δικαστικῶν καὶ στρατιωτικῶν Ἀρχῶν, ἐνεργήσῃτε οὐ μόνον τὴν διάλυσιν καὶ τὴν ποινικὴν καταδίωξιν τῶν ἀποτελούντων τὰς ὁμάδας αὐτάς, ἀλλὰ καὶ τὴν πρόληψιν καὶ ἐξουδετέρωσιν πάσης ἐνεργείας τεινούσης νὰ διευκολύνῃ τὸν σχηματισμὸν καὶ τὴν στρατολογίαν τῶν ὁμάδων. Κυβέρνησις κρίνει ἀναγκαῖον, ὅπως ἐν τῇ ἐνεργείᾳ ὑμῶν ταύτῃ ποιήσῃτε χρῆσιν τῶν μᾶλλον αὐστηρῶν μέτρων ὅσον κατὰ τῶν ἀποτελούντων, ὅσον καὶ κατὰ τῶν εὐνοούντων ἢ ὑποβοηθούντων τὰς συμμορίας αὐτάς. Ἀνακοινῶν ὑμῖν τὴν ἀξίωσιν αὐτὴν τῆς Κυβερνήσεως, παρακαλῶ, ὅπως μοι ἀναφέρητε τηλεγραφικῶς τὰς ἐνεργείας σας καὶ μετήρησῃτε τηλεγραφικῶς ἐπίσης ἐνήμερον περὶ πάσης σχετικῆς πληροφορίας καὶ ἀποφράσεως ὑμῶν.

Τηλεγραφήσατε ἐκτέλεσιν.

Ἰπουργὸς Ἐσωτερικῶν

ΤΣΕΛΟΣ

Quant à la prétendue action de Mr Sayas, je peux vous assurer que Mr Sayas s'est sincèrement soumis aux ordres donnés par le Gouvernement pour la dissolution des associations de réservistes; il se trouve actuellement à Athènes et je ne manquerai pas de faire prendre des renseignements à l'égard du voyage qu'il aurait entrepris à Trikkala.

Enfin, il y a un point qui ne paraît pas présenter un lien quelconque avec la question qui nous occupe, c'est la libération provisoire, introduite récemment dans notre législation par le décret-loi du 9)22 Février. Cette institution a été adoptée sur la base de la législation française, dont elle constitue presque une reproduction fidèle (Loi Française du 4 Août 1885). Depuis quelque temps déjà un projet de loi y relatif avait été déposé à la Chambre. La raison pour laquelle cette mesure a dû être prise d'urgence par un décret-loi, se trouve dans le fait que par suite de la réduction de la force armée des difficultés sérieuses se sont présentées pour la garde des prisons et que encore par suite du blocus, l'entretien des détenus est devenu très malaisé. Donc il n'est pas question d'amnistie, mais d'une mesure de clémence, accordée seulement à ceux qui auraient, sur constatation judiciaire, donné des preuves d'un amendement moral.

Veillez agréer, mon Général, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

(Signé). LAMBROS

Πελοπόννησον μεταφορᾶς τῶν στρατευμάτων καὶ εἰς τὸν ἐπισιτισμὸν τῆς Χώρας, προφανῶς οὐδαμῶς ἠδύναντο ν' ἀναμιχθῶσιν οὔτοι εἰς τὰς περὶ ὧν ἰσχυρίζεσθε ὀργανώσεις σωμάτων. Ἄλλως, ὡς ἐν τῇ ὑπ' ἀριθ. 862 β' ἐπιστολῇ μου ἔγραφα ὑμῖν, πάντες οὔτοι οἱ ἀξιωματικοὶ διαμένουσιν ἤδη ἐν Πελοποννήσῳ, ληξάσης τῆς ἀποστολῆς των.

Ἡ Β. Κυβέρνησις οὐδεμίαν γνῶσιν ἔχει μέχρι τοῦδε περὶ ὑπάρξεως ἀτάκτων σωμάτων καὶ βιαιοπραγιῶν, διαπραχθειῶν κατὰ τῶν κατοίκων Κρανιαῶς καὶ Μηλιάς. Οὐδεμία ἀναφορὰ ἐπεβλήθη περὶ τούτων εἰς τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐσωτερικῶν.

Ὁ Νομάρχης κ. Κονδάκης μετετέθη ἐκ Τριζκάλων κατ' ἰδίαν αὐτοῦ ἐπιθυμίαν. Ἐνεκα τῆς προκεχωρημένης αὐτοῦ ἡλικίας, εἶχε δηλώσει πρὸ τοῦ διορισμοῦ αὐτοῦ ὅτι δὲν ἠδύνατο νὰ ἐπαρκέσῃ εἰς τὰς ἐπαιτήσεις τῆς θέσεως ταύτης, δι' ἃ ἐδόθη αὐτῷ κατηγορηματικὴ ὑπόσχεσις, ὅτι ὁ διορισμὸς αὐτοῦ ἐν Τριζκάλοις ἐγένετο προσωρινῶς. Κατὰ ταῦτα ἡ ἀντικατάστασις αὐτοῦ οὐδεμίαν δύναται νὰ προκαλέσῃ παρεξήγησιν.

Ὁ νέος Νομάρχης Τριζκάλων οὐδεμίαν μέχρι τοῦδε παρέσχεν εἰς τὸ Ὑπουργεῖον ἀφορμὴν αἰτιάσεως. Τοῦναντίον διὰ τῆς δραστηριότητος καὶ εὐφυΐας αὐτοῦ φαίνεται ἐπαρκῶν εἰς τὸ ἰδιαζόντως βαρὺ ἔργον τῆς Νομαρχίας ταύτης. Ἡ προηγουμένη αὐτοῦ δοῦσις δὲν φαίνεται δυναμένη νὰ ἐμπνεύσῃ δυσπιστίαν δεδικαιωλογημένην ἐκ μέρους τῆς Ἀντιάντ. Ἄν ἡ Β. Κυβέρνησις ἤθελε πεισθῆ περὶ τούτου, θὰ ἐλάμβανεν ἀνθοσμῆτως τὴν πρωτοβουλίαν τῆς μετ' αὐτοῦ ἐπιθέσεως αὐτοῦ. Ὡς πρὸς δὲ τὴν ὑποτιθεμένην δοῦσιν τοῦ κ. Σαγιᾶ, δύναμαι νὰ διαββαιώσω ὑμᾶς, ὅτι ὁ κ. Σαγιᾶς εἰλικρινῶς ὑπετάχθη εἰς τὰς ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως δοθείσας διαταγὰς, τὰς ἀναφερομένας εἰς τὴν διάλυσιν τῶν συνδέσμων τῶν ἐπιστράτων. Νῦν δ' εὐρίσκεται ἐν Ἀθήναις καὶ δὲν θ' ἀμελήσω νὰ πληροφορηθῶ περὶ τοῦ σκοποῦ τοῦ ταξειδίου του εἰς Τρίκκαλα.

Τέλος, ὑπάρχει σημεῖόν τι, ὅπερ δὲν φαίνεται σχετικὸν πρὸς τὸ ἀπασχολοῦν ἡμᾶς ζήτημα, ἢ προσωρινὴ δηλαδή ἀπόλυσις τῶν κρατουμένων, ἢ ἐσχάτως εἰσαχθεῖσα εἰς τὴν Νομοθεσίαν ἡμῶν διὰ τοῦ Νομοθ. Διατάγματος τῆς 9)22 Φεβρουαρίου. Ὁ θεσμὸς οὗτος ἰδρύθη ἐπὶ τῇ βάσει τῆς Γαλλικῆς Νομοθεσίας καὶ ἀποτελεῖ σχεδὸν πιστὴν ἀντιγραφὴν τοῦ Γαλλικοῦ θεσμοῦ (Γαλ. νόμος 4 Αὐγούστου 1885). Πρὸ τινος χρόνου εἶχεν ὑποβληθῆ εἰς τὴν Βουλὴν καὶ σχετικὸν νομοσχέδιον. Ὁ λόγος δι' ὃν ὁ θεσμὸς οὗτος καθιερώθη ἐπειγόντως διὰ Νομοθ. Διατάγματος εἶνε ὅτι, κατόπιν τῆς μειώσεως τῆς ἐνόπλου δυνάμεως, σοβαραὶ προέκυψαν δυσχέρειαι διὰ τὴν φρούρησιν τῶν φυλακῶν, ἐπ' ἴσης δ' ἔνεκα τοῦ ἀποκλεισμοῦ ἢ συντήρησις τῶν κρατουμένων κατέστη λίαν δυσχερής. Κατ' ἀκολουθίαν δὲν πρόκειται περὶ ἀμνηστίας, ἀλλὰ περὶ μέτρου ἐπιεικείας, ἐφαρμοσθέντος μόνον εἰς ἐκείτους, οἵτινες κατόπιν δικαστικῆς ἐξακριβώσεως ἔδωκαν δείγματα ἠθικῆς βελτιώσεως.

Ἐπαρεστηθῆτε νὰ δεχθῆτε, Στρατηγέ μου, τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξέχου μου τιμῆς.

(Ὑπογραφή) ΛΑΜΠΡΟΣ

LE GENERAL DE DIVISION CHEF DU CONTROLE MILITAIRE
DE L'ARMEE D'ORIENT

A. S. E. MR LE PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

Athènes, le 20/5 Mars 1917

No 96

Monsieur le Président du Conseil.

Par votre lettre No 928 du 17 Février/2 Mars 1917 vous voulez bien m'assurer que c'est avec le plus vif regret que le Gouvernement Royal a eu connaissance du massacre d'une patrouille de 12 Sénégalais. Je vous en remercie très sincèrement.

Mais vous estimez que la responsabilité du Gouvernement ne peut pas être considérée comme engagée parce que le massacre de la patrouille et l'organisation de la bande qui l'a perpétré ont eu lieu dans une région où il est empêché d'exercer efficacement, ses droits souverains.

Si je pense, tout au contraire, que cette responsabilité est engagée c'est pour les motifs suivants :

1. — L'organisation des bandes a eu lieu sur territoire grec au sud de la zone neutre, son centre étant à Kalambaka.

2. — Elle a été facilitée, sinon dirigée, par l'adjudant Karamanolis chef du poste de police de Kalambaka, ainsi que par divers officiers de l'armée hellénique.

3. — L'existence de fusils de guerre cachés dans la région de Kalambaka et que la police ne fait pas rentrer a permis d'armer ces bandes.

4. — Le gouvernement dont les représentants ne pouvaient ignorer la formation de ces bandes, n'avait rien fait ni pour conjurer le danger ni pour en éviter le retour.

Il ne peut pas y avoir de doute sur l'origine de la bande qui a massacré la patrouille française; elle est grecque et non albanaise et provient de Kalambaka. J'ai été en effet avisé que, le 22 Février (n. s.), il avait été fait à Trikkala d'importants achats de chaussures et de vivres destinés à

Ὁ Ἀντιστράτηγος, Ἀρχηγὸς τοῦ Στρατιωτικοῦ ἐλέγχου
τοῦ Στρατοῦ τῆς Ἀνατολῆς

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Κύριον Πρόεδρον τοῦ Ὑπουργ. Συμβουλίου

Ἐν Ἀθήναις τῇ 20)5 Μαρτίου 1917.

Ἀριθ. 96

Κύριε Πρόεδρε τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου,

Διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 928 τῆς 17 Φεβρουαρίου) 2 Μαρτίου 1917 ὑμετέρας ἐπιστολῆς εὐηρεστήθητε νὰ μὲ διαβεβαιώσητε, ὅτι ἡ Β. Κυβέρνησις μετὰ μεγίστης λύπης ἔλαβε γνῶσιν τῆς σφαγῆς περιπόλου ἐκ δώδεκα Σενεγαλίων. Σὰς εὐχαριστῶ εὐλικρινέστατα.

Ἄλλὰ φρονεῖτε, ὅτι ἡ Κυβέρνησις δὲν ὑπέχει εὐθύνην διὰ τὸν λόγον, ὅτι ἡ σφαγὴ τῆς περιπόλου καὶ ἡ ὀργάνωσις τῆς διαπραξάσης τὸ ἔγκλημα συμμορίας ἔλαβον χώραν ἐν περιφερείᾳ, ἐν ἣ ἔχει ἐμποδισθῆ ἢ τελεσφόρος ἐξάσκησις τῶν κυριαρχικῶν αὐτῆς δικαιωμάτων.

Φρονῶ, ὅπως τοῦναντίον, ὅτι ἡ εὐθύνη αὕτη ὑφίσταται διὰ τοὺς ἐξῆς λόγους :

1ον.— Ἡ διοργάνωσις τῶν συμμοριῶν ἐγένετο ἐπὶ Ἑλληνικοῦ ἐδάφους νοτίως τῆς οὐδετέρας ζώνης, τοῦ κέντρου αὐτῆς εὐρισκομένου ἐν Καλαμπάκᾳ.

2ον.— Διηκολύνθη, ἂν μὴ διηθύνετο, ὑπὸ τοῦ Ἀνθυπασπιστοῦ Καρμανώλη, Διευθυντοῦ τοῦ Ἀστυνομικοῦ Σταθμοῦ Καλαμπάκας, ὡς καὶ ὑπὸ τινῶν ἀξιωματικῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ.

3ον.— Ὑπῆρξαν κεκρυμμένα πολεμικὰ ὄπλα ἐν τῇ περιφερείᾳ Καλαμπάκας, τὰ ὅποια ἡ Ἀστυνομία δὲν συνέλεξε καὶ ἐπέτρεψε τὸν δι' αὐτῶν ἐξοπλισμὸν τῶν συμμοριῶν.

4ον.— Ἡ Κυβέρνησις, ἥς οἱ ἀντιπρόσωποι δὲν ἦτο δυνατόν ν' ἀγνοῶσι τὴν ὀργάνωσιν τῶν συμμοριῶν τούτων, οὐδὲν ἐπραξάν οὔτε πρὸς ἀποσόβησιν τοῦ κινδύνου οὔτε πρὸς πρόληψιν ἐπαναλήψεως.

Οὐδεμία χωρεῖ ἀμφιβολία ὡς πρὸς τὴν προέλευσιν τῆς συμμορίας, ἣτις ἔσφαξε τὴν Γαλλικὴν περίπολον εἶναι Ἑλληνικὴ καὶ οὐχὶ Ἀλβανικὴ, προερχομένη ἐκ Καλαμπάκας. Εἰδοποιήθη ὄντως, ὅτι τὴν 9 Φεβρουαρίου ἐγένοντο ἐν Τρικκάλοις σημαντικαὶ ἀγοραὶ ὑποδημάτων καὶ ζωοτροφῶν, προωρισμένων διὰ κοιμητιζῆδες, συγκεντρωμένους βορείως τῆς Καλαμπάκας καὶ ἀνερχομένους εἰς 130 μέχρι 160.

des comitadjis, rassemblés au nombre de 130 à 160 au nord de Kalambaka: quelques jours après. j'apprenais que cette bande allait se mettre en route vers le Nord.

La participation d'officiers de l'armée grecque à la préparation et même au commandement de ces partis de comitadjis sera facilement établie par une enquête. Il suffit de chercher parmi les officiers qui ont précédemment travaillé à des organisations analogues et parmi ceux qui sont allés récemment dans la région de Trikkala — Kalambaka. J'ai cité le nom de Karamanolis parce qu'il n'y avait aucun doute possible sur son cas.

Quant aux fusils cachés il est évident qu'ils ont permis d'armer les comitadjis.

Enfin si le Gouvernement ignorait la formation de ces bandes c'est qu'il était bien mal informé par ses représentants, fonctionnaires et agents de police. Le précédent Préfet de Trikkala en avait parlé avec le chef du poste de Contrôle Militaire de cette place. Et d'autre part, il n'est pas admissible que le chef de la Police de Metzovo n'ait pas connu la présence d'un parti armé de cette importance à une douzaine de kilomètres de son poste.

Je dois ajouter quelques mots sur deux points visés dans votre lettre.

J'ai fait allusion à la libération des condamnés de droit commun parce que, pour tout le monde, il est moins facile de surveiller des malfaiteurs en liberté que s'ils sont enfermés sous les verrous d'une prison. Cette libération montre donc bien que le Gouvernement juge les forces de police suffisantes.

Quant à M. Spiliotopoulos, si mes renseignements sont exacts, il a été rappelé de Drama sur la demande du Général Commandant en Chef l'Armée d'Orient parce que, comme préfet, il y favorisait le germanophilisme. Et c'est pour cela que son arrivée à Trikkala se relie naturellement à la formation de bandes destinées à gêner l'Armée d'Orient.

Quoi qu'il en soit, je vous remercie de la promptitude qu'a mise le Gouvernement à désavouer les partis de comitadjis et à donner des ordres pour prévenir le retour d'événements semblables à celui que nous déplorons et plus graves encore.

Je me permets cependant de vous demander d'exiger que les organisateurs soient sérieusement recherchés et punis comme ils le méritent.

Je prie Votre Excellence etc.

(S.) CAUBOUÉ

Μετά τινος δὲ ἡμέρας ἐπληροφρούμην, ὅτι ἡ συμμορία αὕτη προετίθετο νὰ πορευθῆ πρὸς βορρᾶν.

Ἡ συμμετογὴ ἀξιωματικῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ στρατοῦ ἐν τῇ προπαρασκευῇ καὶ δὴ τῇ διοικήσει τῶν συμμοριῶν τούτων θέλει εὐκόλως πιστοποιηθῆ δι' ἀνακρίσεως. Ἄρχεῖ νὰ ἐνεργηθῆ ἔρρινα μεταξὺ τῶν ἀξιωματικῶν, τῶν ἄλλοτε ἐργασθέντων εἰς ἀναλόγους διοργανώσεις καὶ μεταξὺ ἐκείνων, οἵτινες ἐσχάτως μετέβησαν εἰς τὴν περιφέρειαν Τριζκάλων—Καλαμπάκας. Ἀνέφερα τὸ ὄνομα τοῦ Καραμανόλη, διότι οὐδὲ ἡ ἐλαχίστη ὑπῆρχεν ἁμφιβολία περὶ τῶν κατ' αὐτόν.

Ὡς πρὸς δὲ τὰ κενουμένα ὄπλα εἶνε προφανές, ὅτι ταῦτα ἐχρησίμευσαν πρὸς ἐξοπλισμὸν τῶν κομματιζήδων.

Τέλος, ἂν ἡ Κυβέρνησις ἠγνῶσι τὴν συγκρότησιν τῶν ἐνόπλων τούτων συμμοριῶν, τοῦτο ὀφείλεται εἰς τὸ ὅτι οἱ ἀντιπρόσωποι αὐτῆς, οἱ ἐπάλληλοι καὶ τὰ ἀστυνομικά ὄργανα ἔχουσι πολὺ κακῶς πληροφροῦσαι αὐτήν. Ὁ πρῶην Νομάρχης Τριζκάλων εἶχεν ὁμιλήσει περὶ τούτου μετὰ τοῦ ἐκεῖ Ἀρχηγοῦ τοῦ στρατιωτικοῦ ἐλέγχου. Ἐξ ἄλλου δὲ εἶναι ἀπαράδεκτον, ὅτι ὁ Λιευτεντὴς τῆς Αστυνομίας Μετσώθου δὲν ἐγίνωσκε τὴν παρουσίαν ἐνόπλου Σώματος τοιαύτης δυνάμεως, εὐρισκομένου εἰς ἀπόστασιν δώδεκα χιλιομέτρων ἀπὸ τῆς ἑδρας του.

Ὅφειλό νὰ προσθέσω δύο ἔτι λέξεις ἐπὶ δύο σημείων διγγομένων ἐν τῇ ἐπιστολῇ σας.

Ἐπληνίχθην τὸ ζήτημα τῆς ἀπολύσεως τῶν ἐπὶ ἐγκλήμασι τοῦ κοινῆς δικαίου καταδικῶν, διότι δι' ὅλον τὸν κόσμον εἶνε δυσκολώτερον νὰ ἐπιτηρῶνται τὰ κακοποιὰ στοιχεῖα ὅταν περιφέρονται ἐλεύθερα ἢ ὅταν εὐρίσκονται ἐγκλεισμένα εἰς τὰς φυλάκας. Ὅθεν ἡ ἀπόλυσις τούτων δεῖνύει, ὅτι ἡ Κυβέρνησις θεωρεῖ ἐπαρκῆ τὴν ἀστυνομικὴν δύναμιν.

Ὡς πρὸς τὸν κ. Σηλιωτόπουλον, ἂν αἱ πληροφορίες μου εἶναι ἀκριβεῖς, ἀνεκλήθη οὗτος ἐκ Ἀράμας τῇ αἰτήσει τοῦ Στρατηγοῦ Γενικοῦ Διοικητοῦ τῆς Στρατιᾶς τῆς Ἀνατολῆς, διότι ὡς Νομάρχης ἠγνῶσι τὴν γεομανοφιλίαν. Διὰ τοῦτον τὸν λόγον ἡ ὑφίξις αὐτοῦ εἰς Τριζκάλα συνδέεται, κατὰ φυσικὸν λόγον, πρὸς τὴν συγκρότησιν Σωμάτων, προσωρισμένων νὰ ἐνασχῶσι τὴν Ἀνατολικὴν Στρατιάν.

Ὅπως ποτ' ἂν ἦ, εὐχαριστῶ ὑμᾶς διὰ τὴν σπουδὴν, μεθ' ἧς ἡ Κυβέρνησις ἀπεδοξίμασε τὰς συμμοριακὰς ἐπιχειρήσεις καὶ ἔδωκε διαταγὰς πρὸς πρόληψιν ἐπαναλήψεως γεγονότων ὁμοίων πρὸς ἐκεῖνα, διὰ τὰ ὁποῖα θλιβόμεθα καὶ ἔτι βαρυντέρων.

Ἐν τούτοις ἐπιτραπήτω μοι νὰ σᾶς ζητήσω, ὅπως ἀπαιτήσητε ἵνα οἱ ὄργανοι ἀναζητηθῶσι σοβαρῶς καὶ τιμωρηθῶσιν ἐπαξίως.

Παρακαλῶ τὴν Ὑμετέραν Ἐξουχότητα κτλ.

(Υπογραφή) **ΚΟΜΠΟΥ**

LE GENERAL DE DIVISION, CHEF DU CONTROLE MILITAIRE
DE L'ARMÉE D'ORIENT

A S. E. Mr LE PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

Athènes le 26/11 Mars 1917

No 119

Monsieur le Président du Conseil,

Par votre lettre No 928 du 17/2 Mars courant, vous avez bien voulu, d'une part me communiquer une circulaire télégraphique prescrivant la dissolution des bandes armées, d'autre part me demander de vous transmettre les renseignements que je pourrais avoir se rattachant à la question de ces bandes.

Voici ce que je peux aujourd'hui porter à votre connaissance, persuadé que ce ne sera qu'une confirmation des informations reçues par le Gouvernement Royal.

Dans la région au Nord de Trikkala, l'ordre de dissolution a eu un effet assez rapide pour quelques bandes. Mais il n'a pas été appliqué partout. Vers le 6 Mars il restait notamment deux bandes, chacune de 150 fusils environ, l'une à Spilion, l'autre à Kipourgos.

La dissolution n'est d'ailleurs que temporaire. Les comitadjis ont reçu des certificats constituant à proprement parler des permissions soit de 10 jours à un mois, soit de durée indéterminée. Il semble cependant que seuls aient reçu de ces titres les soldats qui devraient être sous les drapeaux et dont l'absence illégale se trouverait ainsi justifiée. Les autres ont simplement reçu l'ordre de se trouver prêts au premier signal.

En outre, rien n'a été fait pour désarmer les comitadjis dissous. C'est ainsi qu'il en est venu, par petits paquets, et en armes, 600 à 700 à Trikkala d'où ils se sont dispersés dans les villages voisins. Le 7 Mars il en restait 150 à 200 dans la ville; trois jours après, ce nombre était tombé à

**Ὁ Ἀντιστράτηγος, Ἀρχηγὸς τοῦ Στρατιωτικοῦ ἐλέγχου
τοῦ Στρατοῦ τῆς Ἀνατολῆς**

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν κ. Πρόεδρον τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου

Ἐν Ἀθήναις τῆ 26 Φεβρουαρίου 1917.

Ἀριθ. 119

Κύριε Πρόεδρε τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου,

Διὰ τῆς ὑμετέρας ὑπ' ἀριθ. 928 ἐπιστολῆς τῆς 17)2 τοῦ μ. Μαρτίου εἰρη-
στήθητε ἀφ' ἑνὸς νὰ μοι ἀνακοινώσητε τηλεγραφικὴν ἐγκύκλιον, διατάσσουσαν τὴν
διάλυσιν τῶν ἐνόπλιων συμμοριῶν καὶ ἀφ' ἑτέρου νὰ μοι ζητήσητε νὰ σᾶς διαβιβάσω
ἄσας ἠδυνάμην νὰ ἔχω πληροφορίας, σχετιζομένης μὲ τὸ ζήτημα τῶν συμμοριῶν
τούτων.

Ἴδου ὅτι δύναμαι νὰ φέρω εἰς γνῶσίν σας σήμερον, πεποιθῶς, ὅτι τοῦτο δὲν
θὰ εἶναι ἡ ἐπιζήρως τῶν ὑπὸ τῆς Β. Κυβερνήσεως ληφθεισῶν πληροφοριῶν.

Ἐν τῇ πρὸς βορρᾶν τῶν Τρικκάλων περιφερεία ἡ διαταγὴ τῆς διαλύσεως ἔσχεν
ἀποτέλεσμα ἀρκετὰ ταχὺ διὰ τινὰς συμμορίας, ἀλλὰ δὲν ἐφηρμοσθη πανταχοῦ καὶ
περὶ τὴν 6 Μαρτίου (21 Φεβρουαρίου) ἀπέμεινον ἰδίως δύο συμμορίαί, ἐκατέρα
ἔξ 150 ἀνδρῶν περίπου. ὧν ἡ μία εἰς τὸ Σπίλιον καὶ ἡ ἑτέρα εἰς Κηπουριῶν.

Ἡ διάλυσις ἄλλως εἶναι μόνον προσωρινή. Οἱ κοιτατζῆδες εἶναι κάτοχοι πι-
στοποιητικῶν, ἅτινα κυρίως εἰπεῖν εἶναι ἄδεια εἴτε δέκα ἡμερῶν μέχρις ἑνὸς μη-
νός, εἴτε προθεσμίας ἀπροσδιορίστου. Φαίνεται ἐν τούτοις, ὅτι τοιαῦτα ἔγγραφα ἔ-
λαβον μόνον οἱ διατελοῦντες ὑπὸ τὰς σημαίας στρατιῶται, τῶν ὁποίων ἡ παράνο-
μος ἀπουσία θὰ παρίστατο αὐτῷ δεδικαιολογημένη. Οἱ λοιποὶ ἔχουν λάβει ἀπλῶς τὴν
διαταγὴν νὰ ᾧσιν ἕτοιμοι εἰς πρῶτον δοθησόμενον σημεῖον.

Ἐκτὸς τούτου, οὐδὲν ἐγένετο πρὸς ἀποπλισμὸν τῶν διαλυθέντων κοιτατζή-
δων, οὕτω δὲ ἀφίχθησαν κατὰ μικρὰ τμήματα καὶ ἐνόπλιοι 600 ἕως 700 εἰς Τρίκα-
λα, ὁπόθεν διεσπάρησαν εἰς τὰ πέριξ χωρία. Τὴν 7 Μαρτίου (22 Φεβρουαρίου) ἀπέ-
μεινον ἐν τῇ πόλει 150 ἕως 200, τρεῖς δὲ ἡμέρας βραδύτερον ὁ ἀριθμὸς οὗτος ἤλατ-

50. Ces comitadjis isolés circulaient armés dans les rues au mépris de la loi sur le port d'armes.

Enfin l'adjudant de gendarmerie Karamanolis, dont vous m'annonciez le transfert en Péloponèse, serait parti le 8 Mars pour Larissa et Eléoussa.

D'après les renseignements recueillis, les bandes se composent de volontaires et de soldats déserteurs. Bon nombre de ces derniers, venus du Péloponèse, seraient partis sur le conseil ou l'ordre de leurs chefs. De ceci, bien entendu, je ne peux pas avoir de preuve matérielle. Mais le certificat délivré par les chefs de bandes, au moment du licenciement provisoire, corrobore ce renseignement.

Trikkala est un centre d'organisation avec annexe à Kalambaka.

Un autre centre fonctionne à Larissa et à Volo. Le Commandant de cavalerie Pichéon et le lieutenant d'artillerie Raphali y sont employés. Le premier a été envoyé à Larissa par ordre du Ministère; il n'a pas de fonction militaire, car on le voit constamment en tenue civile. Le second devrait être en Péloponèse avec son groupe. D'après mes renseignements travailleraient à l'organisation des bandes à Larissa: le sous-lieutenant de gendarmerie Kotsos Stéphanos, le brigadier Raphali frère du lieutenant d'artillerie, le sergent Tychéros du même régiment d'infanterie.

À Volo on remarque de nombreuses allées et venues d'officiers, bien qu'il n'y ait pas de troupes; le chef de la police s'entretient avec des comitadjis notoires.

Le Colonel Commandant de la place de Larissa et le Commandant Nidriotis qui commande le bataillon de gendarmerie de campagne ne peuvent pas ignorer cette organisation. Le second paraît même y collaborer activement.

Dans un ordre d'idées un peu différent, je dois vous signaler les agissements des épistrates qui s'organisent en garde civique à Pharsala et qui, à Trikkala, rançonnent les citoyens, soi-disant au profit des indigents, en réalité pour subvenir aux frais des bandes de comitadjis.

En résumé:

1. — Un certain nombre de bandes armées se sont dissoutes.
2. — Il en restait deux (environ de 300 fusils) dans la région de Kipourgos, le 6 Mars.
3. — La dissolution n'est que temporaire.
4. — Des soldats de l'armée active faisaient partie des bandes dissou-

τόση εἰς 50. Οἱ μεμονωμένοι αὐτοὶ κοιμητιζήδης περιήρχοντο ἔνοπλοι τὰς ὁδοὺς τῆς πόλεως πρὸς περιφρόνησιν τοῦ νόμου περὶ ὀπλοφορίας.

Τέλος ὁ Ἀνθυπασιπότης τῆς χωροφυλακῆς Καρραιανώλης, οὕτινος μοι εἴχετε ἀναγγεῖλαι τὴν εἰς Πελοπόννησον μετάθεσιν, λέγεται ἀναχωρήσας τὴν 8 Μαρτίου (23 Φεβρουαρίου) εἰς Λαρίσσαν καὶ Ἐλευσίνα.

Κατὰ τὰς ληφθείσας πληροφορίες, αἱ συμμορίαὶ αὗται ἀποτελοῦνται ἐξ ἐθελοντῶν καὶ λιποτακτῶν. Πολλοὶ τῶν τελευταίων τούτων, προερχομένων ἐκ Πελοποννήσου, λέγονται ἀναχωρήσαντες ἐκ τῶν οἰκείων Σωμιτίων τῇ συμβουλῇ ἢ κατὰ διαταγὴν τῶν ἀρχηγῶν των. Τούτους ἐννοεῖται, δὲν δύναμαι νὰ ἔχω πραγματικὴν ἀπόδειξιν, ἀλλὰ τὸ χωρηθῆν ἐπὶ τῶν ἀρχηγῶν τῶν συμμοριῶν πιστοποιητικὰ κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς προσωρινῆς ἀπολάσεώς των, ἐνισχύει τὴν πληροφορίαν ταύτην.

Τὰ Τριζαλὰ εἶναι κέντρον διοργανώσεως μετὰ παρατηρήματος ἐν Καλαμπάκῃ.

Ἐτέρον κέντρον λειτουργεῖ ἐν Λαρίσῃ καὶ Βόλῃ, τοῦ Ταγματάρχου τοῦ Τριζακοῦ Ηγεστάου καὶ τοῦ ὑπολοχαροῦ τοῦ Περσοβολικοῦ Ραφάου, χρησιμοποιοῦμένων πρὸς τοῦτο. Ὁ πρῶτος ἀπεστάλη εἰς Λαρίσσαν κατὰ διαταγὴν τοῦ Ὑπουργείου. Δὲν ἐκτελεῖ στρατιωτικὴν τινα ὑπηρεσίαν, διότι διαρκῶς φέρει πολιτικὴν ἐνδεησίαν. Ὁ δεύτερος ὄφειλε νὰ εὐρίσκηται ἐν Πελοποννήσῳ μετὰ τοῦ Σάματός του. Κατὰ τὰς πληροφορίες μοι εἰργάζοντο πιθανῶς εἰς τὴν διοργάνωσιν τῶν συμμοριῶν ἐν Λαρίσῃ: ὁ Ἀνθυπομνηστὴρ Κώστος Στέφανος, ὁ ἐνομιολόγος Ραφάου, ἀδελφὸς τοῦ ὑπολοχαροῦ τοῦ περσοβολικοῦ, καὶ ὁ λογίας Γρηγόριος τοῦ 4ου Ηγεστάου συντάγματος.

Ἐν Βόλῃ παρατηροῦνται συχναὶ ἀπίξεις καὶ ἀναχωρήσεις ἀξιωματικῶν, μολονότι στρατὸς δὲν ὑπάρχει ἐκεῖ. Ὁ Διευθυντὴς τῆς Ἀστυνομίας συνεννοεῖται μετὰ γνωστῶν κοιμητιζήδων.

Ὁ Συνταγματάρχης Φρούραχος Λαρίσσης καὶ ὁ Ταγματάρχης Νιδριώτης, Διοικητὴς τοῦ τάγματος τῆς χωροφυλακῆς ἐκστρατείας, δὲν δύνανται νὰ διατελῶσιν ἐν ἀγνοίᾳ τῆς διοργανωτικῆς ταύτης ἐργασίας. Ὁ δεύτερος μάλιστα φαίνεται, ὅτι λαμβάνει κατ' αὐτὴν ἐνεργὸν μέρος.

Ὡς ἐχούσας σχέσιν μὲ τὸ θέμα, ὀφείλω νὰ σᾶς σημειώσω τὰς ἐνεργείας τῶν ἐπιστρατῶν, οἵτινες ἐν Φαρσάλῃς διοργανοῦνται ὡς πολιτοφυλακὴ. Ἐν δὲ Τρικινέλοις φροολογοῦν τοὺς πολίτας, δῆθεν ὑπὲρ ἀτόμων, ἀλλὰ πράγματι χάριν τῶν δαπανῶν τῶν συμμοριῶν.

Ἐν συνόψει:

1ον. — Τινὲς τῶν ἐνόπλων συμμοριῶν διελύθησαν.

2ον. — Τὴν 8 Μαρτίου (21 Φεβρουαρίου) ἀπέμεινον δύο (περὶ τὰ 300 ὄπλα), ἐν τῇ περιουσίᾳ τοῦ Κηπουριοῦ.

3ον. — Ἡ διάλυσις εἶνε μόνον προσωρινή.

4ον. — Στρατιῶται τοῦ ἐν ἐνεργείᾳ στρατοῦ ἀπετέλουν μέρος τῶν διαλυθεῶν.

tes; au lieu de rejoindre leurs corps, ils attendent que leur bande se reforme.

5. — Les comitadjis dissous n'ont pas été désarmés et un grand nombre a été vu en armes dans les rues de Trikkala.

6. — L'adjutant Karamanolis au lieu de rejoindre le Péloponèse gagne la région au nord de Larissa.

7. — En plus du centre d'organisation de bandes déjà signalé à Trikkala — Kalambaka, un second fonctionne à Larissa — Volo. Des officiers sont irrégulièrement maintenus à Larissa dans ce but.

8. — Le Commandant de la Place de Larissa et le Commandant du bataillon de gendarmerie ne peuvent pas ignorer ces organisations et ne font rien contre elles.

9. — Les épistrates de Trikkala rançonnent les citoyens pour fournir de l'argent aux chefs de bandes.

C o n c l u s i o n—Si la situation s'est momentanément améliorée, elle peut redevenir du jour au lendemain aussi mauvaise que par le passé. Il en sera ainsi tant que les armes n'auront pas été envoyées au Péloponèse et que les organisateurs, quels que soient leur grade et leur situation actuelle, n'auront pas été déplacés et sévèrement punis.

Je prie Votre Excellence etc...

(S.) CAUBOUÉ

συμμοριῶν, ἀντί δὲ νὰ μεταβῶσιν οὗτοι εἰς τὰ Σώματά των, περιμένουσι τὴν ἀνα-
τύστασιν τῆς συμμορίας αὐτῶν.

5ον.— Οἱ διαλυθέντες κομιτατζήδες οὐδέποτε ἀφωπλίσθησαν, πολλοὶ δὲ αὐτῶν
ἐθεάθησαν ἔνοπλοι ἐν ταῖς ὁδοῖς τῶν Τρικκάλων.

6ον.— Ὁ Ἀνθυπασπιστὴς Καρσιανώλης, ἀντὶ νὰ μεταβῇ εἰς Πελοπόννησον,
κατηυδύνθη εἰς τὴν πρὸς βορρᾶν τῆς Λαρίσσης περιφέρειαν.

7ον.— Ἐκτὸς τοῦ ἤδη σημειωθέντος κέντρου διοργανώσεως συμμοριῶν ἐν Τρικ-
κάλους—Καλαμπάκα, λειτουργεῖ καὶ δεύτερον τοιοῦτον ἐν Λαρίσση—Βόλω. Πρὸς
τὸν σκοπὸν τοῦτον ἀξιοματικοὶ διατηροῦνται παρανόμως ἐν Λαρίσση.

8ον.— Ὁ Φρούραρχος Λαρίσσης καὶ ὁ Ταγματάρχης τῆς χωροφυλακῆς, οὔτινες
δὲν εἶναι δυνατὸν ν' ἀγνοῶσι τὰς διοργανώσεις ταύτας, οὐδὲν πράττουσιν ἐναντίον
αὐτῶν.

9ον.— Οἱ ἐπίστρατοι τῶν Τρικκάλων φορολογοῦσι τοὺς πολίτας, ὅπως ἐφοδιά-
σωσι διὰ χρημάτων τοὺς ἀρχηγοὺς τῶν συμμοριῶν.

Συμπέρασμα : Ἡ κατάστασις ἐβελτιώθη μὲν πρὸς στιγμὴν, ἀλλὰ δύνα-
ται ἡμέρα τῆ ἡμέρα ν' ἀποβῇ ἐξ ἴσου δυσάρεστος, ὅπως καὶ κατ' ἐπὶ τὸ παρελθόν. Θά
συμβῇ δὲ τοῦτο ἐφ' ὅσον τὰ μὲν ὅπλα δὲν ἤθελον ἀποσταλῆ εἰς Πελοπόννησον, οἱ
δὲ διοργανωταὶ οἰουδήποτε βαθμοῦ καὶ οἰασδήποτε καταστάσεως δὲν ἤθελον μετα-
ποπισθῆ καὶ τιμωρηθῆ αὐστηρῶς.

Παρακαλῶ τὴν Ὑμετέραν Ἐξουχότητα κτλ.

(Υποχρ.) ΚΟΜΠΟΥ

LE PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

A M. CAUBOUÉ, GENERAL DE DIVISION DE L'ARMÉE FRANÇAISE

Athènes, le 17 Mars 1917

N^o 1113

Mon Général,

Je tiens tout d'abord à vous remercier pour les renseignements que vous avez bien voulu me communiquer par votre lettre N^o 119 du 17 Mars courant.

En sujet des faits que vous me rapportez aucun renseignement n'était parvenu au Gouvernement Royal. J'ai ordonné aux services compétents de transmettre immédiatement les plaintes formulées dans votre lettre, aux autorités civiles et militaires de la Thessalie, en exigeant d'elles une enquête sévère et rapide à cet égard (ci-jointe copie de l'ordre télégraphique N^o 1994 du Ministère de la Guerre).

De cette enquête il résulte :

1. — D'après les affirmations formelles des Préfets et des chefs de Police de Larissa et de Trikkala, tant dans la région de Trikkala — Kalambaka que dans celle de Larissa il n'existe pas de bandes armées. Des bandes armées provenant de la zone neutre, qui tentèrent d'envahir la première de ces régions, ont été dissoutes et désarmées. Si quelques hommes armés ont été signalés dans la campagne, il s'agit de vulgaires malfaiteurs qui ont voulu mettre à profit la réduction de la gendarmerie. Aucune connexion n'existe entre les prétendues bandes armées et ces bandes de brigands à la poursuite desquelles les autorités s'occupent très activement.

2. — D'après les mêmes informations, conformément aux ordres du Gouvernement, la dissolution des bandes est définitive. Aucun soldat de l'armée active n'a participé à ces bandes. Les autorités militaires et civiles recherchent avec soin si des déserteurs ne se seraient pas peut-être joints aux bandes de malfaiteurs susmentionnées.

3. — La dissolution des bandes a entraîné leur désarmement. Il n'y a pas eu d'individus qui circulèrent armés dans les rues de Trikkala. Cette allégation des officiers contrôleurs peut s'expliquer par la présence dans cette ville de gendarmes récemment enrôlés, qui pendant quelques jours, manquant d'uniforme, circulaient en armes et en tenue civile. Le Préfet

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου

Ἐπὶ τὸν κ. Κομποῦ, Ἀντιστράτηγον τοῦ Γαλλικοῦ Στρατοῦ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 117 Μαρτίου 1917.

Ἀριθ. 1113

Στρατηγέ μου.

Κατὰ πρόωτον σπεύδω νὰ σᾶς εὐχαριστήσω διὰ τὰς πληροφορίες, ἃς ἐνημερωθήκατε νὰ μοὶ μεταβιβάσητε διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 119 ἀπὸ 11 Μαρτίου (26 Φεβρουαρίου) ἡμετέρας ἐπιστολῆς.

Σχετικῶς πρὸς τὰ γεγονότα, ἅτινα μοὶ ἀναφέρεται, οὐδεμίαν περιήλας πληροφορίαν ἡ Β. Κυβερνήσει.

Λέγεσθε τὴν ἀφορμίαν ὑποθέσιν ὅπως ἀνεληφθῆ διαθήσει ἡ ἐν τῇ ἐπιστολῇ ἡμῶν διατυπούμενα παρόμοια ταῖς Στρατιωτικαῖς καὶ Πολιτικαῖς Ἀρχαῖς Θεσσαλίας, παρ' ὧν ἀπήτησα ἀσπληρὰν καὶ ταχεῖαν ἀνάκρισιν ἐπὶ τοῦ προκειμένου. (Ἐσαφέτω ὡδε ἀντίγραφον τῆς ὑπ' ἀριθ. 1994 τηλεγραφικῆς διαταγῆς τοῦ ἐπὶ τῶν Στρατιωτικῶν Ὑπουργείου).

Ἐκ τῆς ἀνακρίσεως ταύτης προκύπτει :

Ἰον.— Κατὰ τὰς θετικὰς βεβαιώσεις τῶν Νομαρχῶν καὶ Ἀστυνομικῶν Διευθυντῶν Ἀναρίστης καὶ Ἑρικιάδων, ἔν τε τῇ περιφερείᾳ Τρικκάλων—Καλαμπάκας καὶ ἐν τῇ περιφερείᾳ Ἀναρίστης δὲν ὑφίστανται ἔνοπλοι συμμορίαι. Ἐνόπλιοι συμμορίαι, ἔχουσαι τὴν προέλευσιν τὸν ἐκ τῆς οὐδετέρας ζώνης, αἵτινες ἐπεχείρησαν νὰ εἰσβάλωσιν εἰς τὴν πρώτην τῶν περιφερειῶν τούτων, διελύθησαν καὶ ἀφοπλισθῆσαν. Ἐν εἰδείθησαν ἐν τῇ ὑπαίθρῳ χάραξ ἔνοπλοι τινες, πρόκειται περὶ κοινῶν κοροπειῶν στοιχείων, ἅτινα ἠθέλησαν νὰ ἐπωφεληθῶσι τῆς ἐλαττώσεως τῆς δυνάμεως τῆς χωροφυλακῆς. Οὐδεμίαν ὑφίσταται συνάφεια μεταξὺ τῶν ὑποτιθεμένων ἐνόπλιων συμμοριῶν καὶ τῶν ληστρικῶν τοιούτων, εἰς ὧν τὴν καταδίωξιν αἱ ἀρχαὶ ἀσχολοῦνται μετὰ μεγίστης δραστηριότητος.

Ἰον.— Κατὰ τὰς αὐτὰς πληροφορίες συμφορῶν πρὸς τὰς διαταγὰς τῆς Κυβερνήσεως, ἡ διάλυσις τῶν συμμοριῶν συνετελέσθη ὀφρυστικῶς. Οὐδεὶς προσιότης τοῦ ἐνεργεῖο Στρατοῦ ἀπετέλεσε μέλος τῶν συμμοριῶν τούτων. Αἱ Στρατιωτικαὶ καὶ Πολιτικαὶ Ἀρχαὶ ἐπιμελῶς καταζητοῦσι μὴ τυχόν λιποτάκται αὐτοὶ ἠνώθησαν μετὰ τῶν ἐν λόγῳ ομάδων κοροπειῶν.

Ἰον.— Ἡ διάλυσις τῶν συμμοριῶν ἔσχεν ὡς ἐπακόλουθον τὴν ἀφοπλισμὸν αὐτῶν.

Ἐν περιήρχοντο τὰς ὁδοὺς τῶν Τρικκάλων ἔνοπλιοι. Ὁ ἰσχυρισμὸς οὗτος τῶν Ἀξιωματικῶν τοῦ Ἐλέγγου δύναται νὰ ἐξηγηθῆ διὰ τῆς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ περι-

de Trikkala écrit à ce sujet : «des officiers contrôleurs, interrogés dans ce sens, ne pourraient responsablement fournir aucun renseignement contraire à ces affirmations».

4. — A la suite d'un ordre du Commandant de la Gendarmerie qui a été porté à votre connaissance, l'adjudant Caramanolis a été déplacé de son poste de Kalambaka. Le 22/7 Mars il a remis son service et a quitté cette localité pour se rendre à Trikkala où il devait, sur ordre du Procureur (N^o 762) comparaître comme témoin devant le Tribunal de 1^{ère} Instance de cette ville, en sa séance du 24/9 Mars. Le lendemain de ce jour il partait installer sa famille à Lamia et enfin le 28/13 Mars il arrivait à Athènes.

5. — Il ne subsiste pas de centre d'organisation de bandes ni à Trikkala — Kalambaka, ni à Larissa — Volo. Le Directeur de Police de Trikkala s'offre comme personnellement responsable de cette attestation. Le Commandant Pichéon, le sous-lieutenant Rafalis et le sergent Tychéros sont partis rejoindre leurs corps le 2/15 Mars, d'après une dépêche du Colonel Charalambis, Commandant de la 1^{ère} Division. Le Commandant Nidriotis, siégeant à Athènes, est allé en Thessalie et particulièrement à Volo pour des questions d'ordre public; sa mission terminée, il a déjà reçu l'ordre de rentrer à Athènes.

6. — Les organisations des épistrates ne subsistent nulle part. A Dharsala il n'y a pas eu de constitution de garde civique. Des demandes répétées formulées de plusieurs côtés en vue de la constitution d'une garde civique à la suite de la réduction de la gendarmerie, ont été toutes rejetées afin que tout malentendu fût écarté. Par ordre du Préfet de Trikkala on a formé un comité composé de notables de cette ville pour ouvrir une souscription en vue de subvenir aux besoins les plus pressants des nombreux indigents menacés de famine. L'argent recueilli n'a jamais servi à payer les frais des chefs de bandes mais a été exclusivement destiné à la création de cuisines populaires. La proposition faite par le chef de police de Trikkala, au sujet de l'existence de centres d'organisation de bandes, se rapporte également à ce qui concerne les agissements des épistrates.

Avant de terminer j'ai l'honneur de porter à votre connaissance ce qui suit :

En date du 22 Février/7 Mars le sous-chef de Police de Grévéna télégraphie de Kipourgio :

«Soldats Français s'étant rendus il y a quelques jours au village Milla, zone neutre, demandèrent aux habitants leur procurer les femmes. A leur

Ἐν σχέσει πρὸς ταῦτα, ὁ Νομάρχης Τριζκάλων γράφει τὰ ἐξῆς :

«Ἄν οἱ ἀξιωματικοὶ τοῦ Ἐλέγχου ἠρωτῶντο ἐπὶ τοῦ προκειμένου, οὐδεμίαν θὰ ἠδύναντο νὰ παράσχωσιν ὑπευθύνως πληροφορίαν ἀντίθετον τῇ βεβαιώσει ταύτῃ».

4ον.— Κατόπιν διαταγῆς τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Χωροφυλακῆς, ἀνακοινωθείσης ὑμῖν, ὁ Ἀνθυπασπιστὴς Καραμανώλης μετετέθη ἀπὸ τῆς θέσεώς του ἐκ Καλαμπάκας. Τῇ 22)7 Μαρτίου παρέδωκε τὴν ὑπηρεσίαν καὶ ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν διὰ νὰ μεταβῇ εἰς Τρίκαλα, ὅπου ὄφειλε, κατὰ διαταγὴν τοῦ Εἰσαγγελέως (ὑπ' ἀριθ. 762), νὰ ἐμφανισθῇ ὡς μάρτυς ἐνώπιον τοῦ Πρωτοδικείου τῆς πόλεως ταύτης, κατὰ τὴν συνεδρίασιν τῆς 24)9 Μαρτίου. Τὴν ἐπαύρον ἀνεχώρηε ὅπως ἐγκαταστήσῃ τὴν οἰκογενεαίαν του εἰς Λαμίαν, τέλος δὲ τῇ 28)13 Μαρτίου ἔφθασεν εἰς Ἀθήνας.

5ον.— Δὲν ὑφίσταται κέντρον ὀργανώσεως συμμοριῶν οὔτε ἐν Τριζκάλοις καὶ ἐν Καλαμπάκῃ, οὔτε ἐν Βόλῳ καὶ Λαρίσσει. Ὁ Ἀστυνομικὸς Διευθυντὴς Τριζκάλων ἀναδέχεται προσωπικῶς τὴν εὐθύνην τῆς βεβαιώσεως ταύτης. Ὁ Ταγματάρχης Πηχεῶν, ὁ Ἀνθυπολοχαγὸς Ραφάλης καὶ ὁ λοχίας Τυχερὸς ἀνεχώρησαν, ὅπως ἐπιστρέψωσιν εἰς τὸ Σῶμα τὸν τὴν 2)15 Μαρτίου, κατὰ τηλεγράφημα τοῦ Συνταγματάρχου κ. Χαρολάμπη, Διοικητοῦ τῆς 1ης Μεραρχίας. Ὁ Ταγματάρχης Νεδριώτης, ὑπηρετῶν ἐν Ἀθήναις, μετέβη εἰς Θεσσαλίαν καὶ εἰδικῶς εἰς Βόλον διὰ ζητήματα δημοσίας τάξεως, περατωθείσης δὲ τῆς ἀποστολῆς του, διατάχθη ἤδη ὅπως ἐπιστρέψῃ εἰς Ἀθήνας.

6ον.— Αἱ ὀργανώσεις τῶν ἐπιστράτων οὐδαμοῦ ὑφίστανται. Ἐν Φαρσάλοις δὲν συνέστη πολιτοφυλακὴ, αἰτήσεις δὲ ἐπανελημμένα, διατυπωθεῖσαι πολλαχόθεν πρὸς καταρτισμὸν πολιτοφυλακῆς, συνεπείᾳ τῆς ἐλαττώσεως τῆς δυνάμεως τῆς χωροφυλακῆς, ἀπερρίφθησαν ὅπως ἐκλίπη πᾶσα παρεξήγησις.

Κατὰ διαταγὴν τοῦ Νομάρχου Τριζκάλων, κληροδόθη ἐπιτροπὴ, ἀποτελουμένη ἐκ προκρίτων τῆς πόλεως ταύτης διὰ τὴν διενέργειαν ἐράνου, σκοπὸν ἔχοντος νὰ συνδράμῃ τὰς μᾶλλον ἐπείγουσας ἀνάγκας πολλῶν ἀπόρων, ἀπειλουμένων ὑπὸ τῆς πείνης. Τὰ συλλεγόμενα χρήματα οὐδέποτε ἐχρησίμευσαν διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν δαπανῶν τῶν ἀρχηγῶν συμμοριῶν, ἀλλ' ἀποκλειστικῶς ἐχρησιμοποιήθησαν διὰ τὴν ἴδρυσιν λαϊκῶν τραπεζιῶν.

Ἡ ὑπὸ τοῦ Ἀστυνομικοῦ Διευθυντοῦ Τριζκάλων γενομένη ἀνάληψις τῆς εὐθύνης, ὡς πρὸς τὴν ἐνυπαρξίαν κέντρον ὀργανώσεως συμμοριῶν, ἀναφέρεται ὡσαύτως καὶ εἰς τὰ τῆς δράσεως τῶν ἐπιστράτων.

Πρὶν τερματίσω τὴν ἐπιστολήν μου, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ φέρω εἰς γνῶσιν ὑμῶν τὰ ἀκόλουθα :

22 Φεβρουαρίου (7 Μαρτίου) Ἀστυνομικὸς Ὑποδιευθυντὴς Γρεβενῶν τηλεγραφεῖ ἐκ Κηφισοῦ :

refus ils arrêteront quelques paysans qu'ils maltraiteront, ensuite enlèveront quelques unes des plus jolies femmes du village qu'ils violeront.

« Maris, frères et parents de ces femmes ainsi que grand nombre habitants zone neutre jurèrent se venger. Environ 45 réunis formèrent trois bandes qui s'armèrent de fusils de chasse et de haches dans le but de venger leur honneur.

« Ces bandes ayant commencé à enlever troupeaux notre district pour se nourrir et se livrant toutes sortes actes de brigandage, prie envoyer renforts au moins cent hommes avec officiers pour poursuivre bandits.

« Chefs de ces bandes Evanghélou Donopoulos de Vantsiko, Stilianos Ragoussis de Súzachi, Basile Guilas de Pikrivéni, Nakos Markopoulos, de Kontsikioti et Anastase Marcopoulos de Pikrivéni.

« La fille de Nakos Markopoulos a été violée par le Gouverneur de Grévéna lui-même, qui la garde jusqu'aujourd'hui dans sa maison».

En outre ce même sous-chef de police nous télégraphie de la même localité en date du 26/11 Mars :

« Des soldats Français de la zone neutre étant allés dans les villages Scíréni et Milia situés dans cette zone, ont emmené deux femmes à Douvranovo, qui après avoir été, pendant deux jours, violées, ont été en suite mises en liberté.

« Les parrères de Pikrivéitsa et de Tsourchlio ont reçu du Gouverneur de Grévéna l'ordre de lui livrer dix femmes pauvres qui lui sont nécessaires pour réaliser à Douvranovo la constitution de maisons publiques, pour les besoins de ses soldats».

En vous faisant part de ces communications telles qu'elles, sans vouloir les commenter, je me restreins d'attirer, mon Général, votre attention sur la gravité de ces faits y contenus. Je ne doute pas que le chef de l'Armée d'Orient ne manquera certainement pas d'ordonner une enquête très sévère à ce sujet.

J'ai cru de mon devoir de vous signaler les faits mentionnés, en vue notamment des dangers pour l'ordre public dans la zone neutre qu'ils peuvent engendrer de la part d'une population qui risquerait, en cas de répétition de tels actes offensant ses sentiments moraux les plus intimes, d'être exaspérée malgré les conseils de modération que ne cessent de lui prodiguer à cet égard les autorités locales.

Veuillez etc.

(S.) LAMBROS

» οὐδετέρας ζώνης, ἐξήτησαν παρὰ τῶν κατοίκων νὰ τοῖς χορηγήσῃσι γυναῖκας !
» Τῇ ἀρνήσει δὲ τούτων, ἀφοῦ προηγουμένως συνέλαβον χωρικούς τινες, ἐκακοποίη-
» σαν αὐτούς, εἶτα παρέλαβον τὰς εὐσεβεστέρων γυναικας, ἃς ἐβίβασαν.

» Τούτων ἕνεκεν οἱ σύζυγοι, ἀδελφοὶ καὶ συγγενεῖς, ὡς καὶ πολλοὶ τῶν κατοίκων
» τῆς οὐδετέρας ζώνης ὤμοσαν ἐκδιζήσιν. Συγγεντοφθέντες πρὸς τοὺς 45 ἐν ὄλῳ ἀ-
» πετέλεσαν τρεῖς σημορίας, αἵτινες ὠτασθήσαν διὰ κληρονομικῶν ὀπλῶν καὶ πελέξε-
» ὼν, ἵνα ἐκδιζήσῃσι τὴν τιμὴν των.

» Ἐπειδὴ αἱ σημορίαὶ αὗται ἤρχισαν νὰ διαπλάσσῃσι ποινὴν τῆς περιουσίας
» μας πρὸς διατροφὴν καὶ νὰ ἐκτρέπονται εἰς διαφόρους ληστεϊκὰς πράξεις, παρα-
» γὰλῶ ὅπως ἀποσταθῇ ἐνίσχυσις τοὐλάχιστον ἐξ 100 ἀνδρῶν μετ' ἀνάλογον ἀξιοση-
» μιστῶν πρὸς καταστροφὴν τῶν σημοριῶν τούτων.

» Ἀρχηγεὶ τῶν ἀνωτέρων σημοριῶν εἶναι οἱ ἑτάγγελο: Νινοπόλιος ἐκ Βου-
» ρισαίου, Στελιανὸς Ραγκαῖσης ἐκ Σπίζης, Βασίλειος Γκίλνας ἐκ Πιζροθενίτης
» Νύκος Μαρζόπουλος ἐκ Κοντασιῶτι καὶ Ἀναστάσιος Μαρζόπουλος ἐκ Πιζροθενί-
» τος.

» Ἡ κόρη τοῦ Νύκου Μαρζοπούλου ἑτασθῆ ὑπ' αὐτοῦ τοῦ Μοικητοῦ Γροθενῶν.
» ὅστις κρατεῖ ταύτην μέχρι σήμερον.»

Ἐπὶ πλέον ὁ αὐτὸς Ἀστεναυζὸς ὑποδεικνυμένης μετ' ἐπιγραφῆς ἐκ τοῦ αὐ-
» τοῦ μέρους τῇ 26¹⁴ Μαρτίου :

» Γάλλοι στρατιῶται τῆς οὐδετέρας ζώνης, μεταβάντες εἰς τὰ ἐντὸς τῆς ζώνης
» χωρία Σείρητι καὶ Μηριά, παρέλαβον δύο γυναῖκας, ἃς ὠδήγησαν εἰς Λοβοβέβαν,
» αἵτινες ἀποδ' ἐβιάσθησαν ἐπὶ δύο ἡμέρας, ἀπέδησαν ἐλεύθεραι.

» Οἱ Πιζροδοὶ Πιζροθενίτης καὶ Τσορογγίλου διετάχθησαν παρὰ τοῦ Μοικητοῦ
» Γροθενῶν νὰ τῷ παραδώσῃσι δέκα γυναῖκας ἀπόρους, ἀναγκασθεῖσαι αὐτῷ διὰ τὴν
» ἴδρυσιν χαμαιτυπιῶν εἰς Λοβοβάνον, μίσην τῶν στρατιωστῶν του.»

Ἀνακοινῶν ἑὼν τὰς πληροφορίες ταύτας ὡς ἔχουσιν ἄνευ σχολίων, περιορί-
» ζομαι. Στρατηγέ μου, νὰ ἐπισύρῃς τὴν ἐπιπέραν προσοχὴν ἐπὶ τῆς σοβαρότητος τῶν
» ἐκτιθεμένων γεγονότων. Δὲν ἀμφιβάλλω, ὅτι ὁ Ἀρχηγὸς τῆς Ἀνατολικῆς Στρα-
» τῆς δὲν θὰ παραλίγη βεβαίως εἰ διασέξῃ ἀνάγκησιν αὐστρηρατῆτην ἐπὶ τοῦ ἀντιχει-
» μένου τούτου.

Ἐθεώρησα κατ'ἑλπίον μου ὅ ὅτι σημαίωσι τὰ γεγονότα ταῦτα, ἰδίως ἐν σχέ-
» σει πρὸς τοὺς κινδύνους, οὓς διατρέχει ἡ δημοσία τάξις ἐν τῇ οὐδετέρῃ ζώνῃ καὶ
» ὅτινες δύνανται νὰ προσέλθωσιν ἐκ μέρους τοῦ πληθυσμοῦ, ὅστις, ἐν περιπτώσει
» ἐπαναλήψεως τῶν τοιοῦτων πράξεων, προσβιάλουσῶν τὰ πλέον ἐνδόμυχα ἠθικά αἰ-
» σθήματα αὐτοῦ, θὰ ἐκινδύνευσεν νὰ ἐκτρα-χυνθῆ, παρὰ τὰς συμβουλὰς μετροπαιδεί-
» ας, ἃς δὲν ταύουσι καὶ ταρεχνοῦ ἀπειθῶς πρὸς αὐτὸν αἱ ἐπιπέροι ἀρχαί.

Εἰσαφιστηθήτε : πλ.

(Υπογραφή) **ΛΑΜΠΡΟΣ**

LE GENERAL DE DIVISION CHEF DU CONTROLE MILITAIRE
DE L'ARMEE D'ORIENT

A. S. E. MR LE PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

Athènes, le 7/20 Mars 1917

NO 151.

Monsieur le Président du Conseil,

Par votre lettre No 1113 du 4/17 Mars courant, vous avez bien voulu me faire connaître que vous aviez prescrit aux autorités civiles et militaires de la Thessalie une enquête sévère sur les faits que je vous avais signalés le 11 sous le No 119 (1).

Les résultats de cette enquête pourraient se résumer ainsi :

1. — Il n'existe de bandes armées ni dans la région de Trikkala — Kalambaka, ni dans celle de Larissa ; quelques bandes provenant de la zone neutre ont été dissoutes au nord de Kalambaka ;
2. — Aucun soldat de l'armée active n'a participé à ces bandes ;
3. — Les bandes dissoutes ont été désarmées ;
4. — L'adjudant de gendarmerie Karamanolis a bien quitté Kalambaka et est arrivé le 13 à Athènes ;
5. — Il ne subsiste pas de centre d'organisation de bandes ni à Trikkala — Kalambaka ni à Larissa — Volo ;
6. — Il ne subsiste pas d'organisation d'épistrates et les sommes recueillies par une commission de Trikkala pour soulager les indigents ne sont pas détournées de leur destination.

Les affirmations des autorités locales appellent quelques observations que je dois vous exposer.

Tout d'abord, et d'une façon générale, ces affirmations proviennent

(1) La copie annoncée de l'ordre télégraphique No 1924 du Ministère de la Guerre n'était pas jointe.

Ὁ Ἀντιστράτηγος, Ἀρχηγὸς τοῦ Στρατιωτικοῦ ἐλέγχου
τοῦ Στρατοῦ τῆς Ἀνατολῆς

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Κύριον Πρόεδρον τοῦ Ὑπουργ. Συμβουλίου

Ἐν Ἀθήναις τῇ 7/20 Μαρτίου 1917.

Ἀριθ. 151

Κύριε Πρόεδρε τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου,

Διὰ τῆς ἀπὸ 4/17 τρέχοντος μηνὸς Μαρτίου ἐπιστολῆς σας, ὑπ' ἀριθ. 1113, εὐχρηστίθητε νὰ μοὶ γνωρίσητε ὅτι ἐδώσατε διαταγὰς πρὸς τὰς Πολιτικάς καὶ Στρατιωτικάς Ἀρχὰς τῆς Θεσσαλίας νὰ προβῶσιν εἰς αὐστηρὰς ἀνακρίσεις ἐπὶ τῶν γεγονότων, τὰ ὁποῖα ἀνεκοίνωσα εἰς ὑμᾶς τὴν 26 Φεβρουαρίου διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 119 ἐπιστολῆς μου. (1)

Τὸ ἀποτέλεσμα τῆς ἀνακρίσεως ταύτης θὰ ἰδύνατο νὰ συνοψισθῇ οὕτω:

1ον—Δὲν ὑφίστανται ἔνοπλοι συμμορίαὶ ἐν ταῖς περιφερείαις Τριζκάλων—Καλαμπάκας, ὡς καὶ Λαορίσσης· συμμορίαὶ τινές, προερχόμεναι ἐκ τῆς οὐδετέρας ζώνης, διελύθησαν πρὸς βορρᾶν τῆς Καλαμπάκας.

2ον—Οὐδεὶς στρατιώτης τοῦ ἐν ἐνεργείᾳ Στρατοῦ ἔλαβε μέρος εἰς τὰς συμμορίας ταύτας.

3ον—Αἱ διαλυθεῖσαι συμμορίαὶ ἀφωπλίσθησαν.

4ον—Ὁ Ἀνθυπασπιστὴς τῆς Χωροφυλακῆς Καραμανώλης ἐγκατέλειπεν ἀμέσως τὴν Καλαμπάκην καὶ ἀφίχθη τὴν 28/13 Μαρτίου εἰς Ἀθήνας.

5ον—Δὲν ὑφίστανται κέντρα διοργανώσεως συμμοριῶν οὔτε ἐν Τριζκάλοις — Καλαμπάκᾳ, οὔτε ἐν Λαορίσση—Βόλῳ.

6ον— Δὲν ὑφίσταται ὁργάνωσις ἐπιστράτων, τὰ δὲ συλλεγόμενα ποσὰ ὑπὲρ τῆς ἐπιτροπῆς τῶν Τριζκάλων πρὸς ἀνακούφισιν τῶν ἀπόρων δὲν παρεξέχλινον τοῦ προσορισμοῦ των.

Αἱ διαβεβαιώσεις τῶν ἐπιτοπιῶν ἀρχῶν χρήξουσι παρατηρήσεων τινῶν, τὰς ὁποίας ὀφείλω νὰ σᾶς ἐκθέσω.

Ἐν πρώτοις καὶ κατὰ γενικὸν τρόπον, αἱ διαβεβαιώσεις αὗται προέρχονται ἐκ τῶν ἰδίων Ἀρχῶν, αἵτινες, λόγῳ τῆς ὑπὲρ ρεσίας αὐτῶν, ἔδει διὰ παντὸς μέσου ν' ἀντιταχθῶσιν εἰς τὸν σχηματισμὸν συμμοριῶν κομιτατζήδων, καὶ αἵτινες, ὅλως τοῦ-

(1) Τὸ ἀναφερόμενον ἀντίγραφον τῆς τηλ)κῆς διαταγῆς ὑπ' ἀριθ. 1924 τοῦ Ὑπουργείου τῶν Στρατιωτικῶν δὲν ὑπῆρχεν ἐπισυνημμένον.

des autorités mêmes qui, en raison de leurs fonctions, auraient dû s'opposer par tous les moyens à la formation des bandes de comitadjis et qui tout au contraire n'ont rien fait pour cela et ont même collaboré à leur organisation. Pour les raisons que je vous ai données précédemment (lettre No 96 du 5 Mars) je dois tenir pour suspects les renseignements donnés par Monsieur Spiliotopoulos, préfet de Trikkala. Quant aux chefs qui ont laissé agir l'adjutant Karamanolis, ils sont aussi responsables que lui. Ils ne peuvent pas avouer officiellement l'existence de bandes formées au sud de la zone neutre. Leurs dénégations sont donc sans valeur.

Je passe à l'examen successif des conclusions de l'enquête :

1. — Contrairement à la 1^{ère} de ces conclusions, il existe des bandes de comitadjis. Je vous ai signalé que le 6 Mars il en restait deux (environ 300 fusils) dans la région de Kipourgos. Le 9 Mars les comitadjis licenciés ont reçu de nouveaux ordres de leurs chefs et le 12 il en est parti une douzaine par le train de Trikkala pour Kalambaka. Ces bandes se reforment donc, comme j'en avais exprimé la crainte.

Vers les mêmes dates, des bandes étaient en formation dans la région de Larissa ayant pour centre divers couvents de l'Olympe.

Toutes ces organisations se sont faites au sud de la zone neutre et non dans cette zone ou au nord. Je vous ai donné des précisions sur ce point. Les bandes dissoutes au Nord de Kalambaka sont bien celles qui s'étaient formées à Trikkala — Kalambaka, et il n'y a pas de discussion possible.

2. — Contrairement à la 2^{ème} conclusion, des soldats de l'armée active sont enrôlés dans ces bandes. Les titres de permission qui leur ont été délivrés, et dont j'ai eu sous les yeux un exemplaire signé de Karavitis, ne laissent aucun doute à cet égard.

Des renseignements sûrs m'avaient appris qu'il y avait également des sous-officiers et des officiers. Or, le sergent Tycheros qui, sur l'ordre que vous lui aviez fait donner, est parti de Larissa le 15 Mars, a déclaré en partant qu'il reviendrait sous peu pour être chef de bande. Il y est en effet retourné le 16. L'information du Général Sarrail que je vous transmets plus loin établit également la présence d'officiers grecs à la tête des comitadjis.

3. — Contrairement à la 3^{ème} conclusion, les bandes dissoutes n'ont pas été désarmées. On vous a dit que les civils qui ont été vus en armes dans les rues de Trikkala étaient des gendarmes récemment enrôlés et non encore habillés. Il est surprenant qu'à la suite de la réduction

ναντίον, οὐ μόνον οὐδὲν πρὸς τούτο ἔπραξαν, ἀλλὰ καὶ συνειργάσθησαν εἰς τὴν ὀργάνωσίν των. Διὰ τοὺς λόγους, οἷς προηγουμένως ἐξέθιχα εἰς ὑμᾶς (ἐπιστολὴ ὑπ' ἀρ. 96 τῆς 20/5 Μαρτίου), ὀφείλω νὰ θεωρῶ ὑπόπτους τὰς παρὰ τοῦ Νομάρχου Τριγκάλων κ. Σπυρίδουδου δοθείσας πληροφορίες. Ὡς πρὸς δὲ τοὺς ἀρχηγούς, τοὺς ἀφήσαντας τὸν Ἀνθυπασπιστὴν Καρμανώλην, νὰ ἐνεργῇ, οὗτοι εἶνε ἐξ ἴσου ἐπεύθινοι ὡς καὶ αὐτός. Δὲν δύνανται ἐπισημῶς νὰ ὁμολογήσωσι τὴν ὑπαρξίν συμμοριῶν σχηματισθεισῶν πρὸς νότον τῆς οὐδετέρας ζώνης. Κατὰ ταῦτα, ἡ ἀρνησις αὐτῶν δὲν ἔχει ἀξίαν.

Προσβαίνω ἤδη εἰς τὴν διαδοχικὴν ἐξέτασιν τῶν ἐκ τῆς ἀνακρίσεως συμπερασμάτων:

1ον—Ἀντιθέτως πρὸς τὸ πρῶτον συμπέρασμα, ἐπύρχουσι συμμορίαὶ κομιτατζήδων. Ἀνεκοίνωσα εἰς ὑμᾶς ὅτι τὴν 21/6 Μαρτίου ἐπελείποντο δύο (περίπου 300 τυφέκια) ἐν τῇ περιοχῇ τοῦ Κηπουριοῦ. Τὴν 24/9 Μαρτίου οἱ ἀπολυθέντες κομιτατζήδες ἔλαβον νεωτέρας διαταγὰς παρὰ τῶν ἀρχηγῶν αὐτῶν καὶ τὴν 27/12 Μαρτίου δώδεκα αὐτῶν ἀνεχώρησαν διὰ τῆς ἀμαξοστοιχίας Τριγκάλων εἰς Καλαμπάκαν. Ὡστε αἱ συμμορίαὶ αὗται ἐπανασχηματίζονται συμφώνως πρὸς τὸν φόβον, ὃν εἶχον ἐκδηλώσει εἰς ὑμᾶς.

Περὶ τὰς αὐτὰς ἡμέρας συμμορίαὶ συνεκροτοῦντο ἐν τῇ περιοχῇ τῆς Λαρίσης, ἔχουσαι ὡς κέντρον διάφορα μοναστήρια τοῦ Ὀλύμπου.

Πᾶσαι αἱ ὀργανώσεις αὗται ἐγένοντο νοτίως τῆς οὐδετέρας ζώνης καὶ οὐχὶ ἐν τῇ ζώνῃ ταύτῃ ἢ πρὸς βορρᾶν αὐτῆς. Ἐπὶ τοῦ σημείου τούτου παρέσχον εἰς Ὑμᾶς ἀκριβεῖς λεπτομερείας. Αἱ πρὸς βορρᾶν τῆς Καλαμπάκας διαλυθεῖσαι συμμορίαὶ εἶνε ἀκριβῶς αἱ συγκεροτηθεῖσαι ἐν Τριγκάλοις.—Καλαμπάκα, τοῦτο δὲ δὲν ἐπιδέχεται συζήτησιν.

2ον—Ἀντιθέτως πρὸς τὸ δεύτερον τῶν συμπερασμάτων, Στρατιῶται τοῦ ἐν ἐνεργείᾳ Στρατοῦ κατετάχθησαν εἰς τὰς συμμορίας ταύτας. Αἱ δοθεῖσαι αὐτοῖς ἄδειαι, ὧν ἔχω ὑπ' ὄψιν δεῖγμα ὑπογεγραμμένον ὑπὸ τοῦ Καρσβίτη, οὐδεμίαν ἀφίνουσιν ἀμφιβολίαν περὶ τοῦ ζητήματος τούτου.

Ἐξ ἀσφαλῶν πληροφοριῶν γινώσκω, ὅτι μεταξὺ αὐτῶν ὑπῆρχον καὶ ὑπαξιωματικοὶ καὶ ἀξιωματικοί. Οὕτω ὁ λοχίας Τυχερός, ὅστις, δυνάμει διαταγῆς τὴν ὁποίαν διετάξατε νὰ τῷ δοθῇ, ἀνεχώρησεν ἐκ Λαρίσης τὴν 2/15 Μαρτίου, ἐδήλωσεν ἀναχωρῶν ὅτι θὰ ἐπέστρεφεν ἐντὸς ὀλίγου διὰ νὰ γίνῃ ἀρχηγὸς συμμορίας. Ἐπέστρεψε τῷ ὄντι τὴν 3/16 Μαρτίου. Ἡ πληροφορία τοῦ Στρατηγοῦ Σαραίγ, τὴν ὁποίαν κατωτέρω σᾶς διαβιβάζω, διαβεβαιεῖ ἐπίσης τὴν παρουσίαν Ἑλλήνων ἀξιωματικῶν ὡς ἡγετῶν τῶν κομιτατζήδων.

3ον—Ἀντιθέτως πρὸς τὸ τρίτον συμπέρασμα, αἱ διαλυθεῖσαι συμμορίαὶ δὲν ἀφωπλίσθησαν. Ἐλέχθη εἰς Ὑμᾶς ὅτι οἱ φωραθέντες ἐν ταῖς ὁδοῖς τῶν Τριγκάλων ἔνοπλοι πολῖται εἶνε χωροφύλακες ἐσχάτως στρατολογηθέντες καὶ μὴ εἰσέτι περιθληθέντες τὴν στρατιωτικὴν στολήν. Ἐἶνε περίεργον, ὅτι μετὰ τὸν περιορισμὸν

du nombre de gendarmes conservé au nord de l'Isthme ou soit conduit à en enrôler de nouveaux, surtout lorsqu'il n'en a pas été signalé un seul passant à Corinthe pour gagner le Péloponèse. Cette explication ne vous satisfera sans doute pas plus que moi.

D'ailleurs, en fait, si l'on a désarmé les bandes, combien de fusils est-il rentré? Combien de fusils le poste de police de Trikkala a-t-il enlevé aux 600 ou 700 comitadjis qui y sont venus dans les premiers jours de Mars?

Il ressort enfin des informations reçues du général Sarrail, qu'on a trouvé à Kipourgos 300 fusils de guerre et 250.000 cartouches, à Elefthérochori 12 fusils de guerre et 170.000 cartouches. Je suis donc obligé de conclure que vous avez été trompé par ceux qui vous ont affirmé qu'il n'y avait plus de fusils.

4. — L'adjudant Karamanolis serait arrivé à Athènes le 13. C'est pour le Péloponèse que vous m'aviez annoncé sa désignation. J'ose espérer qu'il ne sera pas maintenu à Athènes.

5. — Les centres d'organisation de comitadjis à Trikkala — Kalambaka, et à Larissa — Volo ne subsistent plus, d'après le dire du chef de police de Trikkala.

J'apprends cependant que le lieutenant de cavalerie Kalambokas, au lieu de se rendre en Péloponèse avec son régiment, a gagné Metzovo avec le général Papoulas. Il y est resté pour organiser les bandes de comitadjis et régler le service des courriers autrichiens. Toujours en uniforme il réside au bureau du télégraphe et signe des avis officiels adressés à la population. Il est considéré à Metzovo comme un organe officiel du Gouvernement.

Autre fait. Le 17 Mars, dès que la venue des Français à Kipourgos a été connue à Trikkala, le Colonel Panayotopoulo commandant le 5^{ème} régiment d'infanterie, connu comme un des grands chefs des comitadjis, a pris le train pour Kalambaka où se réunissaient les fuyards de Kipourgos. A son retour à Trikkala, les comitadjis de cette ville et des environs, sollicités par lui de se rendre à Kalambaka, se sont réunis au nombre de 150 environ, mais ont préféré attendre.

Je persiste à penser que les centres d'organisation des bandes disparaîtront seulement quand le Gouvernement sera bien décidé à faire exécuter ses ordres, ce qui implique la punition sévère des officiers et fonctionnaires compromis.

6. — Quant aux organisations d'épistrates, Mr Sayas s'en occupe tou-

τοῦ ἀριθμοῦ τῶν βορείως τοῦ Ἰσθμοῦ διατηρηθέντων χωροφυλάκων, ἐπῆρξεν ἀνάγκη νὰ στρατολογηθῶσι καὶ ἄλλοι ἐκ νέου, ἰδίως ὅτε οὐδεὶς αὐτῶν ἐσημειώθη διελθὼν ἐκ Κορίνθου ἵνα μεταβῆ εἰς Πελοπόννησον. Ἀναμφιβόλως, ἡ ἐξήγησις αὐτῆς δὲν θὰ ἱκανοποιήσῃ Ἑμᾶς περισσότερον ἀφ' ὅ,τι ἱκανοποιεῖ ἐμὲ αὐτόν.

Ἄφ' ἐτέρου, ἀν πράγματι ἀφωπλίσθησαν αἱ συμμορίαί, πόσα τυφέκια ἐπεστράφησαν; Πόσα εἶνε τὰ ὑπὸ τῆς Ἀστυνομίας Τριζκάλων ἀφαιρεθέντα τυφέκια τῶν 600 ἢ 700 κομιτατζήδων, οἱ ὅποιοι ἦλθον ἐκεῖσε κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας τοῦ Φεβρουαρίου;

Τέλος, ἐκ τῶν πληροφοριῶν, τὰς ὁποίας ἔλαβον παρὰ τοῦ στρατηγοῦ Σαράϊ, ἐξάγεται ὅτι ἐν Κηπουριῷ εὐρέθησαν 300 πολεμικὰ τυφέκια καὶ 250,000 φυσίγγια, ἐν Ἐλευθεροχωρίῳ 12 πολεμικὰ τυφέκια καὶ 170,000 φυσίγγια. Ἐντεῦθεν ὀφείλω νὰ συμπεράνω ὅτι ἠπατήθητε παρὰ τῶν πληροφορησάντων ὑμᾶς ὅτι δὲν ἐπῆρχον ὅπλα.

4ον—Ὁ Ἀντιπασπιστὴς Καραμανώλης λέγεται ἀφιχθεὶς εἰς Ἀθήνας τὴν 28 Φεβρουαρίου. Ἐν τούτοις μοὶ εἶχετε ἀναγγεῖλει ὅτι ἐμεῖλε νὰ μεταβῆ εἰς Πελοπόννησον. Ἐλπίζω ὅτι δὲν θὰ παραμείνῃ ἐνταῦθα.

5ον — Τὰ κέντρα ὀργανώσεως κομιτατζήδων ἐν Τριζκάλοις — Καλαμπάκα καὶ Λαρίσση—Βόλω, κατὰ τὰ λεγόμενα τοῦ Διευθυντοῦ τῆς Ἀστυνομίας Τριζκάλων, δὲν ὑφίστανται πλέον.

Ἐν τούτοις μαθαίνω ὅτι ὁ Ὑπάρχων Καλαμπόκας, ἀντὶ νὰ μεταβῆ εἰς Πελοπόννησον μετὰ τοῦ Συντάγματός του, μετέβη εἰς Μέτσοβον μετὰ τοῦ Στρατηγοῦ Παπούλα. Παρέμεινεν ἐκεῖ διὰ νὰ ὀργανώσῃ τὰς συμμορίας κομιτατζήδων καὶ κανονίσῃ τὴν ὑπηρεσίαν τῶν Αὐστριακῶν Ταχυδρομείων. Πάντοτε ἐν στολῇ παραμένει ἐν τῷ Τηλεγραφείῳ καὶ ὑπογράφει ἐπίσημους προκηρύξεις, ἀπευθυνομένας πρὸς τὸν λαόν. Ἐν Μετσόβῳ θεωρεῖται ὡς ὄργανον ἐπίσημον τῆς Κυβερνήσεως.

Ἄτερον γεγονός. Τὴν 4/17 Μαρτίου, μόλις ἐγένετο γνωστὴ ἐν Τριζκάλοις ἡ ἀφίξις τῶν Γάλλων ἐν Κηπουριῷ, ὁ Συνταγματάρχης Παναγιωτόπουλος, Διοικητὴς τοῦ 5ου Πεζικοῦ Συντάγματος, γνωστὸς ὡς εἰς τῶν κυρίων ἀρχηγῶν τῶν κομιτατζήδων, ἀνεχώρησε σιδηροδρομικῶς εἰς Καλαμπάκαν, ὅπου συνηθοροῦντο οἱ ἐκ Κηπουριοῦ φυγάδες. Κατὰ τὴν εἰς Τριζκάλα ἐπιστροφὴν του, οἱ κομιτατζήδες τῆς πόλεως ταύτης καὶ τῶν περιχώρων παροτρυνθέντες ὑπ' αὐτοῦ, ὅπως μεταβῶσιν εἰς Καλαμπάκαν, συνεκεντρώθησαν περὶ τοὺς 150, ἀλλὰ ἐπροτίμησαν ν' ἀναμείνωσιν.

Ἐπιμένω εἰς τὴν σκέψιν ὅτι τὰ κέντρα τῆς ὀργανώσεως τῶν συμμοριῶν θὰ ἐκλείψωσι τότε μόνον, ὅταν ἡ Κυβέρνησις λάβῃ στερρὰν ἀπόφασιν νὰ ἐπιβάλλῃ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν διαταγῶν τῆς, ἧς ἀποτέλεσμα θέλει εἶσθαι ἡ καὶ αὐστηρὰ τιμωρία τῶν ἐνοχοποιηθέντων ὑπαλλήλων καὶ Ἀξιωματικῶν.

6ον—Ὡς πρὸς τὰς ὀργανώσεις τῶν ἐπιστράτων, ὁ κ. Σαγιᾶς καταγίνεται περὶ αὐτὰς πάντοτε, σχεδὸν ἀναφανδόν. Ἡ συγκρότησις τῆς πολιτοφυλακῆς ἐν Φαρσάλοις ἴσως δὲν εἶχεν ἐπιτραπῆ, ἀλλὰ πράγματι ὑφίστατο πολιτοφυλακὴ, ὅτε ἀνεκοί-

jours, presque ouvertement. La garde civique de Pharsala n'était peut-être pas autorisée mais existait réellement quand je vous l'ai signalée. Je souhaite de ne plus avoir à vous entretenir d'organisations de ce genre.

En résumé, il subsiste des bandes de comitadjis; celles qui avaient été dissoutes n'avaient pas été désarmées et sont en train de se reformer; des soldats de l'armée active et même des sous-officiers et des officiers en font partie, enfin malgré toutes les dénégations, il reste des armes cachées et des organisateurs de bandes.

J'ai transmis au Général Commandant en Chef les Armées Alliées les deux télégrammes du sous-chef de police de Grévéna, relatifs à des actes déplorables dont des soldats français se seraient rendus coupables à Milia et à Séireni. Il est d'abord à remarquer que, des cinq chefs des bandes formées par les maris, frères et parents des femmes de Milia, pas un n'appartient à ce village. On ne comprend pas bien non plus, comment ces bandes vengent l'honneur des femmes de leur village en faisant souffrir de leur brigandage les villages voisins.

Quoi qu'il en soit, j'ai reçu du Général Sarrail le démenti ci-après :

« L'enlèvement des jolies femmes de Milia est une fable absurde et de pure invention. Le maire a écrit et signé une déclaration formelle dans ce sens. Il ne s'est donc formé aucune bande de ce fait dans la zone neutre.

« Est également fausse l'histoire de réquisition de femmes et d'enlèvement pour former une maison publique. Le maire et deux habitants de Dobranovo ont déclaré que cette allégation était une pure calomnie.

« L'auteur de ces diffamations, le sous-lieutenant de gendarmerie de Kipourgos, a été arrêté et sera pour le moins envoyé dans un camp de concentration afin de le mettre hors d'état de continuer à nuire.

« Il a été trouvé à Eleiterochori, près de Grévéna, 12 fusils Gras et 170.000 cartouches; à Kipourgos 300 fusils de guerre et 250.000 cartouches. Le sous-préfet de Kipourgos a été arrêté.

« Dans la boucle de la Vistriza ont eu lieu plusieurs engagements avec de bandes de comitadjis: un officier grec et 12 comitadjis ont été tués.

La presse d'Athènes ayant été remplie de fausses nouvelles relatives aux enlèvements et viols dont il est question ci-dessus, et ayant reproduit à peu près textuellement les télégrammes reçus par le Gouvernement Royal, j'ai l'honneur de vous demander de faire communiquer également, par le bureau de la presse, le démenti du Général Sarrail.

Je prie Votre Excellence etc.

(S.) CAUBOUÉ

νωσα εις Ὑμᾶς τὰ περὶ αὐτῆς. Εὐχομαι νὰ μὴ μοὶ παρουσιασθῇ πλέον ἀνάγκη νὰ σᾶς κάμω λόγον περὶ τριαύτης ὀργανώσεως.

Ἐν συνόψει ὑπάρχουσι συμμορίαὶ κομιτατζήδων· αἱ διαλυθεῖσαι δὲν ἀφωπλίσθησαν καὶ παρασκευάζεται ἡ ἀνασυγκρότησις αὐτῶν. Στρατιῶται τοῦ ἐν ἐνεργείᾳ Στρατοῦ, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ Ὑπαξιωματικοὶ καὶ Ἀξιωματικοί, ἀποτελοῦσι μέρος αὐτῶν. Τέλος, παρὰ πᾶσαν ἄρνησιν, ὑπάρχουσιν ὄπλα κεκοιμημένα καὶ ὀργανωταὶ συμμοριῶν.

Λιβερίθασα εἰς τὸν Ἀρχιστρατῆγον Διοικητὴν τῶν Συμμαχικῶν δυνάμεων τὰ δύο τηλεγραφήματα τοῦ Ὑποδιευθυντοῦ τῆς Ἀστυνομίας Γρεβενῶν, τὰ ἀφορῶντα τὰ ἐν Μηλιά καὶ ἐν Σεῖρῆνῃ λυπηρὰ γεγονότα, τῶν ὁποίων λέγονται ὑπάρξαντες ἔνοχοι Γάλλοι στρατιῶται. Δένεται τις νὰ παρατηρήσῃ πρῶτον ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀρχηγῶν τῶν πέντε συμμοριῶν τῶν σχηματισθεισῶν ἐκ τῶν συζύγων, ἀδελφῶν καὶ συγγενῶν τῶν γυναικῶν τῆς Μηλιάς προήρχετο ἐκ τοῦ χωρίου τούτου. Δὲν δύναται ἐπίσης νὰ νοηθῇ, πῶς αἱ συμμορίαὶ αὗται ἐκδικοῦσι τὴν τιμὴν τῶν γυναικῶν τοῦ χωρίου τῶν, ληστεύοντες τὰ γειτονικά χωρία.

Ἐν πάσῃ περιπτώσει, ἔλαβον παρὰ τοῦ Στρατηγοῦ Σαοάιγ τὴν ἀκόλουθον διάψευσιν:

«Ἡ ἀπαγωγή τῶν ὠραίων γυναικῶν τῆς Μηλιάς εἶνε μῦθος ἀνόητος καὶ φαντασιώδης. Ὁ Δήμαρχος ἔγραψε καὶ ὑπέγραψε ρητὴν δῆλωσιν ὑπὸ τὴν ἔννοιαν ταύτην. Ὅθεν ἔνεκα τοῦ γεγονότος τούτου οὐδεμία συμμορία συνεκροτήθη ἐν τῇ οὐδετέρᾳ ζώνῃ.

»Εἶνε ἐξ ἴσου ψευδὴς ἡ ἱστορία τῆς ἐπιτόξεως καὶ ἀπαγωγῆς γυναικῶν πρὸς ἴδρυσιν οἴκου ἀνοχῆς. Ὁ Δήμαρχος καὶ δύο κάτοικοι τοῦ Δοβρανόβου ἐδήλωσαν ὅτι ὁ ἰσχυρισμὸς οὗτος ἦτο καθαρὰ συκοφαντία.

»Ὁ δρᾶστης τῶν συκοφαντιῶν τούτων Ἀνθυπεριεραρχος τοῦ Κηπουριοῦ, συνελήφθη καί, ἂν μὴ τι ἄλλο, θᾶ σταλῇ εἰς στρατόπεδον συγκεντρώσεως διὰ νὰ καταστῇ ἀνίκανος νὰ ἐξακολουθήσῃ τὸ ἐπιβλαβὲς ἔργον του.

»Εὐρέθησαν ἐν Ἐλευθεροχωρίῳ, πλησίον τῶν Γρεβενῶν, 12 τυφέκια Γκρᾶ καὶ 170,000 φυσίγγια, ἐν Κηπουριῷ 300 πολεμικά τυφέκια καὶ 250,000 φυσίγγια. Ὁ Ὑποδιοικητὴς τοῦ Κηπουριοῦ συνελήφθη. Εἰς τὴν καμπὴν τοῦ Ἀλιάχμονος συνέβησαν πολλαὶ συγκρούσεις μετὰ συμμορίας κομιτατζήδων· εἰς Ἑλλήν Ἀξιωματικὸς καὶ 12 κομιτατζήδες ἐφονεύθησαν.»

Ἐπειδὴ ὁ Ἀθηναϊκὸς Τύπος εἶνε πλήρης ψευδῶν πληροφοριῶν περὶ τῶν ὡς ἄνω ἀπαγωγῶν καὶ βιασμῶν, ἐδημοσίευσεν δὲ σχεδὸν κατὰ γράμμα τὰ ὑπὸ τῆς Β. Κυβερνήσεως ληφθέντα τηλεγραφήματα, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ζητήσω παρ' ὑμῶν, ὅπως ἐπίσης ἀνακοινωθῇ διὰ τοῦ Γραφείου τοῦ Τύπου ἡ διάψευσις τοῦ Στρατηγοῦ Σαοάιγ.

Παρακαλῶ τὴν Ὑμετέραν Ἐξουχότητα κτλ.

(Ὑπογραφή) **ΚΟΜΠΟΥ**

COMMUNIQUE

Athènes, le 10/23 Mars 1917

Le Général Cauboue a transmis de la part du Général Sarrail, à Monsieur le Président du Conseil les déclarations suivantes relatives aux publications de la presse Athénienne sur les événements qui ont eu lieu au sud de la zone neutre.

« L'enlèvement des jolies femmes de Milia est une fable absurde et de pure invention. Le maire a écrit et signé une déclaration formelle dans ce sens. Il ne s'est donc formé aucune bande de ce fait dans la zone neutre.

« Est également fausse l'histoire de réquisition de femmes et d'enlèvement pour former une maison publique. Le maire et deux habitants de Dobranovo ont déclaré que cette allégation était une pure calomnie.

« L'auteur de ces diffamations, le sous lieutenant de gendarmerie de Kipourgos, a été arrêté et sera pour le moins envoyé dans un camp de concentration, afin de le mettre hors d'état de continuer à nuire.

« Il a été trouvé à Eleférochori près de Grévéna 12 fusils Gras et 170000 cartouches; à Kipourgos 300 fusils de guerre et 250000 cartouches. Le sous préfet de Kipourgos a été arrêté.

« Dans la boucle de la Vistritza ont eu lieu plusieurs engagements avec des bandes de comitadjis; un officier grec et 12 comitadjis ont été tués».

(Du Bureau de la Presse)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10]23 Μαρτίου 1919

Ὁ Στρατηγὸς Κομποῦ διεβίβασεν εἰς τὸν κ. Πρόεδρον τῆς Κυβερνήσεως, ἐκ μέρους τοῦ Στρατηγοῦ Σαράϊγ, τὰς κατωτέρω δηλώσεις ἐν σχέσει πρὸς τὰ ἐν τῷ Ἀθηναϊκῷ Τύπῳ δημοσιευθέντα περὶ τῶν νοτίως τῆς οὐδετέρας ζώνης λαβόντων χώραν γεγονότων.

«Ἡ ἀπαγωγή τῶν ὠραίων γυναικῶν τῆς Μημιάς εἶνε μῦθος ἀνόητος καὶ φαντασιώδης. Ὁ Δήμαρχος ἔγραψε καὶ ὑπέγραψε ρητὴν δήλωσιν ὑπὸ τὴν ἔννοιαν ταύτην. Ὅθεν ἕνεκα τοῦ γεγονότος τούτου οὐδεμία συμμαχία συνεκροτήθη ἐν τῇ οὐδετέρᾳ ζώνῃ.

»Εἶνε ἐξ ἴσου ψευδὴς ἡ ἱστορία τῆς ἐπιτάξεως καὶ ἀπαγωγῆς γυναικῶν πρὸς ἴδρυσιν οἴκου ἀνοχῆς. Ὁ Δήμαρχος καὶ δύο κάτοικοι τοῦ Δοθρανόβου ἐδήλωσαν ὅτι ὁ ἰσχυρισμὸς οὗτος ἦτο καθαρὰ συκοφαντία.

»Ὁ δράστης τῶν συκοφαντιῶν τούτων Ἀνθυπομοίραρχος τοῦ Κηπουριοῦ, συνελήφθη καί, ἂν μὴ τι ἄλλο, θὰ σταλῆ εἰς στρατόπεδον συγκεντρώσεως διὰ τὴν κατάστασιν ἀνίκανος νὰ ἐξακολουθήσῃ τὸ ἐπιβλαβὲς ἔργον του.

»Ἐύρέθησαν ἐν Ἐλευθεροχωρίῳ, πλησίον τῶν Γρεβενῶν, 12 τυφέκια Γκοῶ καὶ 170,000 φυσίγγια, ἐν Κηπουριῷ 300 πολεμικὰ τυφέκια καὶ 250,000 φυσίγγια. Ὁ Ὑποδιοικητὴς τοῦ Κηπουριοῦ συνελήφθη. Εἰς τὴν καμπὴν τοῦ Ἀλιάκμονος συνέβησαν πολλαὶ συγκρούσεις μετὰ συμμαχίας κομιτατζήδων εἰς Ἑλλήν Ἀξιωματικὸς καὶ 12 κομιτατζήδες ἐφρονεύθησαν».

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΤΥΠΟΥ

LE GENERAL DE DIVISION, CHEF DU CONTROLE MILITAIRE
DE L'ARMÉE D'ORIENT

A S. E. Mr LE PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

Athènes, le 19/1 Avril 1917

No 182.

Monsieur le Président du Conseil,

Par ma lettre No 151 du 20 Mars 1917 (n. s.), je vous ai montré qu'il subsistait des bandes de comitadjs, que celles qui avaient été dissoutes n'avaient pas été désarmées et se reformaient, que des soldats de l'armée active et même des sous-officiers et des officiers en faisaient partie, qu'enfin il restait des armes cachées et des organisateurs de bandes.

D'après les renseignements qui me sont parvenus depuis, un certain désarroi a régné dans les bandes de Thessalie à la suite des pointes poussées au sud de la zone neutre par des patrouilles de l'Armée d'Orient. Mais un nouvel effort est fait pour les mieux organiser et en augmenter les effectifs.

Dans le but de donner le change et de faire croire qu'elles ne sont pas dirigées contre les troupes de l'Entente, ces bandes prennent l'étiquette de «Corps contre-révolutionnaires» comme le montre le cachet dont est appuyée la signature de Karavitis. Ce cachet officiel, portant au centre le profil du Roi et sur le pourtour l'inscription «Direction Générale du Corps contre-révolutionnaire 1916—1917» est bien connu de la police. Les comitadjis s'exhibent au besoin pour voyager au tarif militaire sur la voie ferrée.

La police est étroitement mêlée à l'organisation, aux déplacements et au ravitaillement des bandes armées. C'est elle qui distribue les fusils. Aussi à l'approche des patrouilles Françaises tous les postes ont-ils, à la hâte, dispersé les armes en réserve et brûlé leurs archives compromettantes. Pas assez vite cependant pour qu'on n'ait retrouvé des armes et pu apprendre par une lettre de Mr Sayas que les ligues d'Epistrates a-

*Ὁ Ἀντιστράτηγος, Ἀρχηγὸς τοῦ Στρατ. Ἐλέγχου
τοῦ Στρατοῦ τῆς Ἀνατολῆς*

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Κύριον Πρόεδρον τοῦ Ὑπουργ. Συμβουλίου

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19/1 Ἀπριλίου 1917.

Ἀριθ. 182

Κύριε Πρόεδρε τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου,

Διὰ τῆς ὑπ' ἀρ. 151 ἀπὸ 7/20 Μαρτίου ἐπιστολῆς μου κατέστησα πρὸς ὑμᾶς γνωστὴν τὴν ὑπαρξίν συμμοριῶν κομιτατζήδων καὶ Σᾶς ἐπληροφόρησα, ὅτι αἱ διαλυθεῖσαι ἐξ αὐτῶν, μὴ ἀφοπλιζόμεναι, ἀνεσυνιστῶντο, ὅτι Στρατιῶται, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ Ὑπαξιωματικοὶ καὶ Ἀξιωματικοί, ἀπετέλουν μέρος αὐτῶν, καὶ ὅτι τέλος ἀπέμεινον ὅπλα κεκρυμμένα καὶ διοργανωταὶ συμμοριῶν.

Καθ' ἧς ἔλαβον ἔκτοτε πληροφορίας, ποιά τις σύγκυσις ἐπεκράτησεν εἰς τὰς συμμορίας τῆς Θεσσαλίας, κατ' ἀκολουθίαν εἰσελάσεων τῶν περιπολιῶν τοῦ Στρατοῦ τῆς Ἀνατολῆς εἰς σημεία τινα πρὸς νότον τῆς αὐδετέρας ζώνης. Ἀλλὰ νέα προσπάθεια κατεβλήθη πρὸς καλλιτέραν αὐτῶν διοργάνωσιν καὶ ἐνίσχυσιν τῆς δυνάμεώς των.

Ἐπὶ σκοπῷ παραπλανήσεως καὶ ὅπως πιστευθῇ ὅτι αὐταὶ δὲν διηυθύνοντο κατὰ τῶν Στρατευμάτων τῆς Συνεννόησεως, αἱ συμμορίαὶ αὐταὶ λαμβάνουσι τὴν προσωπιάν «Ἀντιεπαναστατικῶν Σωμάτων», ὡς τοῦτο ἐξάγεται ἐκ τῆς σφραγίδος τῆς ἀπειτυπωμένης παρὰ τὴν ὑπογραφήν τοῦ Καραβίτη. Ἡ ἐπίσημος αὕτη σφραγίς φέρουσα ἐν τῷ μέσῳ τὴν προτομὴν τοῦ Βασιλέως καὶ πέριξ τὴν ἐπιγραφήν «Γενικὴ Διεύθυνσις τοῦ Ἀντιεπαναστατικοῦ Σώματος 1916—1917», εἶνε πολὺ γνωστὴ εἰς τὴν Ἀστυνομίαν. Οἱ κομιτατζήδες προσάγουσιν αὐτὴν ἐν ἀνάγκῃ ὅπως τύχῃσι τοῦ στρατιωτικοῦ τιμολογίου κατὰ τὰ σιδηροδρομικὰ ταξείδια αὐτῶν.

Ἡ Ἀστυνομία εἶνε στενῶς ἀναμειγμένη εἰς τὴν διοργάνωσιν, τὰς μετατοπίσεις καὶ τὸν ἀνεφοδιασμόν τῶν ἐνόπλων συμμοριῶν, διανέμουσα αὐτῇ τὰ ὅπλα. Οὕτω κατὰ τὴν προσέγγισιν τῶν Γαλλικῶν περιπολιῶν πάντες οἱ ἀστυνομικοὶ σταθμοὶ ἔσπευσαν νὰ διασκορπίσωσι τὰ πρὸς διάθεσιν ὅπλα καὶ καύσωσι τὰ ἐνοχοποιητικὰ αὐτῶν ἀρχεῖα, ἀλλ' οὐχὶ ἀρκετὰ ταχέως, ὥστε νὰ μὴ ἀνευρεθῶσιν ὅπλα καὶ νὰ μὴ καταστῇ δυνατόν νὰ γνωσθῇ ἐξ ἐπιστολῆς τοῦ κ. Σαγιά, ὅτι οἱ σύνδε-

vaient été dissoutes seulement pour la forme et devaient continuer à fonctionner.

La tête de l'organisation est à Athènes. Et il se produit ce fait invraisemblable que des ordres sont donnés à l'Armée par des Officiers n'ayant aucune qualité pour cela. Le Ministre de la Guerre ne peut cependant pas ignorer des faits de ce genre. Quel que soit le signataire des ordres, il est certain qu'un grand nombre d'appareils de télégraphie optique ont été dissimulés à Thèbes pour servir ultérieurement à la liaison des bandes, que 48 autocamions ont travaillé en Thessalie à transporter des vivres et des armes, alors que les mouvements réguliers du matériel étaient terminés, que les autocamions du 5ème Corps sont toujours en Epire.

Une organisation d'ensemble se révèle ainsi qui tend à remplacer, sur les confins de la zone neutre, l'Armée régulière par des corps irréguliers dont les éléments et les chefs sont en partie recrutés dans l'Armée, et qui obéissent à des ordres venus d'Athènes.

Les chefs de bandes Vardas, Makris, Zervas - Doukas après avoir pris des instructions à Athènes viennent de partir pour Larissa et Trikkala avec des comitadjis enrôlés et de l'argent. Tout le monde connaît le Capitaine Vardas, de son vrai nom Tsontos, lieutenant-colonel d'Artillerie de l'armée active. Le chef d'escadron de Cavalerie Pichéon, dont vous m'annonciez le rappel le 4)17 Mars, était ces derniers jours à Larissa. Le lieutenant de cavalerie Kalambokas dont je vous avais signalé les agissements à Metzovo a bien quitté cette ville, mais pour aller se reposer à Janina au lieu de gagner le Péloponèse. L'adjudant de Gendarmerie Karamanolis dont vous m'aviez fait connaître le départ pour le Péloponèse (lettre No 928 du 2 Mars) était revenu le 22 Mars à Trikkala. Les chefs de comitadjis connus, Manoussakis, Marinos, font constamment la navette entre la montagne, Kalambaka et Trikkala. Voilà pour la Thessalie.

Quand il s'agit de recruter des bandes armées pour opérer en Epire c'est au Péloponèse que l'on opère. Tout le littoral nord et ouest, de Corinthe à Patras, à Pyrgos et jusqu'à Kyparissia, est mis à contribution. On trouvait il y a une dizaine de jours dans cette région comme recruteurs le Capitaine Vardas, Zervas - Doukas, Raptakis, Georges Jantsen. Spiro y est arrivé d'Athènes la semaine dernière. Ils opèrent sous le haut patronnage des Généraux Sotilis et Papoulas qui ont eu des entrevues avec M. Sayas, avec Paloumbis, Président des Epistrates à Patras.

Ce sont surtout des soldats et des officiers qui sont recrutés et expédiés en Epire par petits paquets. Le Préfet de Missolonghi, Mr Konda-

σμοι τῶν ἐπιστράτων κατὰ τύπους μόνον εἶχον διαλυθῆ καὶ ἐμελλόν νὰ ἐξακολουθήσωσι δρωῶντες.

Ἡ ἡγεσία τῆς διοργανώσεως εὐρίσκεται ἐν Ἀθήναις, συμβαίνει δὲ τὸ ἀπίθανον τοῦτο γεγονός, ὅτι διαταγαὶ δίδονται πρὸς τὸν Στρατὸν ὑπὸ Ἀξιωματικῶν οὐδεμίαν ἐχόντων πρὸς τοῦτο ιδιότητα. Ἐν τούτοις ὁ ὑπευγὸς τῶν Στρατιωτικῶν δὲν εἶνε δυνατόν νὰ διατελῆ ἐν ἀγνοίᾳ γεγονότων τοιούτων. Οἷοσδήποτε καὶ ἂν εἶνε ὁ ὑπογράφων τὰς διαταγὰς ταύτας, εἶνε βέβαιον ὅτι μέγας ἀριθμὸς συσκευῶν ἠπικτοῦ τηλεγράφου εἶχεν ἀποκρυβῆ ἐν Θήβαις, ὅπως χρησιμεύσῃ βραδύτερον διὰ τὸν σύνδεσμον τῶν συμμοριῶν, ὅτι 48 φορητὰ αὐτοκίνητα εἰργάσθησαν ἐν Θεσσαλίᾳ πρὸς μεταφορὰν τροφῶν καὶ ὀπλῶν, καθ' ἣν ἐποχὴν αἱ κανονικαὶ μετακινήσεις τοῦ ὑλικοῦ εἶχον τερματισθῆ καὶ ὅτι τὰ φορητὰ αὐτοκίνητα τοῦ ὄου Σώματος ἐξακολουθοῦσιν εὐρισκόμενα ἐν Ἠλείῳ.

Οὕτως ἀποκαλύπτεται ἡ ὑπαρξίς συνολικῆς διοργανώσεως, τεινούσης ν' ἀναπληρώσῃ ἐπὶ τῶν συνόρων τῆς οὐδετέρας ζώνης τὸν τακτικὸν Στρατὸν διὰ Σωματικῶν ἀτάκτων, ὧν τὰ στοιχεῖα καὶ οἱ ἀρχηγοὶ ἐστρατολογήθησαν ἐν μέρει ἐκ τοῦ Στρατοῦ καὶ ὑπακούουσιν εἰς διαταγὰς πηγαζούσας ἐξ Ἀθηνῶν.

Οἱ ἀρχηγοὶ τῶν συμμοριῶν Βάρδας, Μακροῦς, Ζέρβας—Δούκας, ἀφοῦ ἔλαβον ὁδηγίαν ἐξ Ἀθηνῶν, ἀνεχώρησαν πρὸ μικροῦ διὰ Λαοίσσαν καὶ Τρίγκαλα μετὰ στρατολογήθέντων κομιτατζήδων καὶ χρημάτων. Εἰς πάντα εἶνε γνωστὸς ὁ καπετὰν Βάρδας, οὗ τὸ ἀληθὲς ὄνομα εἶνε Τρόντος, Ἀντισυνταγματάρχης τοῦ Πυροβολικοῦ τοῦ ἐν ἐνεργείᾳ Στρατοῦ. Ὁ Ἰλαρχὸς Πηγεῶν, οὗτινος τὴν ἀνάκλησιν μοὶ εἶχετε ἀναγγεῖλαι τὴν 4/17 Μαρτίου, εὐρίσκειτο τὰς τελευταίας ταύτας ἡμέρας ἐν Λαοίσσῃ. Ὁ Ὑπίλαρχος Καλαμποκάς, οὗτινος εἶχον ἀνακοινώσῃ εἰς Ἰμάς τὰς ἐν Μετσόβῳ ἐνεργείας, ἀπῆλθεν ἀληθῶς ἐκ τῆς πόλεως ταύτης, ἀλλὰ διὰ νὰ ζητήσῃ ἀνάπαυσιν εἰς Ἰωάννινα, ἀντὶ νὰ μεταβῆ εἰς Πελοπόννησον. Ὁ Ἀνθυποπιστὴς τῆς Χωροφυλακῆς Καραμανώλης, οὗτινος τὴν ἀναχώρησιν εἰς Πελοπόννησον μοὶ ἀνεκοινώσατε (ἐπιστολὴ ὑπ' ἀριθ. 928 τῆς 17/2 Μαρτίου), ἐπανῆλθε τὴν 9/22 Μαρτίου εἰς Τρίγκαλα. Οἱ γνωστοὶ ἀρχηγοὶ συμμοριῶν Μανουσάκης καὶ Μαρῖνος πηγαινοέρχονται διαρκῶς μεταξὺ τοῦ ὄρου Καλαμπάκας καὶ Τριγκάλων. Ταῦτα ὡς πρὸς τὴν Θεσσαλίαν.

Ὅσον δ' ἀφορᾷ εἰς τὴν στρατολογίαν τῶν διὰ τὴν Ἠπειρὸν προωρισμένων ἐνόπλων συμμοριῶν, αὕτη ἐνεργεῖται ἐν Πελοποννήσῳ, ὅλης τῆς Βορείου καὶ Δυτικῆς παραλίας, ἀπὸ Κορίνθου μέχρι Πατρῶν, Πύργου καὶ Κυπαρισσίας, παρεχούσης εἰς τοῦτο τὴν συμβολὴν αὐτῆς. Πρὸ δέκα περίπου ἡμερῶν ἐνήργουν στρατολογίαν ἐν τῇ περιφερείᾳ ταύτῃ ὁ καπετὰν Βάρδας, ὁ Ζέρβας—Δούκας, ὁ Γαπτάκης, ὁ Γεώργιος Γιάντσεν. Ὁ Σπύρος ἀφίκετο ἐκεῖ ἐξ Ἀθηνῶν τὴν τελευταίαν ἐβδομάδα. Ἐργάζονται δὲ ὑπο τὴν ἡμετέραν προστασίαν τῶν Στρατηγῶν Σωτήρη καὶ Πατούλια, οἵτινες ἔσχον συνεντεύξεις μετὰ τοῦ κ. Σαριᾶ καὶ τοῦ κ. Παλοῦμπη, Προέδρου τῶν ἐπιστράτων ἐν Πάτραις.

les leur facilite la traversée de l'Acarnanie.

En somme, il existait des bandes, de comitadjis; il s'en forme de nouvelles. Leur recrutement s'opère en Attique et jusqu'au sud du Péloponèse; on ne pourra pas vous dire qu'elles viennent de la zone neutre ou des audelà. Ce recrutement est fait au grand jour sous le haut patronage des plus hautes autorités, par des officiers et des agents connus. Dans mes précédentes lettres et dans celle-ci je vous ai cité quelques noms; beaucoup d'autres sont sur toutes les lèvres.

Le Gouvernement, par la circulaire du 16 Février/1 Mars, a fait connaître qu'il réprouvait les bandes d'irréguliers, qu'il en ordonnait la dispersion, et qu'il prescrivait les mesures les plus sévères.

Or rien n'a été fait qu'un semblant de dissolution de quelques groupes. Les Préfets et les Directeurs de police auxquels s'adresse la circulaire ne peuvent évidemment pas s'appliquer à eux-mêmes les sanctions prévues. Les soldats et officiers agissent sur l'ordre de leurs chefs; on ne peut donc pas les frapper, surtout lorsque l'on se prépare à donner à ces chefs la plus haute récompense.

Cette impunité, qui ressemble beaucoup à un encouragement, explique la recrudescence du mouvement à laquelle nous assistons et qui fait présager une action prochaine des bandes d'irréguliers au nord de la Thessalie et en Epire.

Le Gouvernement ne peut pas ignorer le danger. J'ai fait mon devoir en le lui signalant à diverses reprises; il lui appartient de faire le nécessaire pour l'écarter et en éviter le retour. Si, d'urgence, il ne frappe pas durement la tête et les principaux agents d'exécution, il continuera à couvrir leur action de son autorité et assumera la responsabilité entière du sang qui sera inévitablement versé.

Je prie Votre Excellence etc.

(S.) CAUBOUÉ

νοι κατὰ μικρὰ τμήματα εἰς Ἡπειρον. Ὁ δὲ Νομάρχης Μεσολογγίου κ. Κονδάκης διευκολύνει τὴν διὰ τῆς Ἀκαρνανίας διάβασιν αὐτῶν.

Ἐν συντόμῳ, ὑπῆρχον ἤδη πρότερον συμμορίαὶ κομιτατζήδων, συγκροτοῦνται δὲ νέα. Ἡ στρατολογία αὐτῶν ἐνεργεῖται ἐν τῇ Ἀττικῇ μέχρι τῆς μεσημβρινῆς Πελοποννήσου. Δὲν εἶνε δυνατόν νὰ λεχθῇ εἰς Ὑμᾶς, ὅτι αἱ συμμορίαὶ αὗται προέρχονται ἐκ τῆς οὐδετέρας ζώνης ἢ πέραν αὐτῆς. Ὁ καταρτισμὸς αὐτῶν ἐνεργεῖται φανερῶς ὑπὸ τὴν προστασίαν τῶν ἀνωτάτων Ἀρχῶν δι' ἀξιωματικῶν ἢ πρακτῶρων γνωστῶν. Καὶ τινὰ μὲν ὀνόματα τούτων ἐμνημόνευσα ἐν ταῖς προηγουμέναις ἐπιστολαῖς μου καὶ ἐν τῇ παρούσῃ. Πολλὰ δὲ ἄλλα εὐρίσκονται εἰς ὄλων τὰ χεῖλη.

Ἡ Κυβέρνησις διὰ τῆς ἐγκυκλίου τῆς 16 Φεβρουαρίου 1 Μαρτίου ἐγνώρισεν, ὅτι ἀπεδοκίμαξε τὰς συμμορίας τῶν ἀτάκτων, διέτασσε τὴν διάλυσιν αὐτῶν καὶ ἐλάμβανεν αὐστηρότατα μέτρα.

Ἄλλ' οὐδὲν ὅμως ἐγένετο ἐκτὸς φαινομενικῆς διαλύσεως συμμοριῶν τινῶν. Οἱ Νομάρχαι καὶ οἱ Ἀστυνόμοι, πρὸς οὓς ἀπευθύνεται ἡ ἐγκύκλιος, προφανῶς, δὲν δύνανται νὰ ἐφαρμόσωσι καθ' ἑαυτῶν τὰς ἐν αὐτῇ προβλεπομένας ποινάς. Οἱ δὲ Στρατιῶται καὶ οἱ Ἀξιωματικοὶ ἐνεργοῦσιν ὑπὸ τὰς διαταγὰς τῶν ἀνωτέρων τῶν δι' ὃ δὲν δύνανται νὰ τιμωρηθῶσι, πρὸ πάντων ὅταν πρόκειται νὰ δρῶνται εἰς τοὺς ἀρχηγοὺς τούτους ἡ μεγίστη ἀμοιβή.

Ἡ ἀτιμωρησία αὕτη προσομοιάζουσα κατὰ πολὺ πρὸς ἐνθάρρουνσιν, ἐξηγεῖ τὴν ἐπίτασιν τῆς κινήσεως, εἰς ἣν παριστάμεθα, καὶ ἥτις προσηνύει ἐπιχειμένην δράσιν τῶν ἀτάκτων συμμοριῶν πρὸς βορρᾶν τῆς Θεσσαλίας καὶ ἐν Ἡπείρῳ.

Ἡ Κυβέρνησις δὲν δύναται νὰ ἄγῃ τὸν κίνδυνον. Ἐξεπλήρωσα τὸ καθήκόν μου ὑποδείξας αὐτὸν εἰς αὐτὴν ἐπανειλημένως. Ὀφείλει νῦν αὕτη νὰ προβῇ εἰς προσήκοντα μέτρα ὅπως τὸν ἀπομακρύνῃ καὶ προλάβῃ τὴν ἐπανάληψιν αὐτοῦ. Ἐὰν κατεπειγόντως δὲν πατάξῃ ἀπηνῶς τὴν κεφαλὴν καὶ τὰ κυριώτερα ἐκτελεστικά ὄργανα, θὰ ἐξακολουθῇ νὰ καλύπτῃ διὰ τοῦ κύρους αὐτῆς τὰς πράξεις τῶν καὶ θ' ἀναλάβῃ ὀλόκληρον τὴν εἰθύνην διὰ τὸ αἷμα, ὅπερ ἀναποδράστως μέλει νὰ χυθῇ.

Παρακαλῶ τὴν Ὑμετέραν Ἐξουχότητα κτλ.

(Ὑπογραφή) **ΚΟΜΠΟΥ**

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

A M. CAUBOUÉ, GÉNÉRAL DE DIVISION DE L'ARMÉE FRANÇAISE

Athènes, le 21 Mars)3 Avril 1917

No 1663.

Mon Général,

Par votre lettre No 182 du 19/1 Avril, qui complète votre lettre No 151 vous me signalez un nouvel effort qui serait fait en vue de mieux organiser et d'augmenter les effectifs des bandes au sud de la zone neutre.

En réponse, je me tiens d'abord aux renseignements que j'ai eu l'honneur de vous fournir par ma lettre du 4)17 Mars, concernant l'existence de bandes en Thessalie et en Epire. Je dois ajouter aujourd'hui que les renseignements qui vous ont été donnés au sujet d'une reformation des bandes dissoutes, ne correspondent pas à la vérité.

Il est également inexact que des bandes aient pris maintenant l'étiquette de Corps Contre-Révolutionnaires. Des bandes, aujourd'hui dissoutes, s'étaient formées au commencement et avant l'établissement d'une zone neutre, comme corps contre-révolutionnaires dans le but de protéger les habitants de cette région contre les menées des révolutionnaires de Salonique, menées que favorisait la réduction des troupes. Vous en avez la preuve dans les rencontres qui eurent lieu avant le mois de Novembre entre ces bandes et les bandes révolutionnaires, aux environs du village Tzaupani.

C'est probablement à un pareil corps qu'appartient le cachet auquel vous faites allusion et qui en tout cas n'a, ni ne peut avoir un caractère officiel quelconque. La présentation de pareils cachets ou inscriptions n'amènerait certainement aucune administration d'une Compagnie quelconque de chemin de fer à donner des réductions de billets.

Comme je vous ai déjà écrit, dans ma lettre précitée, s'il y a dans

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου

Πρὸς τὸν κ. Κομποῦ, Ἀντιστράτηγον τοῦ Γαλλικοῦ Στρατοῦ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 21 Μαρτίου)3 Ἀπριλίου 1917.

Ἀριθ. 1663

Στρατηγέ μου,

Διὰ τῆς ὑπ' ἀριθμ. 182 τῆς 19)1 Ἀπριλίου ὑμετέρας ἐπιστολῆς, συμπληροῦσης τὴν ὑπ' ἀριθμ. 151, μοὶ σημειοῦτε νέαν προσπάθειαν, ἣτις δῆθεν εἶχε καταβληθῆ ἐπὶ τῷ σκοπῷ καλλιτέρας ὀργανώσεως καὶ ἐνισχύσεως τῶν συμμοριῶν πρὸς νότον τῆς οὐδετέρας ζώνης.

Ἀπαντῶν εἰς αὐτήν, ἐμμένω ἐν πρώτοις εἰς ὅσας ἔσχον τὴν τιμὴν νὰ δώσω ὑμῖν πληροφορίας διὰ τῆς ἀπὸ 4)17 Μαρτίου ἐπιστολῆς μου ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἔπαρξιν συμμοριῶν ἐν Θεσσαλίᾳ καὶ ἐν Ἠλείῳ. Ὅφειλω δὲ νὰ προσθέσω σήμερον, ὅτι αἱ δοθεῖσαι ὑμῖν πληροφορίες περὶ ἀνασυγκροτήσεως τῶν διαλυθεισῶν συμμοριῶν δὲν ἀνταποκρίνονται πρὸς τὴν ἀλήθειαν.

Εἶνε δ' ἐπίσης ἀνακριβὲς ὅτι αἱ συμμορίαὶ αὗται ἔλαβον νῦν τὴν ὀνομασίαν «Ἀντιεπαναστατικῶν Σωματίων». Συμμορίαί, σήμερον διαλελυμένα, εἶχον συγκροτηθῆ κατ' ἀρχὰς καὶ πρὸ τῆς ἰδρύσεως οὐδετέρας ζώνης, ὡς σώματα ἀντιεπαναστατικά, ἐπὶ τῷ σκοπῷ προστασίας τῶν κατοίκων τῆς περιφερείας ἐκείνης κατὰ τῶν ἐνεργειῶν τῶν ἐπαναστατῶν τῆς Θεσσαλονίκης, ἐνεργειῶν, αἷς ἠνύοει ἢ ἐλάττωσις τῆς ἀριθμητικῆς δυνάμεως τοῦ Στρατοῦ. Ἀπόδειξιν τούτου ἔχετε τὰς πρὸ τοῦ Νοεμβρίου μεταξὺ τῶν συμμοριῶν τούτων καὶ τῶν ἐπαναστατικῶν συμμοριῶν παρὰ τὸ χωρίον Ζουπάνι συμβάσας συμπλοκάς.

Πιθανὸν εἶνε, ὅτι εἰς τοιοῦτον σῶμα ἀνήκει ἡ σφραγίς, τὴν ὁποίαν ὑπαινίσσεσθε καὶ ἣτις, ἐν πάσῃ περιπτώσει, δὲν ἔχει, οὔτε δύναται νὰ ἔχη, οἰονδήποτε ἐπίσημον χαρακτήρα. Ἡ προσαγωγή τοιούτων σφραγίδων ἢ ἐπιγραφῶν οὐδεμίαν Διεύθυνσιν οἰονδήποτε σιδηροδρόμου θὰ παρεκίνη βεβαίως νὰ χορηγήσῃ εἰσιτήριον ἠλαττωμένης τιμῆς.

Ὡς σᾶς ἔγραψα ἤδη ἐν τῇ προορηθείσῃ ἐπιστολῇ μου, ἐὰν εὐρίσκωνται εἰς τὰς περιφερείας ταύτας καθολοιοὶ ἢ λησταί, ἐπωφελοῦμενοι τὴν ἐλάττωσιν τῆς δη-

ces régions des malfaiteurs ou des bandits, mettant à profit la réduction de la force publique, leur poursuite continue avec le même zèle des autorités locales, tant civiles que militaires.

Enfin par ma lettre du 4/17 Mars (télégramme reçu de Kipourgio le 22 Février) je vous signalais la formation de bandes dans la zone neutre et je ne peux vous dissimuler mon étonnement de voir que le sous-lieutenant de gendarmerie Yannopoulos a été arrêté pour avoir lui-même annoncé la formation de ces bandes et avoir demandé du renfort pour leur poursuite.

On a donné comme motif de cette arrestation que cet officier était «l'auteur de diffamations». L'enquête faite sur ordre de la 1ère Division par le Commandant Bouropoulos, à la suite de la communication que vous m'avez faite le 28 Février, au sujet de 12 Sénégalais, confirme intégralement les renseignements fournis par Yannopoulos. Du rapport de cet officier supérieur il ressort :

1. — Qu'aucun engagement n'a eu lieu ni au sud, ni dans la zone neutre. Le Gouverneur Militaire Français de Grévéna déclara lui-même ne rien savoir de précis sur cette affaire et le Commandant de place de Tzaupani, à qui le Commandant Bouropoulos s'est adressé sur la recommandation du Gouverneur Militaire de Grévéna, ne donna aucune réponse. La seule information que le Commandant Bouropoulos a pu avoir est qu'un engagement a eu lieu au nord de la zone neutre, dans les alentours de Slatina.

2. — Les faits rapportés par les dépêches de Kipourgio sont confirmés. Le démenti du Commandant en Chef de l'Armée d'Orient ayant dû être donné par suite de renseignements incomplets qui lui sont parvenus. Nous serions bien obligés si l'on voulait procéder à une enquête complémentaire au sujet des actes relatés de la zone neutre d'où d'autres plaintes du même genre nous parviennent, et au sujet desquelles nous serions disposés à fournir toute précision supplémentaire.

En outre, parmi les rapports des Commandants des Régiments de la 1ère Division, chargés par le Ministère d'enquêter sur la participation des officiers et sous-officiers à la formation des bandes, celui du Commandant du 5e Régiment concorde absolument avec les affirmations du Commandant Bouropoulos : mêmes faits, mêmes noms, mêmes détails, le tout classé avec à l'appui les témoignages assermentés des victimes ou de témoins oculaires.

[Nous attirons l'attention sur l'existence dans cette même région de

μοσίας δυνάμεως, ή καταδίωξις αὐτῶν ἐξ ακολουθεῖ μετὰ τοῦ αὐτοῦ ζήλου τῶν τοπι-
κῶν Ἀρχῶν, τῶν τε Πολιτικῶν καὶ τῶν Στρατιωτικῶν.

Τέλος διὰ τῆς ἐπιστολῆς μου τῆς 4/17 Μαρτίου (τηλεγράφημα ληφθὲν ἐκ Κη-
πουριοῦ τὴν 22 Φεβρουαρίου), ὡς ἐσημείουν τὸν σχηματισμὸν συμμοριῶν ἐν τῇ
οὐδετέρᾳ ζώνῃ, δὲν δύναμαι δὲ ν' ἀποκρύψω τὴν ἐκπληξίν μου, βλέπων ὅτι ὁ Ἀνθυ-
πομοίραρχος Γιαννόπουλος συνελήφθη, διότι εἶχεν ἀναγγεῖλαι αὐτὸς ἐκεῖνος τὴν
συγκρότησιν τῶν συμμοριῶν τούτων καὶ εἶχε ζητήσει ἐνίσχυσιν χάριν διώξεως
αὐτῶν.

Ὡς δικαιολογίᾳ τῆς συλλήψεως ταύτης ἐδόθη, ὅτι ὁ Ἀξιωματικὸς οὗτος ἦτο «ὁ
δράστης δυσφημῆσεων». Ἡ κατὰ διαταγὴν τῆς 1ης Μεραρχίας ὑπὸ τοῦ Ταγματάρ-
χου Μπουροπούλου ἐνεργηθεῖσα ἀνάκρισις κατ' ἀκολουθίαν τῆς ὑμετέρας ἀνακοι-
νώσεως ἀπὸ 15 Φεβρουαρίου, ἐν σχέσει πρὸς τοὺς 12 Σενεγαλίους, ἐπικυροῖ καθ'
ὄλοκλησίαν καὶ ὑπὸ τοῦ Γιαννοπούλου παρασχεθείσας πληροφορίας. Ἐκ τῆς ἐκθέ-
σεως τοῦ ἀνωτέρου τύπου Ἀξιωματικοῦ ἐξάγεται:

1ον) Ὅτι οὐδεμία συμπλοκὴ συνέβη οὔτε πρὸς νότον τῆς οὐδετέρας ζώνης,
οὔτε ἐντὸς αὐτῆς. Αὐτὸς οὗτος ὁ Γάλλος Στρατιωτικὸς Διοικητὴς Γρεβενῶν ἐδήλωσεν
ὅτι οὐδὲν ἐξηκριθὲν γινώσκει περὶ τοῦ ζητήματος τούτου, ὁ δὲ φρουράρχος τοῦ
Τζοπανίου, πρὸς ὃν ὁ Ταγματάρχης Μπουροπούλος εἶχεν ἀπευθυνθῆ, κατὰ σύστασιν
τοῦ Στρατιωτικοῦ Διοικητοῦ Γρεβενῶν, οὐδεμίαν ἔδωκεν ἀπάντησιν. Ἡ μόνη πλη-
ροφορία, ἣν ὁ Ταγματάρχης Μπουροπούλος ἠδυνήθη νὰ λάβῃ, εἶνε, ὅτι συμπλοκὴ
ἔλαβε χώραν πρὸς βορρᾶν τῆς οὐδετέρας ζώνης εἰς τὰ περὶχωρα τῆς Σλατίνης.

2ον) Τὰ διὰ τῶν τηλεγραφημάτων τοῦ Κηπουριοῦ ἐκτιθέμενα γεγονότα ἐπι-
βεβαιῶνται. Ἡ διάψευσις τοῦ Ἀρχηγοῦ τοῦ Στρατοῦ τῆς Ἀνατολῆς θὰ ἐδόθη
κατόπιν ἀτελῶν πληροφοριῶν, αἵτινες εἶχον διαβιβάσθῃ εἰς αὐτόν. Θὰ εἴ-
μεθα ἐπομένως λίαν ὑπόχρεοι, ἂν ἐνηργεῖτο συμπληρωματικὴ ἀνάκρισις ὡς πρὸς
τὰ περὶ ὧν ὁ λόγος γεγονότα τῆς οὐδετέρας ζώνης, ὅπουθεν ἄλλα παράπονα τῆς αἰ-
τῆς φύσεως περιῆλθον εἰς γινῶσιν ἡμῶν, θὰ εἴμεθα δὲ διατεθειμένοι νὰ παρᾶσχω-
μεν πᾶσαν συμπληρωματικὴν λεπτομέρειαν.

Ἐκτὸς τούτου, μεταξὺ τῶν ἐκθέσεων τῶν Διοικητῶν τῶν Συντάγμάτων τῆς
1ης Μεραρχίας, ἐπιφορτισθείσης ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου νὰ ἐνεργήσῃ ἀνακρίσεις περὶ
τῆς συμμετοχῆς Ἀξιωματικῶν καὶ Ὑπαξιωματικῶν εἰς τὴν συγκρότησιν συμμοριῶν,
ἢ τοῦ Διοικητοῦ τοῦ 5ου Συντάγματος συμφωνεῖ ἀπολύτως πρὸς τὰς βεβαιώσεις τοῦ
Ταγματάρχου Μπουροπούλου. Τὰ αὐτὰ γεγονότα, τὰ αὐτὰ ὀνόματα, αἱ αὐταὶ λεπτο-
μέρειαι, τὰ πάντα ἀναγεγραμμένα καὶ διαπιστούμενα ὑπὸ ἐνόρκων μαρτυριῶν τῶν
θυμάτων ἢ αὐτοπτῶν μαρτύρων.

(Ἐφιστῶμεν τὴν προσοχὴν ἐπὶ τοῦ γεγονότος, ὅτι ἐντὸς τῆς αὐτῆς περιφερείας
ὑπάρχουσι δύο χωρία, ὧν τὰ ὀνόματα ὁμοιάζουσι, Μηλιά δηλονότι καὶ Βίλια, κείμενον
πρὸς τὰ ΝΔ. τῶν Γρεβενῶν, ὅπερ ἕνεκα λανθασμένης τηλεγραφικῆς διαβιβάσεως
δυνατὸν νὰ μετεβλήθῃ εἰς Μηλιά).

deux villages, dont les noms se ressemblent, à savoir Milia et Vilia, situé au N.-O. de Grévéna, qui par suite d'une transmission télégraphique erronée a pu être changé en Milia).

Pour ce qui concerne la participation d'Officiers à la formation de bandes tout en vous priant de bien vouloir me communiquer, si possible, le nom de l'officier qui a été tué, selon le démenti du Général Sarrail, (transmis par votre lettre 151) dans un engagement qui a eu lieu dans la boucle de la Vistritza, nous remarquons que le seul nouveau nom d'officier cité dans votre dernière lettre est celui du lieutenant colonel Tsondos qui viendrait de partir pour Larissa et Trikkala avec des comitadjis enrôlés et de l'argent.

Or, le Lieutenant-colonel Tsondos est à Athènes et n'est pas parti pour la Thessalie. Pour ce qui est de son voyage à Patras, le Département de la Guerre me fournit les renseignements suivants: Par ordre No 303 du 25 Janvier 1917, le Ministère de la Guerre, Direction de l'Intendance, a constitué une Commission, sous la présidence du colonel Mexas et composée des lieutenants-colonels Tsondos, Chatzipetros et Axiotis, pour inspecter au Pirée et à Patras les dépôts de l'intendance et faire un rapport à ce sujet. A la suite de cet ordre la Commission s'est rendue à Patras le 22 Février (v. s.), d'où elle est rentrée le 28 Février à Athènes. Depuis, cette Commission, et par conséquent le colonel Tsondos aussi, réside à Athènes siégeant journellement au club militaire en vue de l'élaboration du rapport.

Pour ce qui est des autres noms d'officiers mentionnés dans vos lettres No 151 et 182 le chef d'escadron Pichéon a quitté Larissa le 2 Mars (v. s.); il a passé par Athènes et a rejoint son nouveau poste en Péloponnèse à Catacolo. Par conséquent, il ne pouvait pas ces derniers jours être à Larissa.

Le lieutenant Calambokas, souffrant de tuberculose, demeurait à Metsovo en congé; il a été sur ordre du Général Commandant du Ve Corps d'Armée et par suite des plaintes formulées à son égard, invité à rejoindre son corps; il se trouve actuellement à Jannina pour se soumettre à l'examen de la Commission Médicale Supérieure.

L'adjudant de gendarmerie Caramanolis arrivé à Athènes, le 26)11 Mars y est demeuré pour des raisons de service jusqu'au 11)24 Mars, jour où il est allé regagner son nouveau poste à Calamata. Le rapport qui vous a signalé sa présence à Trikkala le 9)22 Mars est par conséquent inexact.

“Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν συμμετοχὴν ἀξιωματικῶν εἰς τὴν συγκρότησιν συμμοριῶν, παρακαλῶν ὑμᾶς ὅπως εὐαρεστούμενος μοι ἀνακοινώσητε, εἰ δυνατόν, τὸ ὄνομα τοῦ ἀξιωματικοῦ, ὅστις εἶχε φρονευθῆ, κατὰ τὴν διάφεισιν τοῦ Στρατηγοῦ Σαράγγ (διαβιβασθεῖσαν διὰ τῆς ὑπ’ ἀριθ. 151 ἐπιστολῆς σας), κατὰ τινὰ συμπλοκὴν, ἥτις ἐλαβε χώραν παρὰ τὴν καμπὴν τοῦ Ἀλιάκμορος (Βιστρίτσα), παρατηρῶ ὅτι τὸ μόνον νέον ὄνομα ἀξιωματικοῦ ἀναφερόμενον ἐν τῇ τελευταίᾳ ἐπιστολῇ σας, εἶνε τὸ τοῦ Ἀντισυνταγματάρχου Τσόντου, ὅστις πρὸ μικροῦ ἀνεχώρησε δῆθεν διὰ Λάρισσαν καὶ Τρίκαλα μετὰ κοιμητησίων στρατολογηθέντων καὶ χρημάτων.

Ἄλλ’ ὁ Ἀντισυνταγματάρχης Τσόντος εὐρίσκεται ἐν Ἀθήναις καὶ δὲν ἀπῆλθεν εἰς Θεσσαλίαν. Περὶ δὲ τῆς εἰς Πάτρας μεταβάσεως αὐτοῦ, τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Στρατιωτικῶν μοι παρέχει τὰς ἐπομένας πληροφορίας: Διὰ τῆς ὑπ’ ἀριθ. 303 καὶ ἐπὶ 25 Ἰανουαρίου 1917 διαταγῆς τὸ Τμήμα Ἐπιμελητείας τοῦ Ὑπουργείου τῶν Στρατιωτικῶν ἀπέστειλεν Ἐπιτροπὴν ἐπὶ τὴν προεδρίαν τοῦ Συνταγματάρχου Μέξια, ἀποτελουμένην ἐκ τῶν Ἀντισυνταγματάρχων Τσόντου, Χατζηπέτρου καὶ Ἀξιώτη, ὅπως ἐπιθεωρήσῃ τὰς ἐν Πειραιεῖ καὶ ἐν Πάτραις ἀποθήκας τῆς Ἐπιμελητείας καὶ ὑποβάλλῃ ἐκθεσιν περὶ αὐτῶν. Κατ’ ἀκολουθίαν τῆς διαταγῆς ταύτης, ἡ Ἐπιτροπὴ μετέβη τὴν 22 Φεβρουαρίου εἰς Πάτρας, ἀπέθεν ἐπανῆλθεν εἰς Ἀθήνας τὴν 28 Φεβρουαρίου. Ἐκτοτε ἡ Ἐπιτροπὴ αὕτη, καὶ ἐπομένως ὁ Συνταγματάρχης Τσόντος, κατοικεῖ ἐν Ἀθήναις, διατρέχων καθημερινῶς ἐν τῇ Στρατιωτικῇ Λέσχῃ χάριν συντάξεως τῆς οἰκείας ἐκθέσεως.

Ἐν σχέσει πρὸς τὰ λοιπὰ ὄνόματα ἀξιωματικῶν, ἅτινα μνημονεύονται εἰς τὰς ὑμετέρας ἐπιστολάς ὑπ’ ἀριθ. 151 καὶ 182, ὁ Ἰλαρχὸς Πηγεῶν κατέλιπε τὴν Λάρισσαν τὴν 2 Μαρτίου, διῆλθεν ἐξ Ἀθηνῶν καὶ μετέβη εἰς τὴν ἐν Πελοποννήσῳ νέαν θέσιν του, τὸ Κατάκωλον. Δὲν ἠδύνατο, ἐπομένως, τὰς τελευταίας ταύτας ἡμέρας νὰ εὐρίσκηται ἐν Λαρίσσει.

Ὁ ὑπολοχαγὸς Καλαμποκάς, πάσχων ἐκ φυματιώσεως, διέμενον ἐπ’ ἀδείᾳ ἐν Μετσόβῳ, κατὰ διαταγὴν δὲ τοῦ Στρατηγοῦ Διοικητοῦ τοῦ Ε’ Σώματος καὶ κατ’ ἀκολουθίαν παραπόνων ὑποβλήθέντων ἐναντίον του, προσεκλήθη νὰ μεταβῇ εἰς τὸ Σῶμά του. Ἦδη εὐρίσκεται ἐν Ἰωαννίνοις, ὅπως ὑποβλήθη εἰς τὴν ἐξέτασιν τῆς Ἀνωτάτης Ὑγειονομικῆς Ἐπιτροπῆς.

Ὁ ἀνθυπελοχαγὸς Καραμανώλης τὴν 26/11 Μαρτίου ἀφίχθη εἰς Ἀθήνας, ὅπου διέμεινε, διὰ λόγους ὑπηρεσίας, μέχρι τῆς 11/24 Μαρτίου, ὅποτε ἀνεχώρησεν ἵνα μεταβῇ εἰς τὴν ἐν Καλάμαις νέαν θέσιν του. Κατὰ ταῦτα, ἡ ἐκθεσις, ἥτις ἐσημείον ὑμῖν τὴν ἐν Τρίκαλοις παρουσίαν αὐτοῦ τὴν 9/22 Μαρτίου, εἶνε ἀνακριθῆς.

Οἱ ὀνομαζόμενοι Ζέρβας, Μανουσάκης καὶ Μαργῖνος δὲν εἶνε Ἀξιωματικοί, κατὰ δὲ τὰς ὑπὸ τῆς Ἀστυνομίας παρασχεθείσας πληροφορίας, ἀσχολοῦνται εἰς τὸ ἐμπόριον. Ὁ Ζέρβας καὶ ὁ Μανουσάκης ἐνδεχόμενον νὰ μετέβησαν εἰς Θεσσαλίαν διὰ τὰς ἀνάγκας τοῦ ἐμπορίου αὐτῶν, ἡ δὲ πληροφορία ὅτι ἀποτελοῦσι μέρος συμμοριῶν οὐδαμῶθεν ἐπιβεβαιοῦται.

Les nommés Zervas, Manoussakis et Marinos ne sont pas des officiers : d'après les renseignements qui nous sont fournis par la Police, ils s'occupent de commerce. Zervas et Manoussakis ont pu se rendre en Thessalie pour les besoins de leur commerce. Le renseignement qu'ils font partie de bandes ne se confirme de nul côté.

Pour les appareils de télégraphie optique, nous maintenons l'explication que nous vous avons donnée et nous nous réservons de vous communiquer les sanctions qui seront prises pour cette négligence.

Sur un total de 50 camions automobiles de la Thessalie, 4 seulement d'entre eux, et non pas 48, ont été employés pour le transfert en Péloponnèse du matériel de la 1ère Division. Une fois ce transport terminé, ces 4 voitures ont été envoyées à Pharsala où l'on avait concentré tous les camions de la Thessalie. De Pharsala ils ont été envoyés à Thèbes successivement et par petits groupes, vu le manque d'un nombre suffisant de chauffeurs, et surtout à cause de la mauvaise condition de la plupart de ces voitures qui ont dû être remorquées. De Thèbes ces camions ont été dirigés en Péloponnèse.

Le Ve Corps d'Armée n'a pas expédié de camions en Péloponnèse car il n'en possédait aucun. Toutes les automobiles et camions, qui se trouvent aujourd'hui en Épire et qui ne peuvent être employés pour manque d'essence et de matériaux de rechange, appartiennent tous au Ministère des Communications et sont destinés à assurer la communication dans cette région, ainsi que pourrait l'attester M. le Consul de France à Janina.

Il relève de ce qui précède que les faits allégués ne peuvent révéler l'existence d'aucune organisation ni ne peuvent être imputés à des ordres provenant soi-disant de personnes non qualifiées et irresponsables.

Les événements d'Épire constituent depuis longtemps l'objet d'un constant échange de vues entre le Gouvernement Royal et la Légation Royale d'Italie. Depuis longtemps en effet les habitants des régions avoisinantes à la zone occupée par les troupes italiennes, ainsi que ceux de cette zone même, sont victimes de crimes et de maltraitements de la part de bandes albanaises à la solde des Gouvernements Centraux, ainsi que, d'autres bandes recrutées parmi l'élément albanais de l'Épire par des individus ayant intérêt à voir troubler l'ordre public dans ce pays, ou, enfin, formées en vue des incursions des bandes albanaises à la solde des étrangers. Dans le champ d'action du Gouvernement Royal ces bandes ont été dissoutes par l'intervention du Général Papoulas, comme peut en attester la Légation Royale d'Italie.

Ὡς πρὸς τὰς συσκευὰς τοῦ ὀπτικοῦ τηλεγράφου, ἐπιμένομεν εἰς τὴν ἐξήγησιν, ἣν ἐδώκαμεν ὑμῖν, καὶ ἐπιφυλασσόμεθα ν' ἀνακοινώσωμεν ὑμῖν τὰς ποινὰς, αἵτινες θέλουσιν ἐπιβληθῆ διὰ τὴν ἀμέλειαν ταύτην.

Ἐπὶ συνόλου πενήκοντα φορηγῶν αὐτοκινήτων τῆς Θεσσαλίας, τεσσάρων μόνον καὶ οὐχὶ τεσσαράκοντα καὶ ὀκτὼ ἐγένετο χοῆσις διὰ τὴν εἰς Πελοπόννησον μεταφορὰν τοῦ ὑλικοῦ τῆς Α' Μεραρχίας. Μετὰ δὲ τὴν ἀποπεράτωσιν τῆς μεταφορᾶς ταύτης, τὰ τέσσαρα ταῦτα αὐτοκίνητα ἀπεστάλησαν εἰς Φάρσαλα, ὅπου εἶχον συγκεντρωθῆ πάντα τὰ φορηγὰ τῆς Θεσσαλίας. Ἐκ Φαρσάλων δὲ ἀπεστάλησαν εἰς Θήβας διαδοχικῶς καὶ κατὰ μικρὰ τμήματα, ἕνεκεν ἐλλείψεως ἐπαρκοῦς ἀριθμοῦ ὁδηγῶν καὶ πρὸ πάντων ἕνεκα τῆς κακῆς καταστάσεως τῶν πλείστων ἐξ αὐτῶν, ἅτινα ἐδέησε νὰ ρυμουλκηθῶσιν. Ἐκ Θηβῶν τὰ φορηγὰ ταῦτα διηρθύνθησαν εἰς Πελοπόννησον.

Τὸ 16' Σῆμα Στρατοῦ δὲν ἀπέστειλε φορηγὰ εἰς Πελοπόννησον. ἄτε οὐδὲν τοιοῦτον κατέχον. Πάντα τὰ αὐτοκίνητα καὶ φορηγὰ, ἅτινα εὑρίσκονται νῦν ἐν Ἠπειρῷ καὶ διατελοῦσιν ἐν ἀγροστίᾳ δι' ἔλλειψιν κινητηρίου δυνάμεως καὶ ὑλικῶν ἐπισκευῆς, ἀνήκουσιν εἰς τὸ Ὑπουργεῖον τῆς Συγκοινωνίας καὶ εἶνε προσωρισμένα διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ἐν τοῖς μέρεσι ταῦτοις συγκοινωνίας, ὡς δύναται τοῦτο νὰ πιστοποιηθῆ ὑπὸ τοῦ ἐν Ἰωαννίνοις κ. Προξένου τῆς Γαλλίας.

Ἐκ τῶν ἄνωτέρω ἔπεται ὅτι τὰ μνημονευόμενα γεγονότα δὲν δύνανται ν' ἀποδείξωσιν τὴν ὑπαρξιν διοργανώσεως τινος οὔτε ν' ἀποδοθῶσιν εἰς διαταγὰς προερχομένας δῆθεν ἐκ προσώπων μὴ ἐπισήμων καὶ ἀνευθύνων.

Τὰ ἐν Ἠπειρῷ συμβαίνοντα ἀποτελοῦν πρὸ πολλοῦ χρόνου τὸ ἀντικείμενον διαρκοῦς ἀνταλλαγῆς σκέψεων μεταξὺ τῆς Β. Κυβερνήσεως καὶ τῆς Β. Ἰταλικῆς Προσβείας. Πρὸ καιροῦ πράγματι οἱ κάτοικοι τῶν περιφερειῶν τῶν γειτονευουσῶν πρὸς τὴν ὑπὸ τῶν Ἰταλικῶν Στρατευμάτων κατεχόμενην ζώνην, ὡς καὶ οἱ ἐν αὐτῇ ταύτῃ τῇ ζώνῃ κατοικοῦντες, εἶνε θύματα ἐγκλημάτων καὶ δεινοπαθημάτων ἐκ μέρους Ἀλβανικῶν συμμοριῶν, συντηρουμένων ὑπὸ τῶν Γερμανικῶν Αὐτοκρατοριῶν, ὡς καὶ ἄλλων στρατολογουμένων μεταξὺ τοῦ Ἀλβανικοῦ στοιχείου τῆς Ἠπειροῦ καὶ ἀτόμων ἐχόντων συμφέρον εἰς τὴν ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ διατάραξιν τῆς δημοσίας τάξεως, ἢ, τέλος, σχηματιζομένων διὰ ξενικῶν χρημάτων ἐπὶ τῇ προβλέψει τῶν Ἀλβανικῶν ἐπιδρομῶν. Ἐν τῷ πεδίῳ τῆς δράσεως τῆς Β. Κυβερνήσεως αἱ συμμορίαὶ αὗται διελύθησαν τῇ ἐπεμβάσει τοῦ Στρατηγοῦ Παπούλα, ὡς δύναται νὰ βεβαιώσῃ τοῦτο ἡ Β. Ἰταλικὴ Προσβεία.

Σήμερον ἡ περιφέρεια αὕτη δὲν ὑπάγεται εἰς τὴν ἡμετέραν δρᾶσιν, διὰ δὲ τὸ Τμήμα τῆς Ἠπειροῦ τὸ διατελοῦν ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τοῦ Βασιλείου οὐδὲν παρόπλον ἠκούσθη ἐκ μέρους τῆς Ἰταλικῆς Προσβείας.

Αἱ πληροφορίαι περὶ στρατολογίας συμμοριῶν ἐν Πελοποννήσῳ οὐδαμῶθεν ἐβεβαιοῦνται.

Ἐκ τῶν σημειωθειῶν λιποταξιῶν ἐν τῷ Στρατῷ τῆς Πελοποννήσου συμπεραί-

Aujourd'hui cette région est soustraite à notre action. Pour la partie de l'Épire se trouvant sous l'autorité du Royaume aucune plainte ne parvient de la part de la Légation d'Italie. Les renseignements au sujet du recrutement de bandes en Péloponnèse ne se confirment de nulle part.

Des désertions signalées dans l'armée du Péloponnèse vous en concluez l'existence d'un recrutement opéré dans l'armée en vue d'organiser des bandes en Épire. Cependant ces désertions s'expliquent par les menées très actives de nombreux organes d'une propagande destinée à entraîner tant des civils que des militaires à aller rejoindre le mouvement séditieux à Salonique. Mes renseignements à cet égard sont incontestables.

Quant aux soi-disant recruteurs en Péloponnèse, que mentionne votre dernière lettre, je vous ai écrit ci-dessus ce qui en est du Captan Vardas et Zervas. Les autres Raptakis, Georges Jautsen, Spiro sont totalement inconnus. Même pour ce qui est de Spiro il n'est pas indiqué si c'est un nom de baptême ou bien un nom de famille.

Quant à la participation du Préfet de Missolonghi qui «faciliterait aux bandes la traversée de l'Acarnanie», je me permets de mettre sous vos yeux un alinéa de votre lettre du 15/28 Février, qui porte: «bien au contraire, on constate que M. Condakis Préfet à Trikkala qui s'était toujours montré dans ses conversations avec notre contrôleur hostile au recrutement et à l'emploi de bandes, a été remplacé par M. Spiliotopoulos.....».

En ce qui concerne l'accusation portée contre deux Généraux de l'Armée grecque, le Général Sotilis et le Général Papoulas, qui contrairement aux ordres du Gouvernement favoriseraient ce recrutement illégal, cette accusation vague portée contre des militaires distingués, qui ont toujours servi S. M. le Roi et le Gouvernement Royal loyalement et fidèlement, est absolument injuste et dénuée de tout fondement.

Conclusion. — Les renseignements qui vous sont parvenus au sujet d'une recrudescence du mouvement des bandes sont inexacts, ni un recrutement s'opère en Attique ou en Péloponnèse en vue de la formation de pareilles bandes. Il n'y a pas d'organisation qui soit dirigée d'Athènes ou de quelque point de la Grèce se trouvant sous l'autorité du Gouvernement Royal. La collaboration des autorités militaires avec les autres organes du Gouvernement Royal est absolument acquise; partout où la moindre suspicion d'un manque de diligence ou d'empressement a pu être constatée, des mesures ont été prises et continueront à être prises.

D'ailleurs il serait vraiment incompréhensible qu'une organisation

νετε τὴν ὑπαρξιν στρατολογικῆς δράσεως ἐνεργομένης ἐν τῷ Στρατῷ ἐπὶ τῷ σκοπῷ ὀργανώσεως συμμοριῶν ἐν Ἠπειρῷ. Ἄλλ' αἱ λιποταξίαι αὗται ἐξηγεῦνται ἐξ τῶν δραστηριωτάτων ἐνεργειῶν πολυαριθμίων ὀργάνων προπαγάνδας προκωμισμένης ὅπως παρασύρῃ πολιτικούς τε καὶ στρατιωτικούς ἵνα προσχωρήσεν εἰς τὸ στασιαστικὸν κίνημα τῆς Θεσσαλονίκης. Αἱ πληροφορίες μὲν περὶ τούτου εἶνε ἀναμφισβήτητοι.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τοὺς δῆθεν στρατολογοῦντας ἐν Πελοποννήσῳ, ὧν ποιεῖται μνείαν ἡ τελευταία ὑμῶν ἐπιστολή, ἔγραψα ὑμῖν ἀνωτέρω περὶ τοῦ καπετὰν Βάρδα καὶ τοῦ Ζέρβα. Οἱ λοιποὶ, Ραπτάκης, Γεώργιος Ζάντσεν, Σπύρος, εἰσὶν ἐντελῶς ἀγνώστοι. Περὶ τοῦ Σπύρου μάλιστα δὲν ἀναφέρεται ἂν τοῦτο εἶνε ὄνομα ἢ οἰκογενειακόν.

Ὡς πρὸς τὴν συμμετοχὴν τοῦ Νομάρχου Μεσολογγίου, ὅστις λέγεται «διευκολύνων εἰς τὰς συμμορίας τὴν διὰ τῆς Ἀκαρνανίας διάβασιν», θὰ μοὶ ἐπιτραπῇ νὰ θέσω ἐπ' ὄμιν ὑμῶν περίθετον τῆς ἀπὸ 14-28 Φεβρουαρίου ἐπιστολῆς σας, φέρουσας ὅτι: «ἀπ' ἐναντίας βεβαιοῦται ὅτι ὁ κ. Κονδάρης, Νομάρχης Τριζυκάλων, ὅστις εἶχε «πάντοτε φανῆ εἰς τὰς μετὰ τοῦ ἡμετέρου Ἐλεγκτοῦ συνδιαλέξεις τὸν ἐχθρικῶς. «ἔχον πρὸς τὴν στρατολογίαν καὶ τὴν χρησιμοποίησιν συμμοριῶν. ἀντιζατεστήθη «ὑπὸ τοῦ κ. Σημίωτοπούλου.»

Περὶ δὲ τῆς κατὰ δύο στρατηγῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ, τοῦ Στρατηγοῦ Σωτήρη καὶ τοῦ Στρατηγοῦ Παπούλα, φερομένης κατηγορίας, ὅτι, ἀντιθέτως πρὸς τὰς διαταγὰς τῆς Κυβερνήσεως, διηκολύνον δῆθεν τὴν παράνομον ταύτην στρατολογίαν, ἢ ἄδοκτος αὕτη κατηγορία, ἀπευθυνομένη κατὰ διακεκομμένων ἀξιωματικῶν, οἵτινες εἰλικρινῶς καὶ πιστῶς ὑπηρετήσαν πάντοτε τὴν Α. Μ. τὸν Βασίλεα καὶ τὴν Β. Κυβέρνησιν, εἶνε ἀπολύτως ἄδικος καὶ ἐντελῶς ἀβάσιμος.

Συμπέρασμα : Αἱ παρασχεθεῖσαι ὑμῖν πληροφορίες περὶ ἐντάσεως τῆς συμμοριακῆς δράσεως εἰσὶν ἀνακριβεῖς, ἀλλ' οὔτε διενεργεῖται ἐν Ἀττικῇ καὶ ἐν Πελοποννήσῳ στρατολογία τις ἐπὶ τῷ σκοπῷ συγκροτήσεως τοιούτων συμμοριῶν. Οὐδεμία εὑρίσται ὀργάνωσις διευθυνομένη ἐξ Ἀθηνῶν ἢ ἄλλου τινὸς σημείου τῆς Ἑλλάδος ὑπαγομένου ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τῆς Β. Κυβερνήσεως. Ἡ συνεργασία τῶν στρατιωτικῶν Ἀρχῶν μετὰ τῶν λοιπῶν ὀργάνων τῆς Β. Κυβερνήσεως εἶναι τελείως ἀναμφισβήτητος. Ὅπουδῆποτε ἐξηκριβιώθη καὶ ἡ ἐλάχιστη ὑπόνοια ἐλλείψεως ἐπιμελείας ἢ ζήλου, ἐλήφθησαν καὶ θέλρυσιν ἐξακολουθήσει νὰ λαμβάνωνται μέτρα.

Ἄλλως θὰ ἦτο ἀληθῶς ἀκατανόητον πῶς εἶνε δυνατόν νὰ πιστευθῇ, ὅτι ὀργάνωσις οἰαδῆποτε θὰ ἦτο εἰς θέσιν ν' ἀντιστρατευθῇ εἰς τὴν πολιτικὴν τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἀπειλήσῃ τελεσφόρως τοὺς συμμαχικούς στρατοὺς ἐν Μακεδονίᾳ.

Ἄλλ' εἶμαι πεπεισμένος ὅτι ὁ Στρατιωτικὸς Ἐλεγχος τῶν συμμάχων ἐπιθυμεῖ ἐξ ἴσου εἰλικρινῶς, ὡς ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις, ὅπως ἡ μακρὰ αὕτη συζήτησις περατωθῇ ὀριστικῶς.

quelconque pût croire être à même de contrecarrer la politique du Gouvernement Royal et de menacer efficacement les armées alliées en Macédoine.

Mais je suis persuadé que le Contrôle Militaire Allié désire tout aussi sincèrement que le Gouvernement Royal, que cette longue discussion soit close d'une manière définitive.

De même, il est dans l'intérêt réciproque que l'existence des bandes de malfaiteurs et d'autres bandes (dont je vous ai indiqué les raisons de formation) soit contrôlée en commun, afin que la présence de ces bandes ne puisse plus fournir à des organes malintentionnés ou à des personnes ayant intérêt à troubler nos bons rapports, des prétextes pour alléguer qu'il y a une soi-disant organisation dirigée contre les troupes alliées, lesquelles de leur côté pourraient de cette manière renoncer à des mesures et des exécutions, comme celles qui récemment ont eu lieu et qui blessent profondément l'opinion publique.

Dans cet ordre d'idées et voulant donner une preuve manifeste de son sincère désir d'écarter toute équivoque et de son empressement d'éclaircir complètement la question des bandes, le Gouvernement Royal propose :

Qu'un accord intervienne entre les autorités militaires françaises de la zone neutre et les autorités civiles et militaires du Royaume en Thessalie, en vue d'une communication directe et réciproque de tout renseignement afférent aux agissements de bandes de malfaiteurs ou de brigands qui pourraient exister à proximité de la zone neutre sur territoire soumis à notre autorité, et en vue de se concerter sur les mesures complémentaires qui seraient les plus efficaces pour la poursuite de ces bandes.

Dans ce but un officier supérieur du Contrôle allié à Athènes pourrait se rendre sur les lieux et s'entendre avec le Commandant en Chef de la 1ère Division pour décider de la manière dont le dit contact pourra se faire et pour instituer un contrôle direct et commun des renseignements qui parviennent tant aux autorités helléniques qu'aux officiers Contrôleurs.

Ces deux officiers supérieurs pourraient également se charger pendant un certain temps de suivre de près l'exécution des mesures qui seraient prises d'un commun accord. De cette manière le Contrôle Allié se persuadera de la sincérité des autorités dans l'application des ordres donnés par le Gouvernement Royal.

Veuillez etc.

(S.) LAMBROS

Ἐπίσης τὸ ἀμοιβαῖον συμφέρον ἀπαιτεῖ ἵνα ἡ ἔπαρξις συμμοριῶν ἐκ κακοποιῶν ἢ ἄλλων τοιούτων στοιχείων, ὧν ὑπέδειξα εἰς ἡμᾶς τὰς ἀφορμὰς τῆς συγκροτήσεως, διατελῆ ὑπὸ κοινὸν ἔλεγχον, ὅπως ἡ παρουσία τῶν συμμοριῶν τούτων μὴ δύναται τοῦ λοιποῦ νὰ παρέχῃ εἰς ὄργανα κακόβουλα ἢ πρόσωπα ἔχοντα συμφέρον εἰς τὴν διατάραξιν τῶν ἀγαθῶν ἡμῶν σχέσεων, προφάσεις, ὅπως ἰσχυρίζονται ὅτι ὑφίσταται δῆθεν ὀργάνωσις ἀπευθυνομένη κατὰ τῶν συμμαχικῶν στρατευμάτων, ἅτινα οὕτω τὸ καθ' ἑαυτὰ θὰ ἠδύναντο νὰ παραιτηθῶσι τῆς χρήσεως μέτρων καὶ ἐκτελέσεων, ὡς ἐκείναι, αἵτινες προσφάτως ἐγένοντο πλήξασαι βαθέως τὴν κοινήν γνώμην.

Ὑπὸ τοιούτων ἀγομένη σκέψεων καὶ ἐπιθυμοῦσα νὰ δώσῃ ἐναργῆ ἀπόδειξιν τῆς εἰλικρινοῦς αὐτῆς ἐπιθυμίας πρὸς ἀπομάκρυνσιν πάσης παρεξηγήσεως, ὡς καὶ τῆς προθυμίας πρὸς πλήρη διευκρίνισιν τοῦ ζητήματος τῶν συμμοριῶν, ἡ Β. Κυβέρνησις προτείνει :

Νὰ συμφωνηθῆ μεταξύ τῶν Γαλλικῶν στρατιωτικῶν Ἀρχῶν τῆς οὐδετέρας ζώνης καὶ τῶν πελιτικῶν καὶ στρατιωτικῶν Ἀρχῶν τοῦ Βασιλείου ἐν Θεσσαλίᾳ, ὅπως διεξιγέται ἄμεσος καὶ ἀμοιβαία ἀνταλλαγὴ πάσης πληροφορίας σχετιζομένης πρὸς τὴν δρασίαν συμμοριῶν κακοποιῶν ἢ ληπτῶν, αἵτινες τυχόν θὰ ὑφίσταντο παρὰ τὴν οὐδετέραν ζώνην ἐπὶ τοῦ εἰς τὴν ἡμετέραν ἐξουσίαν ὑπαγομένου ἐδάφους καὶ συνεννόησις περὶ τῶν ληπτέων συμπληρωματικῶν καὶ μᾶλλον ἀποτελεσματικῶν μέτρων διὰ τὴν καταδίωξιν τῶν συμμοριῶν τούτων.

Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ἀνώτερος ἀξιωματικὸς τοῦ ἐν Ἀθήναις συμμαχικοῦ Ἐλέγχου θὰ ἠδύναιτο νὰ μεταβῆ κατὰ χώραν καὶ συνεννοηθῆ μετὰ τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Α'. Μεραρχίας περὶ τοῦ τρόπου καθ' ὃν θὰ ἠδύναιτο νὰ πραγματοποιηθῆ ἢ περὶ ἧς ὁ λόγος ἐπαφῆ καὶ ἰδρυθῆ κοινὸς καὶ ἄμεσος ἔλεγχος τῶν πληροφοριῶν τῶν περιοριζομένων εἰς τε τὰς Ἑλληνικὰς Ἀρχάς, καὶ εἰς τοὺς ἐλεγκτὰς ἀξιωματικοὺς.

Εἰς τοὺς δύο τούτους ἀνωτέρους ἀξιωματικοὺς θὰ ἠδύναιτο ἐπίσης ν' ἀνατεθῆ ἐπὶ τινα χρόνον ἢ ἐκ τοῦ πλησίον παρακολούθησις τῆς ἐφαρμογῆς τῶν μέτρων ὅσα ἴκωνται καθορισθῆ ἀπὸ κοινοῦ. Ὁ Συμμαχικὸς Ἐλεγχος θὰ πεισθῆ οὕτω περὶ τῆς εἰλικρινείας τῶν Ἀρχῶν κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ὑπὸ τῆς Β. Κυβερνήσεως δοθεισῶν διαταγῶν.

Εὐαρεστηθῆτε κτλ.

(Ἵπογρα.) **ΛΑΜΠΡΟΣ.**

COMMUNIQUE DE L'AGENCE «RADIO»

Salonique, le 21 Mars/3 Avril 1917

Réponse du Général Sarrail au Ministère Royal des Affaires Etrangères

Le Ministre Royal des Affaires Etrangères a demandé des explications sur les faits qui auraient eu lieu au sud de la zone neutre.

Le Général Sarrail a répondu par la lettre suivante :

« Les six habitants de Diannitza qui ont été fusillés sont des Comitadjis ;
» il n'y a aucun doute à leur sujet. Pour les huit autres, il y a encore dou-
» te. S'il est prouvé qu'ils sont dans le même cas, ils seront fusillés. Les
» deux hommes fusillés à Lourani ont été passés par les armes parcequ'ils
» étaient des comitadjis avérés. Les deux autres dans les maisons auraient
» été brûlées sont des Comitadjis ; ils auraient été fusillés s'ils n'avaient pas
» été absents et ils le seront s'ils sont pris. Si une église a été brûlée, c'est
» qu'elle avait été payée ou réquisitionnée. Le sous préfet de Kipourgos et le
» Directeur de la police de la même localité sont les auteurs de séries de nou-
» velles fausses et diffamatoires sur la zone neutre : ils organisent et ravi-
» taillent les bandes de Comitadjis. Les papiers saisis le prouvent. Leur ar-
» restation s'imposait. Divers autres individus arrêtés sont des bandits ou des
» Comitadjis. Quant aux deux gendarmes signalés, ils ont tiré contre nos
» troupes. Un d'eux a été abattu ; l'autre aurait dû être fusillé. J'ai fait des
» observations à ce sujet. En résumé, le Gouvernement Grec organise des
» bandes et les entretient. La sécurité de l'Armée d'Orient exige leur sup-
» pression. J'ai donné des ordres pour faire passer par les armes tous les
» irréguliers. Ces ordres ont été exécutés et ils continueront à l'être ».

(S.) SARRAIL

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΟΥ «ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΥ ΡΑΔΙΟ»

Ἐν Θεσσαλονίκῃ τῇ 21 Μαρτίου)3 Ἀπριλίου 1917.

Ἀπάντησις τοῦ Στρατηγοῦ Σαράιγ εἰς τὸ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Β. Ὑπουργῶν.

Ὁ Β. Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν ἐξήτησεν ἐξηγήσεις ἐπὶ τῶν γεγονότων, ἅτινα συνέβησαν πρὸς νότον τῆς οὐδετέρας ζώνης. Ὁ Στρατηγὸς Σαράιγ ἀπήντησε διὰ τῆς ἐξῆς ἐπιστολῆς :

« Οἱ ἐξ κάτοικοι τῆς Δημνίτσας οἱ τυφεκισθέντες εἶνε κομιτατζῆδες. Οὐδεμία ἀμφιβολία ὑπάρχει περὶ τούτου. Διὰ τοὺς ἑτέρους ὁκτὼ ὑπάρχουν ἀμφιβολίαι. Ἐὰν ἀποδειχθῇ ὅτι εἶναι κομιτατζῆδες θὰ τυφεκισθοῦν. Οἱ δύο ἄνδρες οἱ τυφεκισθέντες εἰς Λουράνι ἦσαν γνωστοὶ κομιτατζῆδες. Οἱ δύο ἄλλοι, τῶν ὁποίων αἱ οἰκίαι ἐπυρπολήθησαν, εἶναι κομιτατζῆδες. Θὰ ἐτυφεκίζοντο ἐὰν δὲν ἀπουσίαζον καὶ θὰ τυφεκισθεῖν ἐὰν συλληφθοῦν. Ἐὰν μία Ἐκκλησία ἐπυρπολήθη τοῦτο ἐγένετο διότι εἶχε μεταβληθῇ εἰς ἀποθήκην ὄπλων. Ἐὰν ἀφηρέθη κοιλὴ ἐπληρώθη, ἢ ἐλήφθη κατόπιν ἐπιτάξεως.

» Ὁ Διοικητὴς τοῦ Κηπουργιοῦ καὶ ὁ Ἀστυνόμος τοῦ ἰδίου χωρίου εἶναι οἱ δημιουργοὶ σειρᾶς ψευδῶν καὶ δυσφημητικῶν εἰδήσεων ἐπὶ τῆς οὐδετέρας ζώνης. Ὁργανώνουν καὶ ἀνεφοδιάζουν συμμορίας. Τὰ κατασχεθέντα ἔγγραφα τὸ ἀποδεικνύουν. Ἡ σύλληψις των ἐπεβάλλετο. Διάφορα ἄλλα ἄτομα, συλληφθέντα, εἶνε λησταὶ ἢ κομιτατζῆδες. Ὅσον ἀφορᾷ τοὺς δύο ἀναφερομένους χωροφύλακας, οὗτοι ἐπιτροβήθησαν κατὰ τῶν στρατευμάτων μας. Εἷς ἐξ αὐτῶν ἐφρονεύθη. Ὁ ἕτερος ἔπρεπε νὰ τυφεκισθῇ. Ἔγκλημα παρατηρήσεις ἐπὶ τοῦ ζητήματος τούτου.

» Ἐν συνόψει, ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ὀργανώνει συμμορίας καὶ τὰς συντηρεῖ. Ἡ ἀσφάλεια τῆς στρατιᾶς τῆς Ἀνατολῆς ἀπαιτεῖ τὴν ἐξόντωσίν των. Ἐδώκαμε διαταγὰς ὅπως τυφεκίζονται ὅλοι οἱ ἄτακτοι. Αἱ διαταγαὶ αὗται ἐξετελέσθησαν καὶ θὰ ἐξακολουθήσουν ἐκτελούμεναι.

(Ὑπογο.) ΣΑΡΑΙΓ

COMMUNIQUE

Athènes, le 23 Mars/5 Avril 1917

L'Agence Radio communique une lettre du Général Sarrail qui justifiant les exécutions commises par des détachements français dans la zone neutre prétend en même temps que le Gouvernement Grec organise et entretient des bandes de comitadjis.

Nous sommes autorisés à démentir énergiquement et catégoriquement cette assertion. Le Gouvernement a vu avec le plus grand étonnement cette accusation du Général Sarrail qui d'ailleurs ne ressort nullement de la correspondance échangée entre le Gouvernement et le contrôle militaire allié. Le Gouvernement Grec, dans sa réponse aux lettres du Général Cauboue, concernant les bandes a donné toute explication démontrant l'abstention complète tant du Gouvernement que de toutes les autorités de l'organisation et de l'entretien des bandes de malfaiteurs infectant le pays et pouvant constituer un danger pour la sécurité de l'armée d'Orient.

Afin de permettre au Contrôle Allié de suivre de près les efforts sincères faits par le Gouvernement Grec et par les autorités locales pour assurer l'ordre au sud de la zone neutre, le Gouvernement vient de proposer l'envoi d'un officier supérieur du Contrôle Allié à Larissa afin qu'il s'entende avec le Commandant en chef de la Première Division de l'armée grecque au sujet des mesures à prendre pour exercer un contrôle commun sur l'application exacte par les autorités civiles et militaires des ordres et instructions du Gouvernement, ainsi que sur l'authenticité des renseignements qui parviennent aux autorités locales et aux agents du Contrôle Allié.

Agence d'Athènes

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Μαρτίου ἢ 5 Ἀπριλίου 1917.

«Τὸ Πρακτορεῖον «Ραδιό» ἀνακοινοῖ ἐπιστολὴν τοῦ Στρατηγοῦ Σαοράϊγ, ὅστις δικαιολογῶν τὰς ἐν τῇ οὐδετέρῳ ζώνῃ ὑπὸ Γαλλικοῦ ἀποσπάσματος γενομένας θανατικὰς ἐκτελέσεις, ἰσχυρίζεται συγχρόνως ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ὀργανώνει καὶ συντηρεῖ συμμορίας κομιτατζήδων.

» Εἴμεθα ἐξορισιοδοτημένοι νὰ διαφενύσωμεν ἐντόνως καὶ κατηγορηματικῶς τὸν ἰσχυρισμὸν τοῦτον. Ἡ Κυβέρνησις μετὰ τῆς μεγαλειτέρας ἐκπλήξεως εἶδε τὴν κατηγορίαν ταύτην τοῦ Στρατηγοῦ Σαοράϊγ, ἣτις ἄλλως οὐδαμῶς ἐξάγεται ἐκ τῆς μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Συμμαχικοῦ Στρατιωτικοῦ Ἐλέγχου ἀνταλλαγείσης ἀλληλογραφίας. Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἐν τῇ ἀπαντήσῃ της εἰς τὰς ἐπιστολάς τοῦ Στρατηγοῦ Κομποῦ, τὰς ἀφορώσας τὰς συμμορίας, ἔδωκε πᾶσαν ἐξήγησιν ἀποδεικνύουσαν τὴν ἐντελῆ τὸσον τῆς Κυβερνήσεως, ὅσον καὶ ὄλων τῶν ἀρχῶν ἀποχὴν ἀπὸ τῆς ὀργανώσεως καὶ συντηρήσεως συμμοριῶν κακοποιῶν στοιχείων, λυμαινομένων τὴν χώραν καὶ δυναμένων νὰ ἀποτελέσωσι κίνδυνον τῆς ἀσφαλείας τοῦ Στρατοῦ τῆς Ἀνατολῆς.

» Ἴνα δυνηθῆ ὁ Συμμαχικὸς Ἐλέγχος νὰ παρακολουθήσῃ ἐκ τοῦ σύνεργου τὰς εἰλικρινεῖς προσπάθειάς, ἃς ἡ τε Κυβέρνησις καὶ αἱ ἐγχώρια Ἀρχαὶ καταβάλλουσι πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς τάξεως εἰς τὴν οὐδετέραν ζώνην, ἡ Κυβέρνησις πρῶτεινε τὴν ἀποστολὴν ἀνωτέρου ἀξιωματικοῦ τοῦ Συμμαχικοῦ Στρατιωτικοῦ Ἐλέγχου εἰς Λάριссαν, ἵνα συνεννοηθῆ μετὰ τοῦ Διοικητοῦ τῆς Α', Μεραρχίας τοῦ Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ περὶ τῶν λεπτέων μέτρων πρὸς ἄσκησιν κοινοῦ ἐλέγχου τῆς ἐπὶ τῶν πολιτικῶν καὶ στρατιωτικῶν Ἀρχῶν ἀκριβοῦς ἐφαρμογῆς τῶν διαταγῶν καὶ ὀδηγιῶν τῆς Κυβερνήσεως, ὡς καὶ τῆς ἀθροιστικότητος τῶν πληροφοριῶν, αἱτινες περιέρχονται εἰς τὰς ἐγχωρίου Ἀρχὰς καὶ τὰ ὄργανα τοῦ Στρατιωτικοῦ Συμμαχικοῦ Ἐλέγχου».

Ἀθηναϊκὸν Πρακτορεῖον

LE GENERAL DE DIVISION, CHEF DU CONTROLE MILITAIRE
DE L'ARMEE D'ORIENT

A S. E. Mr LE PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

Athènes, le 23/5 Avril 1917

No 190.

Monsieur le Président du Conseil,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre No 1663 du 21 Mars/3 Avril relative à la formation des bandes. Je me réserve d'y faire la réponse qu'elle comporte.

Mais, dès maintenant, au nom du Contrôle Militaire que vous mettez en cause, je dois protester contre les affirmations contenues dans le communiqué fait à la presse par le Gouvernement Royal en réponse à celui du Général Commandant en Chef les Armées Alliées.

J'insiste sur les trois points suivants..

1. — Les faits cités par le Général Sarrail ont été constatés par les colonnes volantes opérant dans la zone neutre ou à ses abords; ils n'ont rien à voir avec le contrôle.

2. — L'existence des bandes armées, formées au sud de la zone neutre, vous a été signalée par mes lettres No 81 du 28 Février, Nos 96, 119 et 151 des 5, 11 et 20 Mars, No 182 du 1 Avril, qui vous ont donné les précisions nécessaires pour retrouver les officiers et fonctionnaires participant à l'organisation de ces bandes ou en exerçant le commandement, et qui vous demandaient de prendre les mesures de répression indispensables.

3. — Les explications contenues dans votre lettre No 1663 du 3 Avril et visées par votre communiqué démontrent simplement que le Gouvernement ne veut pas prendre les mesures qui, seules, peuvent écarter le danger signalé et en éviter le retour.

Le Contrôle Militaire désire vivement rester étranger à toute polémique de presse. Il ne peut cependant pas admettre qu'un communiqué

Ὁ Ἀντιστράτηγος, Ἀρχηγὸς τοῦ Στρατιωτικοῦ ἐλέγχου
τοῦ Στρατοῦ τῆς Ἀνατολῆς

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Κύριον Πρόεδρον τοῦ Ὑπουργ. Συμβουλίου

Ἄρ. 190

Ἐν Ἀθήναις τῇ 2315 Ἀπριλίου 1917

Κύριε Πρόεδρε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω ὑμῖν τὴν λήμην τῆς ὑπ' ἀρ. 1663 τῆς 21 Μαρτίου) β' Ἀπριλίου ἐπιστολῆς ὑμῶν, τῆς ἀφορῆσεως εἰς τὸν καταρτισμὸν συμμοριῶν. Ἐπιφιλιάσσομαι δὲ νὰ παράσχω τὴν προσηκουσαν ἀπάντησιν.

Ἄλλ' ἀπὸ τοῦδε, ἐξ ὀνόματος τοῦ Στρατιωτικοῦ Ἐλέγχου, ὃν ἀναμηνύετε ἐπὶ τοῦ προκειμένου, ὀφείλω νὰ διαμαρτυρηθῶ διὰ τοὺς ἰσχυρισμοὺς, οἵτινες περιέχονται ἐν τῷ πρὸς τὸν Τύπον ὑπὸ τῆς β. Κυβερνήσεως δοθέντι ἀνακοινωθέντι εἰς ἀπάντησιν τοῦ ὑπὸ τοῦ Στρατηγοῦ Διοικητοῦ τῶν Συμμάχων Στρατῶν ἀποσταλέντος.

Ἐπιμένω ἐπὶ τῶν ἐπομένων τριῶν σημείων :

1ον) Τὰ ὑπὸ τοῦ Στρατηγοῦ Σαρδαίᾳ ἀναφερόμενα γεγονότα ἐξηκριβώθησαν ἐπὶ τῶν κινητῶν φαλάγγων, αἵτινες δοῦσιν ἐν τῇ οὐδετέρᾳ ζώνῃ ἢ εἰς τὰ περὶχωρα αὐτῆς, οὐδόλως δὲ ἀφορῶσι τὸν Ἐλεγχον.

2ον) Ἡ ὑπαρξίς τῶν ἐνόπλων συμμοριῶν, τῶν καταρτισθεισῶν πρὸς νοττον τῆς οὐδετέρας ζώνης, ὑπεδείχθη ὑμῖν Ἰδιὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 81 τῆς 28 Φεβρουαρίου, 96, 119 καὶ 151 τῶν 5, 11 καὶ 20 Μαρτίου, καὶ 182 τῆς 1ης Ἀπριλίου ἐπιστολῶν μου, αἵτινες παρέσχον ὑμῖν τὰ ἀναγκαῖα στοιχεῖα πρὸς ἀνεύρεσιν τῶν ἀξιωματικῶν καὶ ὑπαλλήλων τῶν συμμετεχόντων τῆς ὁργανώσεως τῶν συμμοριῶν τούτων ἢ τῶν ἐχόντων τὴν ἀρχηγίαν αὐτῶν, καὶ δι' ὧν ἐζήτησαν παρ' ὑμῶν ὅπως λάβητε τὰ ἀπαραίτητα πρὸς καταστολὴν μέτρα.

3ον) Αἱ ἐν τῇ ὑπ' ἀριθ. 1663 τῆς 3ης Ἀπριλίου ἐπιστολῇ ὑμῶν περιεχόμεναι καὶ ὑπὸ τοῦ ὑμετέρου ἀνακοινωθέντος ὑπονοούμεναι ἐξηγήσεις ἀποδεικνύουσιν ἀπλῶς ὅτι ἡ Κυβέρνησις δὲν θέλει νὰ λάβῃ τὰ μέτρα ἐκεῖνα, ἅτινα μόνον δύνανται ν' ἀπομακρύνωσι τὸν ὑποδειχθέντα κίνδυνον καὶ ἀποσοβήσωσι τὴν ἐπανάληψιν αὐτοῦ.

Ὁ Στρατιωτικὸς Ἐλεγχος ἐπιθυμεῖ μὲν ζωηρῶς νὰ παραμείνῃ ξένος πάσης δημοσιογραφικῆς συζητήσεως, ἀλλὰ δὲν δύναται ὅμως ν' ἀποδεχθῇ ὅπως ἐν ἐπι-

officiel le mette en cause en dénaturant ainsi la vérité. Je vous demande donc de faire communiquer, par le bureau de la presse, la réponse ci-dessus.

Je prie Votre Excellence etc.

(S.) CAUBOUE

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

A M. CAUBOUE, GENERAL DE DIVISION DE L'ARMÉE FRANÇAISE

N° 1791.

Athènes, le 24 Mars/6 Avril 1917

Mon Général,

J'ai eu l'honneur de recevoir hier très tard votre lettre N° 190.

Si dans la réponse que le Gouvernement Royal a été obligé de faire publier après le dernier communiqué du Général Sarrail à l'Agence Radio, nous avons dû, pour repousser l'accusation formelle du Général que «le Gouvernement organise et entretient des bandes», nous référer à la correspondance échangée avec le Contrôle Allié, d'où pareille accusation ne ressort, en effet, pas, c'était dans le double but de mettre les choses au point et d'écarter toute fausse supposition concernant la nature et le contenu de notre correspondance.

Par votre lettre d'hier vous me demandez de publier certaines constatations, qui viennent confirmer la manière de voir du Gouvernement Royal.

En effet la coopération d'officiers et de fonctionnaires à une action quelconque, fût-elle encore prouvée, ne démontrerait pas que le Gouvernement Royal y est impliqué.

Mais je crois que, par ma lettre N° 1603, non seulement tout soupçon de participation d'organes publics est écarté, mais toute la bonne volonté

σήμα ανακρινωθέντι ἀμφισβητηθῶσιν αἱ βεβαιώσεις αὐτοῦ, παραμορφουμένης οὕτω τῆς ἀληθείας. Ζητῶ ἐπομένως ὅπως ανακρινώσῃτε εἰς τὸ Γραφεῖον τοῦ Ἐπιτομοῦ τὴν ἀνωτέρω ἀπάντησιν.

Παρακαλῶ τὴν Ἑμετέραν Ἐξουχότητα κλπ.

(Ἐπιτομ.) **ΚΟΜΠΟΥ**

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Ἐπιτομικοῦ Συμβουλίου

Πρὸς τὸν κ. Κομποῦ, Ἀντιστράτηγον τοῦ Γαλλικοῦ Στρατοῦ

Ἄρ. 1791

Ἐν Ἀθήναις τῇ 24 Μαρτίου ἢ Ἀπριλίου 1917.

Σ τ ρ α τ η γ έ μ ο υ . . .

Ἔσχον τὴν τιμὴν νὰ λάβω χθὲς λίαν ἀργὰ τὴν ἐπ' ἀρ. 190 ἑμετέραν ἐπιστολήν.

Ἐάν ἐν τῇ ἀπαντήσῃ ἦν ἡ Β. Κυβέρνησις ὑπεχρεώθη νὰ δημοσιεύσῃ μετὰ τὸ τελευταῖον ἀνακρινωθέν τοῦ Στρατηγοῦ Σαρῆ ἄγ. πρὸς τὸ Πρακτορεῖον Ραδιῶ, ἐδέησε πρὸς ἀπόκρουσιν τῆς ρητῆς κατηγορίας τοῦ Στρατηγοῦ, ὅτι «ἡ Κυβέρνησις διοργανοῦ καὶ συντηροῦ τὰς συμφορίας», νὰ ἀναφεροῦμεν εἰς τὴν μετὰ τοῦ Στρατηγοῦ Ἐλέγγου διαμειφθεῖσαν ἀλληλογραφίαν, ἐξ ἧς δὲν ἐξάγεται πραγματι τοιαύτη τις κατηγορία, τοῦτο ἐγένετο πρὸς τὸν διπλὸν σκοπὸν νὰ τελεῖται τὰ πράγματα εἰς τὴν θέσιν των καὶ ἐκλείψῃ πᾶσα ψευδὴς ὑπόθεσις ἀφορῶσα εἰς τὴν φύσιν καὶ τὸ περιεχόμενον τῆς ἀλληλογραφίας ἡμῶν.

Διὰ τῆς χθεςινῆς ἐπιστολῆς ὑμῶν μοὶ ζητεῖτε νὰ δημοσιεύσω ὠρισμένας ἐξακριβώσεις, αἵτινες ἐπιβεβαιούσι τὸν τρόπον τοῦ σκέπτεσθαι τῆς Β. Κυβερνήσεως.

Πράγματι: δὲ ἡ εἰς οἰανδήποτε ἐνέργειαν συνεργασία ἀξιοματικῶν καὶ ὑπαλλήλων, καὶ ἂν αὕτη ἀπεδεικνύετο, δὲν θὰ ἐδείκνυνεν ἐν τούτοις, ὅτι ἡ Β. Κυβέρνησις ἐνέχεται εἰς ταύτην.

Ἀλλὰ νομίζω, ὅτι διὰ τῆς ἐπ' ἀριθ. 1663 ἐπιστολῆς μου οὐ μόνον πᾶσα ὑπόψια συμμετοχῆς δημοσίων ὀργάνων ἀποκρούεται, ἀλλὰ καὶ ἡ καλὴ θέλησις τῆς

du Gouvernement Royal devient évidente et une nouvelle preuve est offerte de notre sincère désir de faciliter, par un contrôle commun et un contact permanent sur les lieux, la répression de tout fait pouvant troubler l'ordre public au sud de la zone neutre.

En donnant la publicité que vous demandez à votre lettre No 180, je serais de mon côté obligé de faire publier la présente et de donner aux journaux le texte de ma lettre No 1663 à laquelle se réfère votre lettre d'hier.

Mais je partage absolument votre désir d'éviter toute polémique de presse; elle ne serait certainement pas de valeur à élucider une question pleine de détails controversés, ni à contribuer aux relations confiantes que le Gouvernement Royal et le peuple grec voudraient voir se rétablir au plus tôt avec les Puissances de l'Entente.

C'est pourquoi avant de communiquer votre lettre au bureau de la presse j'ai cru opportun de vous faire part des réflexions qui précèdent, en attendant votre avis à ce sujet.

Veillez agréer etc.

(Signé) LAMBROS

LE GENERAL DE DIVISION, CHEF DU CONTROLE MILITAIRE
DE L'ARMEE D'ORIENT

A S. E. MR LE PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

No 193.

Athènes, le 24^e Avril 1917

Monsieur le Président du Conseil,

En réponse à votre lettre No 1791 de ce jour j'ai l'honneur de vous faire connaître que je ne puis que maintenir les termes de ma lettre No 190 d'hier.

Je prie Votre Excellence etc.

(S.) CAUBOUE

κοινωνίας ἡμῶν επιθυμίας, ὅπως διὰ κοινου ἐλεγχου καὶ διαρκεῖς ἐπι τοσούτου ἐπαφῆς διευκολύνωμεν τὴν καταστολὴν παντός γενομένου νὰ διαταράξη τὴν δημοσίαν τάξιν πρὸς νότον τῆς οὐδετέρας ζώνης.

Παραδίδον εἰς τὴν δημοσιότητα, ὡς ζητεῖτε, τὴν ὑπ' ἀριθ. 190 ὑμετέραν ἐπιστολήν. θὰ εἶχον ἄφ' ἑτέρου τὴν ὑπεχρέωσιν νὰ δημοσιεύσω καὶ τὴν παρῶσαν καὶ ἀνακοινώσω εἰς τὸν Τύπον τὸ κείμενον τῆς ὑπ' ἀριθ. 1663 ἐπιστολῆς μου, εἰς ἣν ἀναφέρεται ἡ χθεσινὴ ἐπιστολὴ ὑμῶν.

Ἄλλὰ σημεριζομαι ἀπελύτως τὴν ἐπιθυμίαν ὑμῶν ν' ἀποφύγωμεν πᾶσαν διὰ τοῦ Τύπου συζήτησιν, ἥτις καὶ ἄνευ σημασίας διὰ τὴν διεκρίνισιν ζητήματος πλήρως ἀμφισβητουμένων λεπτομερειῶν θὰ ἦτο, καὶ δὲν θὰ συνέβαλλεν εἰς τὴν ἀποκατάστασιν τῶν σχέσεων ἐμπιστοσύνης, ὡς ἢ τε Κυβέρνησις καὶ ὁ Λαὸς ἐπιθυμοῦσι νὰ ἴδωσιν ἀπεραθιστάμενας τὸ ταχύτερον μετὰ τῶν Δυναμίεων τῆς Συνεννοήσεως.

Διὰ πᾶντο, πρὸ τῆς ἀνακοινώσεως τῆς ὑμετέρας ἐπιστολῆς εἰς τὸ Γραφεῖον τοῦ Τύπου, ἐνόμισα ἄρθρον ν' ἀνακοινώσω ὑμῖν τὰς ἀνωτέρω σκέψεις, ἕφ' ὧν ἀναμένει τὴν ὑμετέραν γαῖαν.

Εἰσαρθεσθηῖτε κλπ.

(Υπογραφή) **ΛΑΜΠΡΟΣ**

*Ὁ Ἀντιστράτηγος, Ἀρχηγὸς τοῦ Στρατ. Ἐλέγχου
τοῦ Στρατοῦ τῆς Ἀνατολῆς*

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Κύριον Πρόεδρον τοῦ Ὑπουργ. Συμβουλίου

Ἀριθ. 199

Ἐν Ἀθήναις τῇ 24^ῃ Ἀπριλίου 1917

Κύριε Πρόεδρε,

Ἀπαντῶν εἰς τὴν ὑπ' ἀριθ. 1791 ἐπιστολήν ὑμῶν τῆς σήμερον, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω ὑμῖν, ὅτι δὲν δύναμαι ἢ νὰ ἐμμεῖνω εἰς τὸ περιεχόμενον τῆς ὑπ' ἀριθ. 190 ἐπὶ χθεσινῆν ἡμερομηνίαν ἐπιστολῆς μου.

Παρακαλῶ τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα κλπ.

(Υπογραφή) **ΚΟΜΠΟΥ**

COMMUNIQUE

Athènes, le 25 Mars/7 Avril 1917

Relativement au communiqué d'avant hier du Gouvernement Royal concernant le démenti opposé à l'accusation du Général Sarrail impliquant au Gouvernement l'organisation et l'entretien des bandes armées au sud de la zone neutre, le Bureau de la Presse est chargé, sur la demande du Général Cauboue, de communiquer l'extrait suivant de la lettre sub No 100 du 23/5 avril qu'il a adressée à M. le Président du Conseil :

«1. — Les faits cités par le Général Sarrail ont été constatés par les colonnes volantes opérant dans la zone neutre ou à ses abords ils n'ont rien à voir avec le contrôle.

«2. — L'existence des bandes armées formées au sud de la zone neutre vous a été signalée par mes lettres No 81 du 28 Février, Nos 96, 119 et 151 des 5, 11 et 20 Mars, No 182 du 1 Avril, qui vous ont donné les précisions nécessaires pour retrouver les officiers et fonctionnaires participant à l'organisation de ces bandes ou en exerçant le commandement, et qui vous demandaient de prendre les mesures de répression indispensables.

«3. — Les explications contenues dans votre lettre No 1063 du 3 Avril et visées par votre communiqué démontrent simplement que le Gouvernement ne veut pas prendre les mesures qui, seules, peuvent écarter le danger signalé et en éviter le retour».

(Du Bureau de la Presse)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Μαρτίου ἢ 7 Ἀπριλίου 1917

Ἐν σχέσει πρὸς τὸ προχθεσινὸν ἀνακοινωθὲν τῆς Β. Κυβερνήσεως, τὸ ἀναφερόμενον εἰς τὴν διάρκειαν τῆς αἰτίαςσεως τοῦ Στρατηγοῦ Σαρῶν, ὅτι ἡ Κυβέρνησις διοργανοῖ καὶ συντηρεῖ ἐνέπλους ἐπιτάξεις παρὰ τὴν οὐδετέραν ζώνην, τὸ Γραφεῖον τοῦ Ἔγπου ἀνακοινοῖ, τῇ αἰτήσεϊ πρὸ Στρατηγοῦ Κομποῦ, τὴν ἐξῆς περιζοτὴν τῆς πρὸς τὸν κ. Πρόεδρον τῆς Κυβερνήσεως ἀπευθυνθείσης ὑπ' ἀριθ. 190 τῆς 2315 Ἀπριλίου ἐπιστολῆς αὐτοῦ :

«1ον.— Τὰ ὑπὸ τοῦ Στρατηγοῦ Σαρῶν ἀναφερόμενα γεγονότα ἐξηκριβώθησαν ὑπὸ τῶν κινητῶν ἀποσπασμάτων τῶν δροφόντων ἐν τῇ οὐδετέρᾳ ζώνῃ ἢ παρ' αὐτήν, δὲν ἔχουσι δὲ σχέσιν πρὸς τὸν Ἐλεγχον.

»2ον.— Ἡ ὑπαρξίς ἐνόπλων συμμοριῶν καταρτιζομένων πρὸς νότον τῆς οὐδετέρας ζώνης, ὑπεδείχθη ὑμῖν διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 81 τῆς 28ης Φεβρουαρίου, ἀριθ. 96, 119 καὶ 151 τῶν 5, 11 καὶ 20 Μαρτίου, ἀριθ. 182 τῆς 1ης Ἀπριλίου ἐπιστολῶν μετ' δι' ὧν ἐχρηγήθησαν Ὑμῖν αἱ ἀναγκαῖαι λεπτομέρειαι πρὸς ἀνεύρεσιν τῶν ἀξιωματικῶν καὶ ἐπαλλήλων, τῶν συμμετεχόντων τῆς ὀργανώσεως τῶν συμμοριῶν τούτων ἢ τῶν διεθυνόντων αὐτάς καὶ δι' ὧν ἐξητεῖτο παρ' ὑμῶν νὰ ληφθῶσι τὰ ἀπαραίτητα πρὸς καταστολὴν μέτρα.

»3ον.— Αἱ ἐν τῇ ὑμετέρᾳ ὑπ' ἀριθ. 1063 τῆς 3ης Ἀπριλίου ἐπιστολῇ περιεχόμεναι καὶ ἐν τῇ ὑμετέρᾳ ἀνακοινωθέντι ἀναφερόμεναι ἐξηγήσεις ἀποδεικνύουσιν ἀπλῶς ὅτι ἡ Κυβέρνησις δὲν θέλει νὰ λάβῃ τὰ μέτρα ἐκεῖνα, ὅτινα μόνον δύνανται νὰ ἀπομακρύνωσι τὸν ὑποδειχθέντα κίνδυνον καὶ νὰ ἀποσοβήσωσι τὴν ἐπανάληψιν αὐτοῦ».

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΤΥΠΟΥ

LE GENERAL DE DIVISION, CHEF DU CONTROLE MILITAIRE
DE L'ARMEE D'ORIENT

A S. E. M^r LE PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

No 199.

Athènes, le 26⁷⁸ Avril 1917

Monsieur le Président du Conseil,

Par ma lettre No 190 du 5 Avril, j'ai eu l'honneur de vous accuser réception de celle que vous m'avez adressée le 3 sous le No 1663 et qui m'est parvenue le 4 à 9 heures 30 du soir.

Mes précédentes lettres sur la question des bandes armées avaient pour but de signaler au Gouvernement Royal un grave danger et de lui demander de prendre les mesures propres à l'écartier et à en éviter le retour.

Votre lettre du 3 Avril estime inexactes une partie des faits que je vous ai communiqués et les conclusions qui s'en déduisent; au lieu et place des mesures que je vous ai demandé de prendre comme les seules efficaces, elle propose d'instituer une sorte de contrôle entento-hellénique.

Parmi vos dénégations, il en est que je ne peux pas laisser sans réponse.

1. — La question n'est pas de savoir si des bandes armées ont pris l'an dernier l'étiquette de «Corps contre-révolutionnaires». Ce qui importe et ce qui est certain c'est qu'elles sont formées aujourd'hui sous cette étiquette. Le titre de permission que j'ai eu sous les yeux et qui porte le cachet dont je vous ai donné la description est en effet daté du mois de Mars 1917. Le Gouvernement ne faisant rien contre les chefs de bandes qui se couvrent de cette étiquette, le moins que l'on puisse dire c'est qu'il les admet en fait.

2. — Les motifs de l'arrestation du sous-lieutenant de gendarmerie Yannopoulos à Kipourgio ont été donnés par le télégramme du Général Sarrail que je vous ai transmis dans ma lettre No 151 du 20 Mars. Vous estimez qu'il a pu y avoir erreur sur la désignation de la localité dans la-

Ὁ Ἀντιστράτηγος, Ἀρχηγὸς τοῦ Στρατιωτικοῦ ἐλέγχου
τοῦ Στρατοῦ τῆς Ἀνατολῆς

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν κ. Πρόεδρον τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου

Ἀριθ. 199

Ἐν Ἀθήναις τῇ 26)8 Ἀπριλίου 1917

Κύριε Πρόεδρε,

Διὰ τῆς ἐπ' ἀριθ. 190. τῆς 23)6 Ἀπριλίου ἐπιστολῆς μου, ἔσχον τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω ὑμῖν τὴν λήψιν τῆς ἐπ' ἀριθ. 1663 ἡμετέρας ἐπιστολῆς, ἀπευθυνθείσης μοι τὴν 21)6 Ἀπριλίου, καὶ περιελεύσεως μοι τῇ 22)4 ἰδίου μηνός, ὥρα 9.30' ἑσπέρας.

Αἱ προειρηγόμενα ἐπιστολά μου ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῶν ἐνόπλων συμμοριῶν εἶχον σκοπὸν νὰ ἐπεδείξωσιν εἰς τὴν Β. Κυβέρνησιν σοβαρὸν κίνδυνον καὶ νὰ ζητήσωσι παρ' αὐτῆς τὴν λήψιν τῶν καταλλήλων μέτρων, ἵνα ἀπεσεβήσῃ ταῦτον καὶ προλάβῃ τὴν ἐπανάληψιν αὐτοῦ.

Ἡ ἐπιστολῆς σας τῆς 21)3 Ἀπριλίου θεωρεῖ ἀνακριθεῖν γεγονότα τινά, ἅτινα ἀνεκοίνωσα εἰς ὑμᾶς, ὡς καὶ τὰ συμπεράσματα τὰ ὁποῖα συνάγονται ἐξ αὐτῶν. Ἀντὶ δὲ τῶν μέτρων, τὰ ὁποῖα ἐξήτησα νὰ λάβητε, ὡς τὰ μόνια συντελεστικά, προτείνετε διὰ τῆς ἡμετέρας ἐπιστολῆς τὴν ἐγκατάστασιν Ἐλέγχου Ἀντανταλληνικοῦ.

Μεταξὺ τῶν ἡμετέρων ἀρνήσεων ὑπάρχουσί τινες, εἰς ἃς δὲν δύναμαι νὰ μὴ ἀπαντήσω.

1ον.— Δὲν πρόκειται περὶ τοῦ ζητήματος ἀν' ἐνόπλα Σώματα προσέλαβον τὸ παρελθὸν ἔτος τὴν προσωνυμίαν «Σωμάτων Ἀντιεπαναστατικῶν». Ἐκείνο τὸ ὁποῖον ἐνδιαφέρει καὶ ὅπερ εἶναι βέβαιον, εἶνε ὅτι συνεκροτήθησαν σήμερον ὑπὸ τὴν προσωνυμίαν ταύτην. Ὁ τύπος ἀδείας, ὃν εἶχον ἐπ' ὄψει μου καὶ ὅστις φέρει τὴν σφραγίδα, ἣν περιέγραψα εἰς ὑμᾶς, χρονολογεῖται πράγματι ἀπὸ τοῦ μηνός Μαρτίου 1917. Ἀφοῦ ἡ Κυβέρνησις οὐδὲν ἐνεργεῖ ἐναντίον τῶν ἀρχηγῶν τῶν συμμοριῶν, αἵτινες καλύπτονται διὰ τῆς προσωνυμίας ταύτης, τὸ ὀλιγώτερον ὅπερ δύναται νὰ λεχθῆν εἶνε ὅτι κατ' οὐσίαν ἀνέχεται αὐτοῖς.

2ον.— Τὰ αἴτια τῆς συλλήψεως τοῦ Ἀνθυπεριφωχου Γιαννοπούλου ἐν Κητουριῶ, ἐξετέθησαν ἐν τῷ τηλεγραφήματι τοῦ Στρατηγοῦ Σαρῶν, τὸ ὁποῖον διε-

quelle se seraient passés les faits signalés par ce sous-lieutenant. D'après les indications de votre lettre No 1113 j'ai transmis au Général Sarrail le nom de **Milia** qui y figure plusieurs fois sans ambiguïté. Aujourd'hui vous dites qu'il s'agirait peut-être du village de **Vilia**.

Donc après l'enquête du Commandant Bouropoulos et d'autres officiers supérieurs envoyés spécialement dans ce but, notamment le colonel Zakos, le Gouvernement n'est même pas fixé sur la localité. Comment peut-on alors affirmer, comme le fait votre lettre, que cette enquête «confirme intégralement les renseignements fournis par Yannopoulos»? Quelle valeur peut-on attribuer au rapport du Commandant du 5^{ème} régiment qui «concorde absolument avec les affirmations du Commandant Bouropoulos»? Des gens ont déposé sous serment et ils ne savent pas où se sont passés les faits dont ils parlent.

3. — D'après le Ministère de la Guerre le lieutenant-colonel Tsondos avait une mission officielle pour Patras. Il serait ensuite resté à Athènes depuis le 28 février/13 Mars pour rédiger son rapport. Cela n'infirme en rien ce que j'ai dit à propos de cet officier supérieur. Quelle impossibilité voit-on à ce qu'il ait pris, pour aller à Trikkala, quelques jours sur les trois semaines consacrées à la rédaction de son rapport. Il a d'ailleurs été vu par des officiers du Contrôle.

4. — De même ce que je vous ai dit du Commandant Pichéon, du lieutenant Calambokas, de l'adjudant Karamanolis est fondé sur des constatations d'officiers contrôleurs. Ce n'est d'ailleurs pas en contradiction complète avec les renseignements qui vous ont été donnés.

5. — Zervas, Manooussakis, Marinos ne sont pas des officiers, m'objectez-vous. Je vous les ai donnés comme chefs de bandes et je n'ai jamais prétendu que tous les chefs de bandes étaient officiers. Ils n'en sont pas moins dangereux.

6. — Je vous ai fait connaître les raisons pour lesquelles la dissimulation des 24 postes de télégraphie optique à Thèbes ne peut pas être mise sur le compte d'une négligence.

L'emploi des auto-camions de Thessalie pour le transport des vivres et des armes est incontestable. En ce qui concerne ceux qui n'avaient été signalés en Epire je m'empresse de reconnaître qu'il doit s'agir des auto-camions du Ministère des Communications. Vous voudrez bien remarquer, d'ailleurs, que je n'avais formulé aucun grief à leur égard.

7. — Si aucune plainte ne vous est encore parvenue de la Légation d'Italie concernant les bandes formées en Etolo-Acarmanie avec des éléments recrutés en Péloponèse, je suppose que cela provient de ce que ces ban-

οιουσα υμιν δια της υπ' αριθ. 151 τῆς 7)20 Μαρτίου ἐπιστολῆς μου. Φρονεῖτε ὅτι δυνατόν νὰ ὑπῆρξε πλάνη περὶ τὸν καθορισμὸν τοῦ τόπου, ἐν ᾧ διεδοματίσθησαν τὰ συμβάντα, ἄπερ ἀνέφερον ὁ ἐν λόγῳ Ἀνθυπαυσιάρχος. Στιμῶνας πρὸς τὰς ὑποδείξεις τῆς υπ' αριθ. 1113 ὑμετέρας ἐπιστολῆς, διεβίβασα τῷ Στρατηγῷ Σαρδῆν τὸ ἔννομα Μ η λ ι ἄ . ἄπερ συχνάζει καὶ ἄνευ ἀμφιβολίας ἀπαντᾷται ἐν αὐτῇ. Σήμερον λέγετε ὅτι πιθανόν νὰ πρόκειται περὶ τοῦ χωρίου Β ῖ λ ι α .

Ὅθεν καὶ μετὰ τὴν γενομένην ἀνάκρισιν ὑπὸ τοῦ ταγματάρχου Μπουροπούλου καὶ ἄλλων ἀνωτέρων ἀξιωματικῶν, εἰδικῶς ἐπὶ τούτῳ ἀποσταλέντων, καὶ ἰδίᾳ ὑπὸ τοῦ συνταγματάρχου Ζάχου, ἡ Διεύθυνσις δὲν ἐβεβαιώθη ὡς πρὸς τὸν τόπον. Πῶς λοιπὸν δυνατόν τις νὰ βεβαιώσῃ, ὡς συμβαίνει ἐν τῇ ἐπιστολῇ σας, ὅτι ἡ ἀνάκρισις αὕτη ἐπιτυροῖ κατ' ὀλεκληρίαν τὰς ὑπὸ τοῦ Γιαννοπούλου παρασχεθείσας πληροφορίες ; Ποίαν ἀξίαν δύνανται τις νὰ δώσῃ εἰς τὴν ἐκθέσιν τοῦ Δικητοῦ τοῦ δευ Συντάγματος, ἣτις «συμπίπτει ἀπολύτως μὲ τὰς διαβεβαιοῦσαι τοῦ ταγματάρχου Μπουροπούλου» ; Οἱ ἐνάρκτες καταθέσαντες ἀγνοῦσι πῶς συνέβησαν τὰ γεγονότα, περὶ ὧν καταθέσαν.

βον.— Τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Στρατιωτικῶν βεβαιεῖ ὅτι ὁ ἀντισυνταγματάρχης Τρόντος μετέβη εἰς Πάτρας χάριν ἐπισήμου ἀποστολῆς. Εἶτα δὲ ἀπὸ τῆς 28ης Φεβρουαρίου 13 Μαρτίου διέμενε ἐν Ἀθήναις διὰ τὰ συντάξιμην τὴν ἐκθέσιν του. Ταῦτα εὐδόλως ἀναφοῦσιν ὅτι εἶπον ἐν σχέσει πρὸς τὸν ἀνώτερον ταῖτον ἀξιωματικόν. Πῶς διαβλέπει τις τὸ ἀδύνατον τῆς εἰς Τρίκαλα μεταβάσεως αὐτοῦ ἐπὶ τινος ἡμέρας, κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν τριῶν ἐβδομαδῶν, τῶν ἀφιερωθεισῶν εἰς τὴν σύνταξιν τῆς ἐκθέσεως αὐτοῦ ; Ἄλλως, οὕτως ἐθεάθη ἐπὶ ἀξιωματικῶν τοῦ Ἐλέγχου.

ἄον.— Ὅμοίως, ὅσα εἶπον περὶ τοῦ ταγματάρχου Πηγεῶνας, τοῦ ὑπελοχαγοῦ Καλαμποῦ καὶ τοῦ ἀνθυπασπιστοῦ Καραμανώλη βασίζονται ἐπὶ ἐξαχρηβώσεων τῶν ἀξιωματικῶν τοῦ Ἐλέγχου. Ἄλλως δὲν εἶνε καὶ ἐν πλήρει ἀντιφάσει πρὸς τὰς δοθείσας ὑμῖν πληροφορίες.

δον.— Περὶ τῶν Ζέροβα, Μανουπάζη καὶ Μαρίνου φέρετε τὴν ἀντίρρησην, ὅτι δὲν εἶνε ἀξιωματικοί. Τούτους ἀνέγραψα ὡς ἀρχηγοὺς συμμοριῶν καὶ οὐδέποτε ἰσχυρίσθην ὅτι πάντες οἱ ἀρχηγοὶ τῶν συμμοριῶν ἦσαν ἀξιωματικοί. Δὲν εἶνε ἐν τούτοις ὀλιγώτερον ἐπιζίνδυνοι.

δον.— Ἀνεκοίνωσα ὑμῖν τοὺς λόγους, δι' οὓς ἡ ἀπόκρισις τῶν 24 σταθμῶν τοῦ ἐπιτιοῦ τηλεγράφησε ἐν Θήβαις δὲν δύναται νὰ καταλογισθῇ ὡς ἀμέλεια.

Ἡ χοῆσις τῶν αὐτοκινήτων ἐν Θεσσαλίᾳ πρὸς μεταφορὰν ὀπλῶν καὶ ζυωτοφριῶν εἶνε ἀναντίρρητος.

Ὅς πρὸς τὰ αἰτεζήματα, περὶ ὧν μοι εἶπεν ἀνακοινωθῆν ὅτι ὑπῆρχον ἐν Ἠλείῳ, σπεύδω νὰ ὁμολογήσω, ὅτι πρόκειται περὶ τῶν αἰτεζιμῶν τοῦ Ὑπουργεῖου τῆς Συγκεινωσίας. Ἄλλως, ὡς θὰ εἰσαρεστηθῆτε νὰ παρατηρήσητε, δὲν διετέθησα κατηγορίαν ὡς πρὸς ταῦτα.

des sont seulement en voie d'organisation comme je vous l'ai signalé. Je vous ai indiqué quelques noms de recruteurs et organisateurs pour faciliter la tâche de répression du Gouvernement.

Si le Préfet de Missolonghi donne maintenant son appui à la formation des bandes armées qu'il reprochait précédemment, cela montre qu'il a compris les raisons de son récent déplacement et qu'il veut éviter des mesures plus rigoureuses.

8. — Votre conclusion c'est que j'ai eu tort d'attribuer la direction de ce mouvement à un organe agissant en dehors du Gouvernement, car «il serait vraiment incompréhensible qu'une organisation quelconque pût croire être à même de contrecarrer la politique du Gouvernement Royal». Je saurai donc à quoi m'en tenir.

9. — Enfin, pour mettre fin à toute discussion sur la formation et l'existence des bandes, vous proposez un accord en vue d'une communication directe et réciproque de tout renseignement les concernant et en vue des mesures à prendre en commun pour leur dispersion.

Je vous remercie de cette proposition, mais il m'est absolument impossible de l'accepter.

Ce serait là, en effet, un déplacement inadmissible des responsabilités. Le Contrôle Militaire, ou une commission dans laquelle entrerait un de ses membres, ne peut pas se substituer au Gouvernement Royal. Celui-ci a à sa disposition tous les moyens de renseignements et tous les moyens d'action; il doit garder la responsabilité pleine et entière.

Sur votre demande (lettre No 928 du 17/2 Mars) je vous ai signalé des faits précis destinés à faciliter vos recherches et à vous permettre d'agir. Le Gouvernement préfère fermer les yeux. Lorsqu'il ordonne une enquête, il tient comme acquis des résultats aussi contradictoires que ceux contenus dans le rapport du Commandant du 5^{ème} régiment. Quant je signale du matériel dissimulé à Thèbes, on me dit qu'il s'agit d'une simple négligence.

Que pourrait-il d'ailleurs sortir d'utile d'une collaboration des officiers du contrôle avec les officiers et les fonctionnaires qui seraient désignés par le Gouvernement, lorsque ceux qui avaient été déplacés comme hostiles aux bonnes relations entre la Grèce et les Puissances de l'Entente ont été replacés ou ont reçu de l'avancement: lorsque le Ministre de la Guerre lui-même prend comme aide-de-camp le Commandant de Gendarmerie Gasparis, dont les Ministres de l'Entente avaient demandé le déplace-

τον. — Ἄν δὲν περιῆλθεν ἔτι ὑμῖν παρόπονόν τι ἐκ μέρους τῆς Ἰταλικῆς Προσθεΐας διὰ τὰς ἐν Αἰτωλία καὶ Ἀκαρνανία σχηματιζομένας συμμορίας ἐκ στοιχείων στρατολογουμένων ἐν Πελοποννήσῳ, ὑποθέτω ὅτι τοῦτο προσέρχεται ἐκ τῆς αἰτίας, ὅτι αἱ συμμορίαὶ αὗται εὐρίσκονται ἔτι ὑπὸ ὀργάνωσιν, ὡς ἄλλως ἀνεκονόωσα ὑμῖν. Ὑπέδειξα τὰ ὀνόματα τινῶν τῶν στρατολόγων καὶ ὀργανωτῶν ὅπως διευκολύνω τὸ ἔργον τῆς Κυβερνήσεως εἰς τὴν περιστολὴν αὐτῶν.

Ἄν ὁ Νομάρχης Μεσολογγίου χορηγῇ νῦν τὴν συνδρομὴν του διὰ τὸν σχηματισμὸν τῶν ἐνόπλων συμμοριῶν, ὡς προηγουμένως ἀπεδοκίμαζε, τοῦτο δείκνυει, ὅτι ἠγνόησε τοὺς λόγους τῆς τελευταίας μεταθέσεώς του καὶ θέλει νὰ προλάβῃ ἀβιστηρότερα μέτρα.

δον. — Τὸ συμπέρασμα σας εἶνε ὅτι ἀδύνατος ἀπέδωκα τὴν διεύθυνσιν τῆς ἑξέσεως ταύτης εἰς ὄργανον ἐνεργοῦν ἀνεξαρτήτως τῆς Κυβερνήσεως, διότι «θὰ ἦτο ἀληθῶς ἀκατανόητον πῶς εἶνε δυνατόν νὰ πιστευθῇ ὅτι οἰκιστὴς ὀργανοσὶς θὰ ἦτο εἰς θέσιν ν' ἀντιστρατευθῇ εἰς τὴν πολιτικὴν τῆς Β. Κυβερνήσεως». Γνωρίζω λοιπὸν πεῦ πρέπει νὰ βασισταῶ ὡς πρὸς τοῦτο.

δον. — Τέλος, ἵνα τεθῇ τέρμα εἰς πᾶσαν συζήτησιν περὶ τῆς συγκροτήσεως καὶ τῆς ὑπόξεως τῶν συμμοριῶν, προτείνετε συμφωνίαν ἐπὶ τῷ σκοπῷ τῆς ἀμέσου καὶ ἀμεσβαίας ἀνακονόωσεως πάσης πληροφορίας ἀφορώσεως εἰς αὐτὰς καὶ τῆς ἀπὸ κοινοῦ λήψεως μέτρων ἀποσκοπεύτων τὴν διάλυσιν αὐτῶν.

Εὐχαριστῶ ὑμᾶς διὰ τὴν πρότασιν ταύτην, ἀλλὰ μοὶ εἶνε ἀπολύτως ἀδύνατον ν' ἀπεδεχθῶ αὐτήν.

Τοῦτο ἠθέλεν ἀποτελέσει πράγματι ἀπαράδεκτον μετατόπισον εὐθύνων. Ὁ Στρατιωτικὸς Ἐλέγχος ἢ Ἐπιτροπὴ τις ἐν ἢ θὰ συμμετεῖχεν ἐν τῶν μελῶν αὐτοῦ, δὲν δύναται νὰ ὑπεκατασταθῇ εἰς τὴν Β. Κυβέρνησιν. Διαθέτει αὕτη πάντα τὰ μέσα τῶν πληροφοριῶν καὶ τῆς ἐνεργείας· πρέπει νὰ τηρήσῃ πλήρη καὶ ἀκεραίαν τὴν εὐθύνην.

Ἐπὶ τῇ ὑμετέρῳ αἰτήσῃ (ἐπιστολὴ ὑπ' ἀριθ. 928 τῆς 17) 2 Μαρτίου) ἐγνώρισα ὑμῖν ἀκριβῆ γεγονότα, σκοποῦντα νὰ διευκολύνωσι τὰς ἐρεῦνας καὶ ἐνεργείας ὑμῶν. Ἡ Κυβέρνησις προτιμᾷ νὰ κλείῃ τοὺς ὀφθαλμοὺς. Ὅταν διατάσῃ ἀνάκρισιν τινα, θεωρεῖ ὡς βέβαια πορίσματα ἀντιπρακτικά, οἷα τὰ περιεχόμενα ἐν τῇ ἐκθέσει τοῦ Διοικητοῦ τοῦ ὄρου Συντάγματος. Ὅταν ὑποδεικνύω τὴν ὑπαρξίν κεκοιμημένων ἕλικου ἐν Θήβαις, λαμβάνω τὴν ἀπάντησιν ὅτι πρόκειται περὶ ἀπλῆς ἀμελείας.

Ποία ἀφέλεια, ἄλλως, θὰ ἠδύνατο νὰ προκύβῃ ἐκ τῆς συνεργασίας ἀξιωματικῶν τοῦ Ἐλέγχου μετὰ ἀξιωματικῶν καὶ ὑπαλλήλων ὑποδειχθησομένων ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως, ὅταν ἐκεῖνοι, οἵτινες μετετέθησαν ὡς ἐχθρικοῦς διακείμενοι εἰς τὴν ὑπαρξίν ἀγαθῶν σχέσεων μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν Δυνάμεων τῆς Συνεννοήσεως, ἐποπεθετήθησαν καὶ πάλιν εἰς τὰς προτέρας θέσεις ἢ καὶ προήχθησαν ὅταν αὐτὸς ὁ ὑπουργὸς τῶν Στρατιωτικῶν προσλαμβάνει ὡς ὑπασιιστὴν του τὸν

ment en exécution de la Note du 21 Juin 1916, et en raison de ses agissements.

Je prie Votre Excellence etc.

(S.) CAUBOUE

LE PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

A M. CAUBOUE, GENERAL DE DIVISION DE L'ARMEE FRANCAISE

No 1846

Athènes, le 14 Avril 1917

Mon Général,

Le Gouvernement Royal a dû vivement regretter d'apprendre par votre lettre No 182 du 8 Avril, que le Contrôle Militaire était dans l'impossibilité absolue d'accepter la proposition que j'ai eu l'honneur de vous faire par ma lettre du 3 Avril, au sujet d'un échange direct de communications et d'un contrôle combiné en vue du maintien de l'ordre au sud de la zone neutre.

Il n'est jamais entré dans les intentions du Gouvernement Royal de déplacer ou de décliner, tant soit peu, la responsabilité des mesures d'ordre à prendre dans n'importe quelle partie du territoire soumis à son autorité; encore moins a-t-il jamais pensé se substituer une commission mixte.

Dans le but d'éclaircir d'une manière définitive la question des bandes et désirant donner une fois de plus une preuve indiscutable de sa ferme volonté de faire disparaître toute équivoque et tout malentendu, par la création d'un contact qui faciliterait la vérification des renseignements parvenant aux autorités respectives et des mesures prises, le Gouvernement Royal s'est offert, de son propre gré, à un contrôle supplémentaire qui, malgré les inconvénients qu'il présenterait pour les autorités tant civiles que militaires, aurait permis aux officiers alliés de vérifier, sans perte de temps,

ταγματάρχην τῆς Χωροφυλακῆς Γάσπα ρην, οὗτινος οἱ Πρόεδροι τῆς Ἀντάντ εἶχον ἀπαιτήσει τὴν μετάθεσιν, εἰς ἐκτέλεσιν τῆς διακοινώσεως τῆς 8ης Ἰουνίου 1916, καὶ ἕνεκα τῶν ἐνεργειῶν του :

Παρακαλῶ τὴν Ὑμετέραν Ἐξουχότητα κλπ

(Ὑπογραφή) **ΚΟΜΠΟΥ**

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου

Πρὸς τὸν κ. Κομποῦ, Ἀντιστράτηγον τοῦ Γαλλικοῦ Στρατοῦ

Ἀριθ. 1846

Ἐν Ἀθήναις τῇ 14 Ἀπριλίου 1917

Στρατηγέ μου,

Ἡ Β. Κυβέρνησις πολὺ ἐλυπήθη, μαθοῦσα διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 199 τῆς 2618 Ἀπριλίου ὑμετέρας ἐπιστολῆς, ὅτι ὁ Στρατιωτικὸς Ἐλεγχὸς εὐρέθην ἐν ἀπολίτῳ ἀδυναμίᾳ νὰ δεχθῆ τὴν πρότασιν, ἣν ἔσχον τὴν τιμὴν νὰ σᾶς ἀπευθίνω διὰ τῆς ἀπὸ 2113 Ἀπριλίου ἐπιστολῆς μου, περὶ ἀμέσου ἀνταλλαγῆς ἀνακοινώσεων καὶ συνδιασμένου ἐλέγχου, χάριν τοῦ σκοποῦ τῆς τηρήσεως τῆς τάξεως πρὸς νότον τῆς οὐδετέρας ζώνης.

Ἡ Β. Κυβέρνησις εὐδέποτε διανοήθη οὐδὲ κατ' ἐλάχιστον ν' ἀποκρούσῃ ἢ μεταποίσῃ τὴν εὐθύνην διὰ τὰ ληπτέα μέτρα χάριν τῆς τάξεως ἐν οἰκώδηποτε μέρει τῆς εἰς τὴν κυριαρχίαν τῆς ὑποκειμένης χώρας, πολὺ δ' ὀλιγώτερον ἐσκέφθη νὰ ὑπεκαταστήσῃ εἰς τὰς ἰδίας ἐαυτῆς εὐθύναις μικτὴν ἐπιτροπὴν.

Ἡ Β. Κυβέρνησις πρὸς τὸν σκοπὸν νὰ διευκρινίσῃ ὀριστικῶς τὸ ζήτημα τῶν συμμοριῶν καὶ ἐπιθυμοῦσα νὰ παρᾶσχῃ ἅπασι ἔτι ἀναντίρρητον δείγμα τῆς σταθερᾶς αὐτῆς θελήσεως, ὅπως ἐξαφανίσῃ πᾶσαν ἀμφιβολίαν καὶ παρεξήγησιν διὰ τῆς ἐπιτεύξεως ἐπαφῆς, ἣτις θὰ διευκόλυνε τὴν ἐξέλεγκσιν τῶν πληροφοριῶν, τῶν περιοριζομένων εἰς τὰς οἰκειὰς Ἀρχὰς, ὡς καὶ τῶν ληφθέντων μέτρων, ποφύειεν ἐξουσίως συμπληρωματικὸν ἔλεγχον, ὅστις παρὰ τὰς δυσχερείαις ἃς θὰ παρουσάζεν εἰς τε τὰς πολιτικὰς καὶ στρατιωτικὰς Ἀρχὰς, θὰ ἐπέτροπεν εἰς τοὺς ἀξιωματικοὺς τῶν Συμμάχων νὰ ἐπαληθεύωσιν ἄνευ χρονοτριβῆς καὶ ἀπ' εὐθείας πᾶ-

tout renseignement qui leur parvient et de se rendre compte directement de la sincérité des autorités royales dans l'application des ordres qu'elles reçoivent du Gouvernement.

Si je reviens sur ces considérations, c'est notamment aussi parceque, d'une communication du Commandant en chef de l'Armée d'Orient, relative à ma proposition, il ressort qu'un malentendu existe à cet égard.

Une publication du Général Sarrail, faite à Salonique le 8 Avril, porte en effet que «le Général Cauboue a refusé l'envoi à Larissa d'un officier du Contrôle, que le Président du Conseil Grec demandait pour vérifier ce qui se passe dans la zone neutre, d'accord avec les autorités helléniques».

Cependant les termes de la proposition du Gouvernement Royal étaient absolument précis à ce propos : «en vue d'une communication directe et réciproque de tout renseignement afférent aux agissements de bandes de malfaiteurs ou de brigands qui pourraient exister à proximité de la zone neutre, sur territoire soumis à notre autorité. . . ».

Je n'ai jamais proposé une mesure qui se référerait à la zone neutre elle-même : donc l'argumentation du Général Sarrail, basée sur l'impossibilité de révéler les dispositions militaires dans cette zone, est absolument étrangère à la proposition du Gouvernement Royal.

Après ces considérations d'ordre général, je crois de mon devoir d'ajouter à mes communications précédentes les détails que voici :

1. — Les renseignements que je vous ai donnés sur la dispersion des bandes, qui s'étaient formés dans le temps et avant la création de la zone neutre, pour enrayer l'extension du mouvement révolutionnaire, viennent d'être confirmés par le Colonel Zakos, récemment arrivé de ces lieux. De ce que des chefs de bandes ont employé le cachet signalé par votre lettre précédente, il ne peut nullement ressortir que de pareilles bandes ont été formées récemment ou que le Gouvernement les admet. C'est à la suite des ordres du Gouvernement qu'au contraire les bandes ont été toutes désarmées et dissoutes.

Je n'ai pas besoin de répéter que les autorités locales continuent à poursuivre avec la plus grande rigueur, d'après les ordres sévères donnés à ce propos, des groupes de malfaiteurs, parmi lesquels il peut se trouver des individus ayant éventuellement fait partie autrefois des bandes.

2. — Pour ce qui est du village Milia, ma lettre est bien précise à ce sujet. Je dis nettement que c'est une erreur de transmission télégraphique qui m'a fait vous citer le nom de Milia et j'exprime le désir qu'une enquête soit ordonnée concernant Milia. Il est certainement dans l'intérêt de la cause que cette question soit élucidée complètement.

σαν λαμβανομένην πληροφορίαν καὶ νὰ βεβαιοῦνται περὶ τῆς εὐλικρινείας τῶν Β. Ἀρχῶν ἐν τῇ ἐκτελέσει τῶν διαταγῶν τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐπανέρχονται δὲ εἰς τὰς σκέψεις ταύτας ἰδίως, διότι ἐν τινι σχετικῇ πρὸς τὴν πρότασίν μου ἀνακοινώσῃ τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Στρατιᾶς τῆς Ἀνατολῆς, προκύπτει ὅτι ὑφίσταται παρεξήγησις ὡς πρὸς τὸ ζήτημα τοῦτο.

Ἐν τινι δημοσιεύματι τοῦ Στρατηγοῦ Σαοράιγ, ἐκδοθέντι ἐν Θεσσαλονίκῃ τῇ 26)8 Ἀπριλίου, διαλαμβάνονται τὰ ἑξῆς : «Ὁ στρατηγὸς Κομμοῦ ἠρνήθη τὴν ἀποστολὴν εἰς Λάρισσαν ἀξιωματικοῦ τοῦ Ἐλέγχου, ἣν ἐζήτηε ἡ Ἑλλην Πρωθυπουργός, διὰ τὴν ἐξακρίβωσιν τῶν διατρεχόντων ἐν τῇ οὐδέτερᾳ ζώνῃ, ἐκ συμφώνου πρὸς τὰς Ἑλληνικὰς Ἀρχάς».

Ἐν τούτοις ἐν τῇ διατυπώσει αὐτῆς ἢ πρότασις τῆς Β. Κυβερνήσεως ἦτο ἐν σχέσει πρὸς ταῦτα ἐντελῶς σαφῆς : «ὅπως διεξάγῃται ἄμεσος καὶ ἀμοιβαία ἀνταλλαγὴ πάσης πληροφορίας σχετιζομένης πρὸς τὴν δραστὴν συμμοριῶν κακοποιῶν «ἠ ληστῶν, σίτινες τινος, θα ἐξίστανται παρὰ τὴν οὐδέτεραν ζώνην ἐπὶ τοῦ εἰς τὴν ἡμετέραν ἐξουσίαν ὑπαγομένου ἐδάφους...»

Οὐδέποτε προέτεινα μέτρον, ὅπερ θὰ ἀνήγετο εἰς αὐτὴν ταύτην τὴν οὐδέτεραν ζώνην. Κατ' ἀκολοιῦθίαν τὰ ἐπιχειρήματα τοῦ Στρατηγοῦ Σαοράιγ, βασιζόμενα ἐπὶ τοῦ ἀδυνάτου τῆς ἀπεκαλύψεως τῶν στρατιωτικῶν σχηματισμῶν ἐν τῇ ζώνῃ ταύτῃ, εἶνε ἐντελῶς ἄσχετα πρὸς τὴν πρότασιν τῆς Β. Κυβερνήσεως.

Μετὰ τὰς γενικὰς ταύτας σκέψεις καθήκόν μου θεωρῶ νὰ προσθέσω εἰς τὰς προηγουμένας μου ἀνακοινώσεις τὰς ἑξῆς λεπτομερείας :

1ον.— Αἱ πληροφορίες, ὅς μετέδωκα ὑμῖν ἐν σχέσει πρὸς τὴν διάλυσιν τῶν συμμοριῶν, τῶν συγκροτηθεισῶν ἐν τῷ παρελθόντι καὶ πρὸ τῆς καθιδρύσεως τῆς οὐδετέρας ζώνης χάριν ἀναστολῆς τῆς ἐκτετασεως τοῦ ἐπαναστατικοῦ κινήματος, ἐβεβαιώθησαν πρὸ μικροῦ καὶ ὑπὸ τοῦ Συνταγματάρχου κ. Ζάχου, νεωστὶ ἐπιστρέψαντος ἐκ τῶν μερῶν ἐκείνων.

Ἐκ τοῦ γεγονότος, ὅτι οἱ Ἀρχηγοὶ συμμοριῶν μετεχειρίσθησαν τὴν σφραγίδα, ἣν ὑποδεικνύετε ἐν τῇ προηγουμένῃ ὑμῶν ἐπιστολῇ, οὐδαμῶς δύναται νὰ προκύψῃ, ὅτι τοιαῦτα συμμορία συνεκροτήθησαν προσφάτως ἢ ὅτι ἡ Κυβέρνησις ἀνέχεται αὐτάς. Ἀντιθέτως πρὸς ταῦτα καὶ κατόπιν τῶν διαταγῶν τῆς Κυβερνήσεως, αἱ συμμορίαί: ἅπασαι ἀφωπλίσθησαν καὶ διελύθησαν.

Περὶ τὸν νὰ ἐπαναλάβω, ὅτι αἱ ἐπιτόπια Ἀρχαὶ ἐξακολουθοῦσι μετὰ μεγίστης αὐστηρότητος, κατὰ τὰς δοθείσας πρὸς τοῦτο αὐστηρὰς διαταγὰς, τὴν καταδίωξιν ἐμάδων κακοποιῶν, μεταξὺ τῶν ὁποίων δυνατὸν νὰ ὑπάρχωσιν ἄτομα ἀποτελέσαντα τυχὸν ἄλλοτε μέλη συμμοριῶν.

2ον.— Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ χωρίον Βίλια, ἡ ἐπιστολή μου εἶνε ἐντελῶς σαφῆς ἐπὶ τοῦ προκειμένου. Λέγω καθαρῶς, ὅτι εἰς λάθος τηλεγραφικῆς διαβιβάσεως, ἀφείλεται τὸ ὅτι σᾶς ἀνέφερα τὸ ὄνομα τοῦ χωρίου Μηλιὰ καὶ ἐκφράζω τὴν ἐπι-

L'enquête du Gouvernement Royal, donc aussi le rapport du Commandant du 5ème régiment, ne pouvait se rapporter qu'incidemment aux actes commis dans ces villages qui, d'ailleurs, sont en dehors de l'autorité du Gouvernement. En effet, cette enquête ne visait pas la vérification des faits qui se seraient passés dans le village sus-nommé, mais des griefs formulés au sujet de la participation d'officiers à des bandes.

Pour ce qui concerne les dépositions sous serment, dont vous contestez la valeur parce que les témoins «ne savent pas où se sont passés les faits dont ils parlent», je suis prêt à vous les communiquer, signées par ces témoins mêmes, parmi lesquels figurent plusieurs victimes directes, pourvu qu'une garantie certaine me soit donnée que cette communication n'entraînerait pas une mesure quelconque contre ces malheureux.

3. — Après les assurances formelles, que vous donnait ma lettre du 3 Avril, concernant le Lieutenant-Colonel Tsondos et pour écarter définitivement la supposition que cet officier a pu prendre quelques jours sur les trois semaines consacrées à la rédaction de son rapport, pour aller à Trikala, je vous transmets à ce propos, ci-joint, deux déclarations formelles, l'une du Colonel Mexas, Président de la Commission dont fait partie le Lieutenant Colonel Tsondos, et l'autre faite par les deux autres membres de cette même commission, les Lieutenants-Colonels Axioti et Hadjipetro, dont il ressort avec une netteté absolue que le Lieutenant Colonel Tsondos ne s'est pas absenté d'Athènes un seul moment.

4. — Je me réfère à mes précédents renseignements pour ce qui concerne le Commandant Pichéon, le Lieutenant Calamboka et le sous-lieutenant Karamanolis.

5. — Pour ce qui est des nommés Zervas, Manoussakis et Marinos, je me permets de vous rappeler le dernier alinéa du passage de ma lettre ayant trait à eux: Le renseignement qu'ils font partie de bandes ne se confirme de nul côté. Je maintiens intégralement cette affirmation.

Si ma lettre précisait que ce ne sont pas des officiers, c'était dans le but de faire ressortir que, quoique dès le début ayant accusé des officiers de participer à l'organisation et au commandement de bandes, votre dernière lettre n'ajoute aucun autre nouveau nom, en fait d'officier, que celui de Tsontos. Je vous ai dit ce qui en est de ce dernier et vous prie d'insister auprès du Général Sarrail en vue de me communiquer le nom de l'officier qui aurait été tué dans la boucle de la Vistritza à la tête soi-disant de Comitadjis. Le nom de cet officier ne doit pas être difficile à apprendre, à moins toutefois qu'il n'y ait eu erreur en l'espèce.

6. — Ma lettre No 1478 vous a communiqué les sanctions prises contre

θυμίαν, ὅπως διαταχθῆ ἀνάκρισις σχετικῶς πρὸς τὰ Βίλια.

Βεβαίως, ἐν τῷ συμφέροντι τῆς ὑποθέσεως ταύτης, εἶνε ἀνάγκη ὅπως τὸ ζήτημα τοῦτο τελείως διευκρινισθῆ. Ἡ κατὰ ταῦτα ἀνάκρισις τῆς Β. Κυβερνήσεως καὶ ἡ ἐκθέσις τοῦ Διοικητοῦ τοῦ 5ου Συντάγματος δὲν ἦτο δυνατόν ν' ἀναφέρονται εἰμὴ παρεμπιπτόντως εἰς τὰ ἐν τοῖς χωρίοις τούτοις διαπραχθέντα, ἅτινα ἄλλως εὐρίσκονται ἐντὸς τῆς ἐξουσίας τῆς Κυβερνήσεως.

Πράγματι ἡ ἀνάκρισις αὕτη δὲν ἀπέβλεπεν εἰς τὴν ἐξακρίβωσιν τῶν ἐν τῷ ἄνω χωρίῳ συμβάντων, ἀλλ' εἰς διατυπωθέντα παράπονα περὶ τῆς συμμετοχῆς ἀξιωματικῶν εἰς συμμορίας.

Ὡς πρὸς δὲ τὰς ἐνόρκους καταθέσεις, ὧν ἀμφισβητεῖτε τὴν ἀξίαν, διότι οἱ μάρτυρες «δὲν γινώσκουσι ποῦ συνέβησαν τὰ γεγονότα περὶ ὧν ὁμιλοῦσιν», εἶμαι διατεθειμένος νὰ διαβιβάσω ὑμῖν αὐτάς, ὑπογεγραμμένας ὑπ' αὐτῶν τῶν μαρτύρων, ὧν μετὰξὺ συγκαταλέγονται πολλὰ τῶν ἀμέσως θιμάτων, ἐπὶ τῷ ὄρω, ὅπως μοὶ δοθῆ βεβαία ἐγγύησις, ὅτι ἡ ἀνακοίνωσις αὕτη δὲν θὰ ἔχη ὡς ἐπακόλουθον τὴν λήψιν οἰωνδήποτε μέτρων κατὰ τῶν δυστυχῶν τούτων.

3ον.—Μετὰ τὰς θετικὰς βεβαιώσεις, ἃς παρέσχεν ὑμῖν ἡ ἀπὸ 21)3 Ἀπριλίου ἐπιστολή μου, περὶ τοῦ ἀντισυνταγματάρχου κ. Τσόντου καὶ ὅπως ὀριστικῶς ἀπομακρύνω τὴν ὑπόθεσιν, ὅτι ὁ ἀξιωματικὸς αὗτος κατὰ τὰς τρεῖς ἐβδομάδας, ἃς ὑπέστησεν ἡ σύνταξις τῆς ἐκθέσεως αὐτοῦ, κατώρθωσε τυχὸν νὰ ἐξοικονομήσῃ ἡμέρας τινὰς ἵνα μεταβῆ εἰς Τρίκαλα, διαβιβάζω ὑμῖν ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἐσωκλείστως ἦδε δύο κατηγορηματικὰς δηλώσεις, τὴν μὲν τοῦ Συνταγματάρχου κ. Μέξια, προέδρου τῆς ἐπιτροπῆς, ἧς μέλος εἶνε ὁ κ. Τσόντος, τὴν δ' ἄλλην συνταχθεῖσαν ὑπὸ τῶν δύο ἐτέρων μελῶν τῆς αὐτῆς ἐπιτροπῆς, τῶν Ἀντισυνταγματάρχων κ. κ. Ἀξιῶτη καὶ Χατζηπέτρου, ἐξ ὧν συνάγεται μετ' ἀπολύτου ἐγκρινείας, ὅτι ὁ ἀντισυνταγματάρχης κ. Τσόντος οὐδὲ στιγμὴν ἀπουσίασεν ἐξ Ἀθηνῶν.

4ον.— Ἀναφέρῶμαι εἰς τὰς προηγουμένας πληροφορίας μου περὶ τοῦ ταγματάρχου κ. Πηγεῶνος, τοῦ ὑπολοχαγοῦ Καλαμποκά καὶ τοῦ ἀνθυπολοχαγοῦ Καραμανώλη.

5ον.— Περὶ τῶν ὀνομαζομένων Ζέρβα, Μανουσάκη καὶ Μαρίνου ἀροκοῦμαι νὰ ὑπενθυμίσω ὑμῖν τὴν τελευταίαν παραγραφὸν τῆς ἐπιστολῆς μου, ἐν ἣ γίνεται λόγος περὶ αὐτῶν.

Ἡ πληροφορία, καθ' ἣν ἀποτελοῦσιν οἱτοι μέρος συμμοριῶν, οἰδαμόθεν βεβαιοῦται. Ἐμμένω ἀπολύτως εἰς ταύτην τὴν βεβαίωσιν.

Ἄν ἡ ἐπιστολή μου καθορίζῃ ὅτι δὲν πρόκειται περὶ ἀξιωματικῶν, τοῦτο ἐγένετο ἐπὶ τῷ τέλει, ὅπως προκύψῃ ὅτι, καὶ τοι ἐξ ἰαρχῆς ἐνοχοποιήσατε ἀξιωματικούς ὡς μετασχόντας τῆς ὀργανώσεως καὶ ἡγεσίας τῶν συμμοριῶν, ἡ ὑμετέρα τελευταία ἐπιστολή οὐδὲν ἕτερον ὄνομα ἀξιωματικοῦ προσθέτει, πλὴν τοῦ ὀνόματος τοῦ ἀντισυνταγματάρχου κ. Τσόντου. Περὶ τούτου σᾶς ἔκαμα ἤδη λόγον. Παρακαλῶ δὲ ὅπως ἐπιμείνητε παρὰ τῷ Στρατηγῷ Σαράϊγ, ὅπως μοὶ ἀνακοινώσῃ

les officiers responsables d'avoir négligé le transfert des appareils de télégraphie optique de Thèbes.

Vouloir attribuer à cette question de pure négligence le caractère de préméditation et de destination hostile, va à l'encontre de l'évidence même des lieux où avaient été oubliés ces appareils et qui aurait dû empêcher le Contrôle Militaire d'émettre des suppositions aussi peu justifiées. Aurait-on assigné un planton à leur garde en cas où l'on aurait réellement envisagé leur dissimulation?

Vous affirmez que l'emploi des auto-camions de Thessalie pour le transport des vivres et d'armes est incontestable. Ma dernière lettre vous a certifié que 4 seulement d'entre eux ont été employés pour le transport du matériel de la Ière Division.

A ce propos, je vous transmets ci-inclus, le rapport détaillé de tout mouvement de camions en Thessalie depuis le mois d'Octobre. Les officiers du poste de Contrôle de Corinthe sont à même de vérifier ces dates en consultant les livres respectifs du Bataillon Automobile.

7. — Votre supposition que c'est à une organisation encore incomplète qu'est due l'absence de plaintes de la Légation d'Italie, concernant les bandes qui seraient en formation en Etolo-Acarmanie, manque pour le moins de précision. Je vous ai nettement exposé ce qui en est des recruteurs que vous m'avez indiqués, et je vous ai signalé les causes des désertions constatées en Péloponèse.

Vous me dispenserez certainement de discuter la supposition que le Préfet de Missolonghi aurait changé d'intentions pour des motifs qu'allègue votre lettre.

Je crois par ce qui précède avoir définitivement élucidé la question des bandes.

Pour terminer laissez-moi vous assurer que Mr Gasparis n'a jamais été aide-de-camp du Ministre de la Guerre.

Veuillez agréer, Mon Général, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

(S.) LAMBROS

τὸ ὄνομα τοῦ ἀξιωματικοῦ, ὅστις λέγεται φουευνθεὶς ἐν τῇ καμπῇ τοῦ Ἀλιάκμονος (Βιστριτίσας), ἠγούμενος κομιτατζήδαν.

Δὲν εἶνε βεβαίως δύσκολον νὰ γνωσθῇ τὸ ὄνομα τοῦ ἀξιωματικοῦ τούτου, ἐκτὸς ἂν ὑπῆρξε πλάνη ἐπὶ τοῦ προκειμένου.

8ον.— Λιὰ τῆς ὑπ' ἀρ. 1478 ἐπιστολῆς μου, ἀνεκοίνωσα ὑμῖν τὰς εἰς τοὺς ἀξιωματικούς, τοὺς ἀμελήσαντας νὰ μεταφέρωσι τὰ μηχανήματα τοῦ ὀπτικοῦ τηλεγράφου Φηθῶν, ἐπιβληθείσας ποινάς.

Ἡ εἰς τὴν ἀπλὴν ταύτην ἀμέλειαν ἀπόδοσις χαρακτηρὸς προμελέτης καὶ ἐχθρικής κατευθύνσεως ἀντιζοῦεται ἐξ αὐτοῦ τοῦ καταφανοῦς τοῦ μέρους, ὅτι τὰ μηχανήματα ταῦτα ἐλησμονήθησαν. Ἐνεκα τούτου ὁ Στρατιωτικὸς Ἐλεγχὸς δὲν ἔπρεπε πάντως νὰ ἐκφράσῃ τόσον ἀδικαιολογήτους ὑπονοίας. Θὰ ἐτίθετο φρουρὰ πρὸς προφύλαξιν αὐτῶν, ἂν πράγματι ἐπεζητεῖτο ἡ ἀπόκρισις αὐτῶν :

Βεβαιοῦτε ὅτι ἡ χρῆσις τῶν μεταγωγικῶν αὐτοκινήτων τῆς Θεσσαλίας διὰ τὴν μεταφορὰν τροφίμων εἶνε ἀναντίρρητος. Διεπίστωσα διὰ τῆς τελευταίας μου ἐπιστολῆς, ὅτι τέσσαρα μόνον αὐτῶν ἐχρησιμοποιήθησαν διὰ τὴν μεταφορὰν τοῦ ὑλικοῦ τῆς Α' Μεραρχίας.

Πρὸς τοῦτο διαβιβάζω ὑμῖν συνημμένην ᾧδε λεπτομερῆ ἐκτίθεσιν τοῦ δρομολογίου τῶν φορητῶν αὐτοκινήτων ἐν Θεσσαλίᾳ ἀπὸ τοῦ μηνὸς Ὀκτωβρίου. Οἱ ἐν Κορίνθῳ ὑπηρετοῦντες ἀξιωματικοὶ τοῦ Ἐλέγχου εἶνε εἰς θέσιν νὰ πιστοποιήσωσι τὰς χρονολογίας ταύτας, ἀνατρέχοντες εἰς τὰ οἰκεία βιβλία τοῦ τάγματος τῶν αὐτοκινήτων.

9ον.— Ἡ εἰκασία ὑμῶν, ὅτι ἡ ἔλλειψις διαμαρτυριῶν τῆς Ἰταλικῆς Πρεσβείας ἐν σχέσει πρὸς τὰς ἐν Αἰτωλία καὶ Ἀκαρνανίᾳ συγκροτουμένας συμμορίας, προσέρχεται ἐκ τῆς εἰσέτι ἀτελοῦς ὀργανώσεως αὐτῶν, στερεῖται, ἂν μὴ τι ἄλλο, ἀκριθείας. Σαφῶς ἐξίθηκα εἰς ὑμᾶς πῶς ἔχουσι τὰ κατὰ τοὺς στρατολόγους, οὕς μοι ὑπεδείξατε, ἐγνώρισα δὲ ὑμῖν τὰς αἰτίας τῶν ἐν Πελοποννήσῳ παρατηρουμένων λιποταξιῶν.

Βεβαίως θέλετε μὲ ἀπαλλάξει τῆς συζητήσεως περὶ τῆς εἰκασίας, ὅτι ὁ Νομάρχης Μεσολογγίου θὰ μετέβαλε διαθέσεις ἔνεκα τῆς ὑπὸ τῆς ἐπιστολῆς σας προβالιομένης αἰτίας.

Φρονῶ ὅτι διὰ τῶν προσηθέντων διελεύκανα ὀριστικῶς τὸ ζήτημα τῶν συμμοριῶν.

Διὰ νὰ τερατίσω τὴν ἐπιστολήν μου, ἐπιτρέφατέ μοι νὰ σᾶς βεβαιώσω, ὅτι ὁ κ. Γάσπαρης οὐδέποτε ὑπῆρξεν Ὑπασπιστὴς τοῦ ἐπὶ τῶν Στρατιωτικῶν Ὑπουργοῦ. Εὐαρεστηθῆτε κτλ.

(ἔπογ.: ΛΑΜΠΡΟΣ)

LE GENERAL DE DIVISION CHEF DU CONTROLE MILITAIRE
DE L'ARMEE D'ORIENT

A. S. E. MR LE PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

Athènes le 10/23 Avril 1917

No 241

Monsieur le Président du Conseil,

Par votre lettre No 1846 du 1/14 Avril vous avez bien voulu m'assurer qu'en proposant un contrôle combiné entento-hellénique pour la surveillance des bandes armées, le Gouvernement Royal n'avait jamais eu l'intention de déplacer ou de décliner les responsabilités. J'ai eu l'honneur de vous montrer dans ma lettre No 182 du 8 Avril que le déplacement des responsabilités était inhérent à cette sorte de contrôle à deux et que la Commission du Contrôle Militaire ne pouvait pas l'accepter.

Vous estimez, d'autre part, que le communiqué fait à ce sujet par le Général Commandant en Chef les Armées Alliées montre qu'il y a eu un malentendu. Il ne m'appartient pas de discuter les communications faites à la presse par le Général Sarrail. Vous voudrez bien cependant admettre que s'il y a eu un malentendu il faut sans doute l'attribuer aux termes mêmes par lesquels débute votre proposition dans la lettre No 1663: «le Gouvernement Royal propose qu'un accord intervienne entre les autorités militaires françaises de la zone neutre et les autorités civiles et militaires du Royaume en Thessalie...»

Enfin, tout en désirant ne pas prolonger cette discussion sur les bandes armées, je suis cependant obligé de présenter les quelques observations suivantes aux affirmations ou dénégations que contient votre lettre sur divers points particuliers.

1. — Si des bandes ont été dissoutes et désarmées, cela ne prouve pas qu'il n'en subsiste pas d'autres et qu'il ne s'en forme pas de nouvelles.

Ὁ Ἀντιστράτηγος, Ἀρχηγὸς τοῦ Στρατιωτικοῦ ἐλέγχου
τοῦ Στρατοῦ τῆς Ἀνατολῆς

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Κύριον Πρόεδρον τοῦ Ὑπουργ. Συμβουλίου

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10)23 Ἀπριλίου 1917.

Ἀριθ. 241

Κύριε Πρόεδρε τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου,

Διὰ τῆς ὑπ' ἀρ. 1846 ἀπὸ 1)14 Ἀπριλίου ἐπιστολῆς σας εὐηρεστήθητε νὰ μὲ διαβεβαιώσητε, ὅτι ἡ Β. Κυβέρνησις προτείνουσα κοινὸν Ἀνταντο-Ἑλληνικὸν ἔλεγχον διὰ τὴν ἐπὶ τῶν ἐνόπλων συμμοριῶν ἐποπτείαν, οὐδέποτε ἐσχόπει νὰ μετατοπίσῃ ἢ ὑπεκφύγῃ τὰς εὐθύνας. Ἔσχον τὴν τιμὴν νὰ σᾶς ὑποδείξω διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 182 τῆς 26)8 Ἀπριλίου ἐπιστολῆς μου, ὅτι ἡ μετατόπισις τῶν εὐθυνῶν ἦτο συμφυῆς μετὰ τοῦ εἶδους τούτου τοῦ δυαδικοῦ ἐλέγχου καὶ ὅτι ἡ Ἐπιτροπὴ τοῦ Στρατιωτικοῦ Ἐλέγχου δὲν ἠδύνατο νὰ τὸν ἀποδεχθῇ.

Φρονεῖτε ἐξ ἄλλου, ὅτι τὸ ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου γεγόμενον ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Ἀρχηγοῦ τῶν Συμμαχικῶν Στρατευμάτων ἀνακοινωθὲν δεικνύει, ὅτι ὑπῆρξε παρεξήγησις τις. Δὲν ἀπόκειται εἰς ἐμὲ νὰ συζητήσω τὰς ὑπὸ τοῦ Στρατηγοῦ Σαρταίγ γεναιμένας πρὸς τὸν τύπον ἀνακοινώσεως. Θὰ εὐαρεστηθῆτε ἐν τούτοις νὰ παραδεχθῆτε ὅτι, ἐὰν ὑπῆρξε παρεξήγησις τις, αὕτη ἀναμφισβητήτως δέον νὰ ἀποδοθῇ εἰς αὐτὰς τὰς φράσεις, δι' ὧν ἡ ὑμετέρα πρότασις ἄρχεται ἐν τῇ ὑπ' ἀρ. 1663 ἐπιστολῇ : «Ἡ Β. Κυβέρνησις προτείνει νὰ συμφωνηθῇ μεταξὺ τῶν Γαλλικῶν Στρατιωτικῶν Ἀρχῶν τ ῆ ς ο ὕ δ ε τ έ ρ α ς ζ ὡ ν η ς καὶ τῶν ἐν Θεσσαλίᾳ πολιτικῶν καὶ στρατιωτικῶν ἀρχῶν τοῦ Βασιλείου...».

Τέλος, καίπερ ἐπιθυμῶν νὰ μὴ παρατείνω τὴν συζήτησιν ταύτην περὶ τῶν ἐνόπλων συμμοριῶν, εἶμαι οὐχ ἥττον ὑποχρεωμένος νὰ φέρω τὰς ἐπομένας παρατηρήσεις εἰς τὰς διαβεβαιώσεις ἢ ἀρνήσεις, τὰς ὁποίας περιλαμβάνει ἡ ὑμετέρα ἐπιστολὴ ἐπὶ διαφόρων εἰδικῶν σημείων.

1ον. --- Ἐὰν αἱ συμμορίαι διελύθησαν καὶ ἀφωπλίσθησαν, τοῦτο δὲν ἀποδεικνύει ὅτι δὲν ὑφίστανται ἄλλαι ἢ ὅτι δὲν σχηματίζονται νέαι τοιαῦται. Ἄλλως τε πόσα

Combien de fusils, d'ailleurs, ont été repris à ces bandes et où sont-ils déposés?

2. — En ce qui concerne le village de Milia, votre lettre No 1663 indique nettement, non qu'il y a eu, mais qu'il pourrait y avoir eu erreur dans la transmission télégraphique (qui datait alors de près d'un mois). Je n'ai donc rien à modifier dans ce que j'ai dit à ce sujet.

3. — 4. — 5. — Je ne connais pas les noms de tous ceux qui travaillent à l'organisation des bandes ou qui les commandent. Que ce soient des officiers de l'armée active ou de la réserve, des fonctionnaires ou de simples particuliers, j'en ai dit assez pour que le Gouvernement Royal puisse les rechercher et les mettre hors d'état de nuire. Puisque des bandes ont été dissoutes, quels sont les chefs de bande qui ont été frappés? D'après les instructions données par le Gouvernement ils ne pouvaient pas l'être comme je vous l'ai déjà montré.

6. — Pour la dissimulation d'appareils de télégraphie optique à Thèbes, des officiers ont été punis. Je reste persuadé qu'ils n'avaient fait qu'exécuter des ordres peut-être ignorés du Ministre de la Guerre. J'avais compris dans votre lettre No 1351 du 26 Mars que le Lieutenant Kyriasis s'était justifié; je vois cependant qu'il se trouve parmi ceux qui ont été punis.

7. — Je n'ai rien à ajouter à ce que j'ai déjà dit concernant le recrutement de soldats en Péloponèse pour les bandes de l'Épire. Peut-être en ai-je déjà trop appris, puisqu'il a été recommandé d'Athènes aux autorités de Patras et de Pyrgos de mieux dissimuler ce recrutement.

En résumé, nous en sommes toujours au même point. Il a existé, il existe des bandes armées irrégulières; le Gouvernement ne peut ignorer ni leur mode de formation ni leur existence. Il ne fait rien pour dissiper le danger. La responsabilité de ce qui adviendra lui reste donc, lourde et entière.

Je prie Votre Excellence etc.

(S.) CAUBOUE

ὄπλα κατεσχέθησαν παρὰ ταῖς συμμορίαίς ταύταις καὶ ποῦ ταῦτα ἀπετέθησαν :

2ον.—Ὅσον ἀφορᾷ τὸ χωρίον Μηλιά, ἢ ὑπ' ἀριθ. 1663 ἐπιστολή σας ὑποδεικνύει καθαρῶς, οὐχὶ ὅτι ὑπῆρξεν, ἀλλ' ὅτι δυνατόν νὰ ὑπῆρξε λάθος κατὰ τὴν τηλεγραφικὴν διαβίβασιν (χρονολογουμένην τότε ἄπὸ ἐνὸς σχεδὸν μηνός). Οὐδὲν ἐπομένως ἔχω νὰ μεταβάλω εἰς ὅ,τι εἶπον ἐπὶ τοῦ ἀντιζειμένου τούτου.

3ον, 4ον καὶ 5ον.—Μοὶ εἶνε ἄγνωστα τὰ ὀνόματα πάντων ἐκείνων, οἵτινες ἐργάζονται εἰς τὴν διοργάνωσιν τῶν συμμοριῶν ἢ τὰς διοικοῦσιν. Εἴτε ἀξιωματικοὶ τεῦ ἐνεργοῦ στρατοῦ ἢ τῆς ἐφεδρείας, εἴτε δημόσιοι λειτουργοὶ ἢ ἄπλοὶ ἰδιῶται· εἰσὶν οὗτοι, ὅ,τι εἶπον περὶ αὐτῶν εἶναι ἀρκετόν, ὥστε ἡ Κυβέρνησις νὰ δυνηθῇ νὰ τοὺς ἀναζητήσῃ καὶ τοὺς καταστήσῃ ἀνικάνους νὰ βλάψωσιν. Ἀφοῦ διελύθησαν συμμορίαί, τίνας εἰσὶν οἱ τιμωρηθέντες ἀρχηγοὶ αὐτῶν; Ἀλλὰ συμφώνως πρὸς τὰς διαθέσεις ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ὀδηγίας, δὲν ἦτο δυνατόν νὰ τιμωρηθῶσιν οὗτοι, ὅπως σᾶς ἀπέδειξα ἤδη.

6ον.—Λιὰ τὴν ἀπόκρυφην τῶν συσκευῶν ὀπτικοῦ τηλεγράφου ἐν Θήβαις, ἀξιωματικοὶ τινες ἐτιμωρήθησαν. Διατελῶ πεπεισμένος, ὅτι οὗτοι δὲν ἔπραξαν ἄλλο τι ἢ νὰ συμμορφωθῶσι πρὸς διαταγὰς, ἴσως ἀγνωσμένας ὑπὸ τοῦ Ἑπουργοῦ τῶν Στρατιωτικῶν. Ἐκ τῆς ὑπ' ἀρ. 1351 τῆς 26ης Μαρτίου ἐπιστολῆς σας ἀντελήφθη, ὅτι ὁ ὑπολοχαγὸς Κυριαζῆς ἐδικαιολογήθη· παρατηρῶ ἐν τούτοις ὅτι οὗτος εὐρίσκειται μεταξὺ τῶν τιμωρηθέντων.

7ον.—Οὐδὲν ἔχω νὰ προσθέσω εἰς ὅ,τι ἤδη εἶπον ἐν σχέσει πρὸς τὴν στρατολογίαν ὀπλιτῶν ἐν Πελοποννήσῳ διὰ τὰς συμμορίας τῆς Ἠπείρου. Ἴσως εἶναι πολὺ ὅ,τι ἐπληροφορήθη περὶ τούτου, διότι ἐξ Ἀθηνῶν ἐγένοντο συστάσεις εἰς τὰς Ἀρχὰς τῶν Πατρῶν καὶ τοῦ Πύργου νὰ ἀποκρύπτωσιν ἐπιμελέστερον τὴν στρατολογίαν ταύτην.

Ἐν συνόψει, εὐρισκόμεθα πάντοτε εἰς τὸ αὐτὸ σημεῖον. Ὑπῆρξαν καὶ ὑπάρχουσιν ἔνοπλοι συμμορίαὶ ἀτάκτων· ἡ Κυβέρνησις δὲν δύναται ν' ἀγνοῇ οὔτε τὸν τρόπον τοῦ σχηματισμοῦ των, οὔτε τὴν ὑπαρξίν των, οὐδὲν δὲ πράττει ὅπως διαλύσῃ τὸν κίνδυνον. Ἡ εὐθύνη ὅλων τῶν συμβησομένων ἀπομένει βαρεῖα καὶ ἀκεραία ἐπ' αὐτῆς.

Παρακαλῶ τὴν Ἑμετέραν Ἐξουχότητα κ.τ.λ.

(ὑπογ.) ΚΟΜΠΟΥ

LE PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

A M. CAUBOUÉ, GENERAL DE DIVISION DE L'ARMÉE FRANÇAISE

Athènes le 11/24 Avril 1917

No 2147

Mon Général,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre No 241, en date d'hier, relative à la question d'existence de bandes au sud de la zone neutre. Je me réserve d'y faire la réponse qu'elle comporte.

Mais, dès aujourd'hui, je suis à même de vous informer que le Gouvernement Royal vient d'être prévenu de l'arrestation des nommés G. Koulovakis et J. Théodorides, qui avaient attaqué des soldats français à Varvoutsikion.

En outre, le Préfet de Trikkala et le Lieutenant-Colonel de Gendarmerie Floros sont partis aujourd'hui pour la Thessalie, munis d'instructions les plus sévères en vue de la poursuite rigoureuse des bandes de malfaiteurs, qui existeraient dans ces régions, alors qu'en même temps les Chefs de Police de Trikkala ont reçu l'ordre de se mettre eux-mêmes à la tête de détachements destinés à la dispersion de ces bandits.

Veillez etc.

(Signé) LAMBROS

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου

Πρὸς τὸν κ. Κομποῦ, Ἀντιστράτηγον τοῦ Γαλλικοῦ Στρατοῦ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 11)24 Ἀπριλίου 1917.

Ἀριθ. 2147

Στρατηγέ μου,

Ἐχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω ὑμῖν τὴν λήψιν τῆς ὑπ' ἀρ. 241 καὶ ὑπὸ χθεσινήν χρονολογίαν ὑμετέρας ἐπιστολῆς, ἀφορώσης εἰς τὸ ζήτημα τῆς ὑπάρξεως συμμοριῶν πρὸς νότον τῆς οὐδετέρας ζώνης. Ἐπιφυλάσσομαι νὰ δώσω εἰς αὐτὴν τὴν δέουσαν ἀπάντησιν.

Ἀπὸ τοῦδε ὅμως δύναμαι νὰ σᾶς πληροφορήσω, ὅτι ἡ Β. Κυβέρνησις πρὸ μικροῦ εἰδοποιήθη περὶ τῆς συλλήψεως τῶν Γ. Κουλουβάκη καὶ Ι. Θεοδορίδου, οἵτινες εἶχον ἐπιτεθῆ εἰς Βαρβούτσικον κατὰ Γάλλων στρατιωτῶν.

Ἐκτὸς τούτου, ὁ Νομάρχης Τρικκάλων καὶ ὁ Ἀντισυνταγματάρχης τῆς Χωροφυλακῆς Φλώρος ἀνεχώρησαν σήμερον διὰ Θεσσαλίαν, ἐφοδιασμένοι δι' αὐστηροτάτων ὁδηγιῶν ἐπὶ τῷ σκοπῷ τῆς ἀμειλίχτου διώξεως τῶν τυχόν ὑπαρχουσῶν ἐν ταῖς περιφερείαις ταύταις συμμοριῶν κακοποιῶν, ἐνῶ ταῦτοχρόνως οἱ Ἀστυνομικοὶ Διευθυνταὶ Τρικκάλων καὶ Καλαμπάσας ἔλαβον διαταγὴν νὰ τεθῶσιν αὐτοὶ οὔτοι ἐπὶ κεφαλῆς τῶν πρὸς διασκόρπισιν τῶν σιφῶν τούτων προωρισμένων ἀποσπασμάτων.

Εὐαρεστηθῆτε κ.τ.λ.

(ὑπογ.) ΛΑΜΠΡΟΣ

LE PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

A M. CAUBOUÉ, GENERAL DE DIVISION DE L'ARMEE FRANCAISE

Athènes le 17/30 Avril 1917

N^o 2147 b.

Mon Général,

Faisant suite à ma lettre N^o 2147 du 11/24 courant, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Gouvernement Royal vient d'être informé par le Préfet de Trikkala, qu'à la suite d'un engagement qui a eu lieu entre les détachements de gendarmerie et une bande de malfaiteurs, le nommé Ververas, chef de cette bande, ainsi qu'un certain Zoukis ont été faits prisonniers, et seront dirigés demain vers Athènes.

Le même Préfet affirme que la repression des bandes est menée avec tout le zèle et toute la rigueur possible; qu'à ce propos on a disposé pour leur poursuite de la compagnie mobile de gendarmerie de Kalambaka en entier, ainsi que de la plus grande partie de celle de Trikkala, qu'en plus des résultats déjà acquis, il espère d'ici peu de jours pouvoir annoncer au Gouvernement Royal la dispersion et la complète destruction de toute bande de malfaiteurs qui pourrait se trouver dans ces régions.

Pour terminer il ajoute que les officiers du Contrôle suivent de près son action et que de cette façon le Contrôle Militaire pourra se persuader de la sincérité des intentions des autorités royales

Veuillez etc.

(S.) LAMBROS

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου

Πρὸς τὸν κ. Κομποῦ, Ἀντιστράτηγον τοῦ Γαλλικοῦ Στρατοῦ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 17)30 Ἀπριλίου 1917

Ἀριθ. 2147 β.

Στρατηγέ μου,

Συνεχίζων τὴν ὑπ' ἀρ. 2147 καὶ ἀπὸ 11)24 τρέχοντος ἐπιστολήν μου, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ φέρω εἰς γνῶσιν ὑμῶν, ὅτι ἡ Β. Κυβέρνησις πρὸ μικροῦ ἐληρωφορήθη παρὰ τοῦ Νομάρχου Τρικκάλων, ὅτι κατόπιν συμπλοκῆς, ἣτις ἔλαβεν χώραν μεταξὺ ἀποσπασμάτων χωροφυλακῆς καὶ συμμορίας κακοποιῶν, ὁ Βαρβέρας, ἀρχηγὸς τῆς συμμορίας ταύτης, ὡς καὶ ἕτερός τις, ὀνόματι Ζούκης, συνελήφθησαν καὶ αὐριοι θὰ ἀποσταλῶσιν εἰς Ἀθήνας.

Ὁ αὐτὸς Νομάρχης βεβαιοῖ, ὅτι ἡ δίωξις τῶν συμμοριῶν ἐνεργεῖται μετὰ ζήλου καὶ πάσης δυνατῆς αὐστηρότητος, ὅτι πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον διετέθη ὀλόκληρος ὁ λόχος τῆς χωροφυλακῆς Καλαμπάκας, ὡς καὶ τὸ πλεῖστον μέρος τῆς τῶν Τρικκάλων, καὶ ὅτι, ἐκτὸς τῶν μέχρι τοῦδε ἐπιτευχθέντων ἀποτελεσμάτων, ἐλπίζει νὰ δυνηθῇ ἐντὸς ὀλίγων ἡμερῶν ν' ἀναγγείλῃ εἰς τὴν Β. Κυβέρνησιν τὴν διασκόρπισιν καὶ τὴν τελείαν ἐξόντωσιν πάσης συμμορίας κακοποιῶν, ἣτις θὰ ὑπῆρχε τυχὸν εἰς τὰς περιφερείας ταύτας.

Προσθέτει ἐν τέλει, ὅτι οἱ ἀξιωματικοὶ τοῦ Ἐλέγχου παρακολουθοῦσιν ἐκ τοῦ πλησίον τὴν δρασίαν του καὶ ὅτι κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον ὁ Στρατιωτικὸς ἔλεγχος θὰ δυνηθῇ νὰ πεισθῇ περὶ τῶν εἰλικρινῶν προθέσεων τῶν Ἀρχῶν.

Εὐαρεστηθῆτε κ.τ.λ.

(ὕπογ.) ΛΑΜΠΡΟΣ